叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000001

2. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000002

3. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['stjʊət] [el] . ['juːdəl] , ['sekrət(ə)ri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɒnræd][el] . [wɜːrθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['nʌmbə(r)] ['θɜːti] - [tuː]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER THIRTY - TWO
历史 手册 数字 三十 - 二

历史手册第三十二号

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hændbuks] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] ['eərɪəz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
Washington , D . C . 20402 .
华盛顿 , D . C . - .

华盛顿特区 20402。

[praɪs] - [sents] .
Price 60 cents .
价格 - 分 .

价格60美分。

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]
Vanderbilt **Mansion**
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] · [nju:] [jɔ:k]
NATIONAL **HISTORIC** **SITE** · **NEW** **YORK**
国家的 历史性 地点 · 新的 约克

国家历史遗址 · 纽约

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . [snel]
by **Charles** **W** **.** **Snell**
经过 查尔斯 W . 斯内尔

作者：查尔斯·W·斯内尔

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəri:z] [nəʊ] . -
NATIONAL **PARK** **SERVICE** **HISTORICAL** **HANDBOOK** **SERIES** **NO** **.** **32**
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . -

国家公园管理局历史手册系列第32号

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1960**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1960年

(['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -)
(**Reprint** **1961** **)**
(重印 -)

（1961年重印）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:k]['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk][saɪt][ɪz][ə; eɪ]
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Vanderbilt** **Mansion** **National** **Historic** **Site** **is** **a**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 范德比尔特 大厦 国家的 历史性 地点 是 一个
['ju:nɪt] ,
unit **,**
单元 ,

国家公园系统（范德比尔特庄园国家历史遗址是其组成部分之一）

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [kəns'ɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **conserving** **the** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and**
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .
inspiration **of** **its** **people** **.**
灵感 的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['vændəbɪlt] [neɪm] [ænd; ənd] FORTUNE2

THE	VANDERBILT	NAME	AND	FORTUNE2
这	范德比尔特	姓名	和	FORTUNE2

范德比尔特的名字和财富2

“ [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪljə'neə(r)] [ɪn] ['dʌtʃɪs] ” [θri:]

“	ANOTHER	MILLIONAIRE	IN	DUTCHESS	”	3
“	其他	百万富翁	在	公爵夫人	”	3

“荷兰语中的又一位百万富翁”3

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] MAKING7

A	MANSION	IN	THE	MAKING7
一个	大厦	在	这	MAKING7

正在建造中的豪宅7

[ɪ'steɪt] DEVELOPMENT8

ESTATE	DEVELOPMENT8
财产	DEVELOPMENT8

房地产开发8

['faɪn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] GROUNDS12

FINAL	CHANGES	TO	THE	MANSION	AND	GROUNDS12
最终的	变化	到	这	大厦	和	GROUNDS12

宅邸及庭院的最终变更12

[ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] LIFE14

A	WAY	OF	LIFE14
一个	方式	的	LIFE14

一种生活方式14

[sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌdsən] VALLEY17

SOCIETY	IN	THE	HUDSON	VALLEY17
社会	在	这	哈德逊	VALLEY17

哈德逊河谷社会17

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ESTATE21

OPERATION	OF	THE	ESTATE21
手术	的	这	ESTATE21

ESTATE21 的运营

[ðə; ði] ['vændərˌbɪlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [haɪd] PARK23

THE	VANDERBILTS	AND	THE	PEOPLE	OF	HYDE	PARK23
这	范德比尔特	和	这	人们	的	海德	PARK23

范德比尔特家族与海德公园居民23

['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ESTATE26

EARLY	HISTORY	OF	THE	ESTATE26
早期的	历史	的	这	ESTATE26

庄园早期历史26

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] MANSION32

DESCRIPTION	OF	THE	MANSION32
描述	的	这	MANSION32

豪宅描述32

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] GROUNDS45

DESCRIPTION	OF	THE	GROUNDS45
描述	的	这	GROUNDS45

场地描述45

['træv(ə)l] [ru:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] SITE50

TRAVEL	ROUTES	TO	THE	SITE50
旅行	路线	到	这	SITE50

前往该地点的交通路线50

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] VISIT50
ABOUT **YOUR** **VISIT50**
关于 你的 VISIT50

关于您的访问50

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] SITE50
THE **NATIONAL** **HISTORIC** **SITE50**
这 国家的 历史性 SITE50

国家历史遗址50

[sə'dʒestid] READINGS52
SUGGESTED **READINGS52**
建议 READINGS52

推荐阅读52

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] . [wʌn]
Vanderbilt **Mansion** **.** **1**
范德比尔特 大厦 . 1

范德比尔特大厦。1

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] , [æt; ət] [haɪd] [pɑːk] , [en] . [waɪ] . , [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt]
Vanderbilt **Mansion** **National** **Historic** **Site** **,** **at** **Hyde** **Park** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **is** **a** **monument**
范德比尔特 大厦 国家的 历史性 地点 , 在 海德 公园 , N . 是 . , 是 一个 纪念碑
[tuː; tə][æn; ən]['ɪərə] .
to **an** **era** **.**
到 一个 时代 .

位于纽约州海德公园的范德比尔特大厦国家历史遗址，是一个时代的丰碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] [ɪst'eɪts] [dɪ'veləpt] [baɪ][faɪn'ænsiəz]
It **is** **a** **magnificent** **example** **of** **the** **palatial** **estates** **developed** **by** **financiers**
它 是 一个 壮丽 例子 的 这 宫殿 庄园 发达 经过 金融家
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪst] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [wɜːld] [wɔː(r)][aɪ] —
and **industrialists** **in** **the** **period** **between** **the** **Civil** **War** **and** **World** **War** **I** **—**
和 实业家 在 这 时期 之间 这 民用 战争 和 世界 战争 我 —
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɜːrdʒd]['ɪntuː] [wɜːld] ['prɒmɪnəns] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]
a **time** **when** **the** **United** **States** **surged** **into** **world** **prominence** **as** **an** **industrial**
一个 时间 什么时候 这 团结的 各州 激增 进入 世界 显赫地位 作为 一个 工业的
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [welθ] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
nation **and** **the** **new** **age** **of** **machines** **created** **great** **wealth** **that** **was** **almost**
国家 和 这 新的 年龄 的 机器 创建 伟大的 财富 那 曾是 几乎
[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [tæk'seɪʃn] .
untouched **by** **taxation** **.**
未受触碰 经过 税收 .

它是内战到第一次世界大战期间，金融家和实业家建造的豪华庄园的绝佳范例——当时美国作为工业国家迅速崛起，成为世界瞩目的焦点，机器的新时代创造了巨大的财富，而这些财富几乎不受税收的影响。

['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɪz][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Focal **point** **of** **the** **site** **is** **the** **mansion** **.**
焦点 观点 的 这 地点 是 这 大厦 .

网站的焦点是那座宅邸。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] [staɪl] ,
Built **in** **the** **Italian** **Renaissance** **style** **,**
建造 在 这 意大利语 复兴 风格 ,

这座建筑采用意大利文艺复兴风格建造。

[ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ɪts] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ʃəʊ] [haʊ] ['strɒŋli] [ˌjʊərə'piːən][ɑːt][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)]

its	architecture	and	its	furnishings	show	how	strongly	European	art	and	culture
它是	建筑学	和	它是	家具	展示	如何	强烈	欧洲的	艺术	和	文化

['ɪnfluənst] ['welθi] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] .

influenced	wealthy	Americans	at	the	turn	of	the	20th	century	.
影响	富裕	美国人	在	这	转动	的	这	20th	世纪	.

它的建筑和家具都体现了20世纪初欧洲艺术和文化对美国富裕阶层的深刻影响。

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n][ɪz] ['fɪgərətɪvli] [ə; eɪ] ['pæləs] [tʊænspl'æntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə]

Vanderbilt	Mansion	is	figuratively	a	palace	transplanted	from	the	Old	World	to
范德比尔特	大厦	是	比喻意义上	一个	宫殿	移植	从	这	老的	世界	到

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

the	banks	of	the	historic	Hudson	River	.
这	银行	的	这	历史性	哈德逊	河	.

从某种意义上说，范德比尔特大厦是一座从旧世界移植到历史悠久的哈德逊河畔的宫殿。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [greɪt]

The	extensive	grounds	surrounding	the	mansion	have	been	a	part	of	great
这	广泛的	理由	周围	这	大厦	有	到过	一个	部分	的	伟大的

[ɪst'eɪts] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] ['sentʃəriz] .

estates	for	almost	two	centuries	.
庄园	为了	几乎	二	几个世纪	.

这座宅邸周围广阔的土地近两个世纪以来一直是著名庄园的一部分。

[frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['terəsɪz] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] ,

From	natural	terraces	fronting	the	Hudson	,
从	自然的	露台	正面	这	哈德逊	,

从面向哈德逊河的天然梯田上，

[ðə; ði] [graʊndz] ['lev(ə)l] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - [taɪp] [pɑːk] ,

the	grounds	level	off	to	the	open	woods	and	lawns	of	an	English	-	type	park	,
这	理由	等级	离开	到	这	打开	树林	和	草坪	的	一个	英语	-	类型	公园	,

场地逐渐平坦，与英式公园的开阔树林和草坪相连。

[ðen] [dɪ'send] [tuː; tə] ['fɒrɪstɪd] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [krʌm] ['elbəʊ] [kriːk] .

then	descend	to	forested	seclusion	in	the	valley	of	Crum	Elbow	Creek	.
然后	下降	到	森林	隔离	在	这	谷	的	克鲁姆	弯头	溪	.

然后下到克拉姆肘溪谷的森林深处，享受宁静。

['nəʊtəb(ə)l]['spesɪmən] [triːz] [dɒt][ðə; ði]['lændskeɪp] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Notable	specimen	trees	dot	the	landscape	,	many	of	them	from	Europe	and	Asia	.
值得注意的	标本	树木	点	这	景观	,	许多	的	他们	从	欧洲	和	亚洲	.

这里点缀着许多名贵树木，其中许多来自欧洲和亚洲。

[ɔːl] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [kəm'baɪn][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['setɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪt'self] .

All	these	features	combine	to	provide	a	setting	worthy	of	the	mansion	itself	.
全部	这些	特征	结合	到	提供	一个	环境	值得	的	这	大厦	本身	.

所有这些特点结合在一起，营造出与这座豪宅本身相匹配的氛围。

['fredrɪk] ['wɪljəm] ['vændəbɪlt] [meɪd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm][fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ,

Frederick	William	Vanderbilt	made	this	estate	his	country	home	for	43	years	,
弗雷德里克	威廉	范德比尔特	制成	这	财产	他的	国家	家	为了	-	年	,

弗雷德里克·威廉·范德比尔特将这座庄园作为他的乡村住宅长达43年。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

from	**1895**	**until**	**his**	**death**	**in**	**1938**	**.**
从	-	直到	他的	死亡	在	-	.

从 1895 年到 1938 年去世。

['fredrɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['vændəbɪlt] — [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] — [huː]

Frederick	**was**	**a**	**grandson**	**of**	**Cornelius**	**Vanderbilt**	**—**	**the**	**Commodore**	**—**	**who**
弗雷德里克	曾是	一个	孙子	的	科尼利厄斯	范德比尔特	—	这	准将	—	WHO

[hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] . [ˌtuː'tuː]

had	**founded**	**the**	**family**	**fortune**	**in**	**shipping**	**and**	**railroading**	**.**	**2**
有	创立	这	家庭	财富	在	船运	和	铁路	.	2

弗雷德里克是科尼利厄斯·范德比尔特（人称"海军准将"）的孙子，科尼利厄斯·范德比尔特通过航运和铁路运输发家致富。

[ðə; ði] ['vændəbɪlt] [neɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]

The	**Vanderbilt**	**Name**	**and**	**Fortune**
这	范德比尔特	姓名	和	财富

范德比尔特家族的名望与财富

[ðə; ði] [neɪm] ['vændəbɪlt] ([ə'rɪdʒənəli][væn][dɜːr][bɪlt]) [wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt] [θruː'aʊt] [məʊst][ɒv; əv]

The	**name**	**Vanderbilt**	**(**	**originally**	**van**	**der**	**Bilt**	**)**	**was**	**prominent**	**throughout**	**most**	**of**
这	姓名	范德比尔特	(	起初	货车	德尔	bilt	)	曾是	著名的	自始至终	最多	的

[ðə; ði] 19th [ænd; ənd] ['ɜːli] 20th ['sentʃəriz] .

the	**19th**	**and**	**early**	**20th**	**centuries**	**.**
这	19th	和	早期的	20th	几个世纪	.

范德比尔特 (Vanderbilt) 这个名字在 19 世纪的大部分时间和 20 世纪初都非常显赫。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

This	**was**	**largely**	**due**	**to**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**family**	**and**	**the**	**importance**
这	曾是	很大程度上	到期的	到	这	财富	的	这	家庭	和	这	重要性

[ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['ɪndəstri] .

of	**its**	**members**	**in**	**the**	**transportation**	**industry**	**.**
的	它是	成员	在	这	运输	行业	.

这主要是因为该家族的财富以及其成员在运输行业的重要性。

[kɔː'niːljəs] ['vændəbɪlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['setləz] [huː] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd]

Cornelius	**Vanderbilt**	**was**	**a**	**descendant**	**of**	**Dutch**	**settlers**	**who**	**had**	**migrated**
科尼利厄斯	范德比尔特	曾是	一个	后裔	的	荷兰语	定居者	WHO	有	已迁移

[tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

to	**America**	**in**	**the**	**latter**	**half**	**of**	**the**	**17th**	**century**	**.**
到	美国	在	这	后者	一半	的	这	17th	世纪	.

科尼利厄斯·范德比尔特是17世纪下半叶移居美国的荷兰移民的后裔。

[hiː; hi][fɜːst] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [waɪl] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [ɒd] [d'ʒɒbz][ɒv; əv]

He	**first**	**became**	**interested**	**in**	**shipping**	**while**	**helping**	**his**	**father**	**in**	**odd**	**jobs**	**of**
他	第一的	成为	感兴趣的	在	船运	尽管	帮助	他的	父亲	在	奇怪的	工作	的

['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] .

boating	**and**	**lightering**	**around**	**New**	**York**	**Harbor**	**.**
划船	和	打火机	大约	新的	约克	港口	.

他最初对航运产生兴趣，是因为小时候帮父亲在纽约港附近做些零工，比如划船和驳船。

[wen] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

When	**still**	**a**	**young**	**man**	**,**	**he**	**went**	**into**	**business**	**for**	**himself**	**.**
什么时候	仍然	一个	年轻的	男人	,	他	去	进入	商业	为了	他自己	.

年轻时，他就开始自己创业。

[hiː; hi] ['prɔspə] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [pɔːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

He	**prospered**	**,**	**and**	**soon**	**his**	**ships**	**were**	**calling**	**at**	**ports**	**around**	**the**	**world**	**.**
他	繁荣昌盛	,	和	很快	他的	船舶	是	呼叫	在	端口	大约	这	世界	.

他发了财，很快他的船只就停靠在世界各地的港口。

['reilrəudz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spændɪŋ] ['ræpɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;
Railroads **were** **expanding** **rapidly** **at** **the** **time** **;**
铁路 是 扩展 快速 在 这 时间 ;

当时铁路正在迅速扩张;

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [æt; ət] [ðə; ði] [ɜ:dʒɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
but **not** **until** **late** **in** **his** **life** **—** **at** **the** **urging** **of** **his** **eldest** **son** **,**
但 不是 直到 晚的 在 他的 生活 — 在 这 敦促 的 他的 长子 儿子 ,

但直到他晚年——在他的长子的敦促下——才这样做。

['wɪljəm] ['henri] — [dɪd] [kɔ:'ni:ljəs] ['vændəbɪlt] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nju:] [feɪz] [ɒv; əv]
William **Henry** **—** **did** **Cornelius** **Vanderbilt** **become** **interested** **in** **this** **new** **phase** **of**
威廉 亨利 — 做过 科尼利厄斯 范德比尔特 变得 感兴趣的 在 这 新的 阶段 的
[ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .
transportation **.**
运输 .

威廉·亨利——科尼利厄斯·范德比尔特是否对交通运输的这一新阶段产生了兴趣?

[su:n] [ðə; ði] [neɪm] ['vændəbɪlt] [wɒz; wəz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
Soon **the** **name** **Vanderbilt** **was** **inseparable** **from** **railroading** **in** **the** **United** **States**
很快 这 姓名 范德比尔特 曾是 形影不离 从 铁路 在 这 团结的 各州
.
:
·

很快，范德比尔特这个名字就与美国的铁路运输密不可分。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:məˌdɔ:rz] [deθ] [ɪn] - , ['wɪljəm] [ɪk'spændɪd] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['reɪlrəʊd]
After **the** **Commodore's** **death** **in** **1877** **,** **William** **expanded** **the** **Vanderbilt** **railroad**
后 这 准将的 死亡 在 - , 威廉 扩展 这 范德比尔特 铁路
['ɪntrəsts] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] ,
interests **in** **a** **number** **of** **systems** **,**
兴趣 在 一个 数字 的 系统 ,

1877年准将去世后，威廉扩大了范德比尔特家族在多个铁路系统中的铁路业务。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['sentrəl] .
including **the** **New** **York** **Central** **.**
包括 这 新的 约克 中央 .

包括纽约中央铁路公司。

[wen] [hi:; hi] [daɪd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] - , ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [left] [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l]
When **he** **died** **quite** **suddenly** **in** **1885** **,** **several** **of** **his** **sons** **,** **left** **with** **substantial**
什么时候 他 死亡 相当 突然 在 - , 一些 的 他的 儿子们 , 左边 和 重大的
['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv] [stɒk] ,
holdings **of** **stock** **,**
控股 的 库存 ,

1885年他突然去世，他的几个儿子留下了大量的股票。

[ɪn'kri:st] [ðeə(r)] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] .
increased **their** **participation** **in** **the** **active** **management** **of** **the** **roads** **.**
增加 他们的 参与 在 这 积极的 管理 的 这 道路 .

提高了他们参与道路积极管理的程度。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [sʌnz] [wɒz; wəz] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , ['fju:tʃə(r)] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .
One **of** **these** **sons** **was** **Frederick** **William** **,** **future** **builder** **of** **Vanderbilt** **Mansion** **.**
一 的 这些 儿子们 曾是 弗雷德里克 威廉 , 未来 建筑商 的 范德比尔特 大厦 .

其中一个儿子是弗雷德里克·威廉，他后来建造了范德比尔特大厦。

[bɔːn] ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - , ['fredrɪk] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [jeɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Born **February** **2** **,** **1856** **,** **Frederick** **had** **attended** **Yale** **before** **entering** **his** **father's**
出生 二月 2 , - , 弗雷德里克 有 参加 耶鲁大学 前 进入 他的 父亲的
['ɒfɪs] .
office **.**
办公室 .

弗雷德里克出生于 1856 年 2 月 2 日，在进入父亲的公司工作之前，他曾在耶鲁大学就读。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] ['luːɪs] [həʊmz] ['æntəni] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [el] . ['æntəni]
In **1878** **he** **had** **married** **Louise** **Holmes** **Anthony** **,** **daughter** **of** **Charles** **L** **.** **Anthony**
在 - 他 有 已婚 路易丝 福尔摩斯 安东尼 , 女儿 的 查尔斯 L . 安东尼
,
,
,

1878年，他与查尔斯·L·安东尼的女儿路易丝·霍姆斯·安东尼结婚。

['prɒmɪnənt] [faɪ'nænsiə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['njuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [aɪ] .
prominent **financier** **of** **New** **York** **City** **and** **Newport** **,** **R** **.** **I** **.**
著名的 金融家 的 新的 约克 城市 和 纽波特 , 拉 . 我 .

纽约市和罗德岛州纽波特市的知名金融家

[ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ['vændəbɪlt] [hæd; həd] [fjuː] ['æktɪv] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
Aside **from** **his** **business** **,** **Vanderbilt** **had** **few** **active** **interests** **,** **but** **was**
旁边 从 他的 商业 , 范德比尔特 有 很少 积极的 兴趣 , 但 曾是
[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['jɒtɪŋ] .
devoted **to** **yachting** **.**
奉献 到 游艇 .

除了生意之外，范德比尔特鲜有其他爱好，但他酷爱游艇运动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [ɪn] ['meni] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [en'devəz] ,
He **was** **associated** **with** **Mrs** **.** **Vanderbilt** **in** **many** **philanthropic** **endeavors** **,**
他 曾是 联系 和 太太 . 范德比尔特 在 许多 慈善 努力 ,
[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ;
particularly **those** **related** **to** **young** **people** **;**
特别 那些 有关的 到 年轻的 人们 ;

他与范德比尔特夫人共同参与了许多慈善事业，特别是与年轻人相关的慈善事业；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['dʒenərəsli] [tuː; tə] ['sevrəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
and **he** **gave** **generously** **to** **several** **institutions** **of** **higher** **learning** **.**
和 他 给予 慷慨地 到 一些 机构 的 更高 学习 .

他还慷慨地向多所高等学府捐款。

['benɪfɪtɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [jeɪl] ;
Benefited **during** **his** **lifetime** **and** **provided** **for** **in** **his** **will** **were** **Yale** **;**
受益 期间 他的 寿命 和 假如 为了 在 他的 将要 是 耶鲁大学 ;
['vændəbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æt; ət] ['næʃvɪl] ,
Vanderbilt **University** **at** **Nashville** **,**
范德比尔特 大学 在 纳什维尔 ,

他生前受益并于遗嘱中予以资助的机构包括耶鲁大学、纳什维尔的范德比尔特大学等。

[tɛn] . ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['klɪnɪk][æt; ət] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [bɪlt] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]
Tenn **.** **;** **and** **the** **Vanderbilt** **Clinic** **at** **Columbia** **University** **,** **built** **in** **memory** **of**
田纳西州 . ; 和 这 范德比尔特 诊所 在 哥伦比亚 大学 , 建造 在 记忆 的
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his **father** **.**
他的 父亲 .

田纳西州；以及为纪念他的父亲而建的哥伦比亚大学范德比尔特诊所。

['vændəbɪlt]	[ə'vɔɪdɪd]	['pɜːsən(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]	[pv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌbeni'fækʃən]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ə'vɔɪdɪd]
Vanderbilt	**avoided**	**personal**	**exploitation**	**of**	**his**	**benefactions**	**just**	**as**	**he**	**avoided**
范德比尔特	避免	个人的	开发	的	他的	恩惠	只是	作为	他	避免

['membəʃɪp]	[ɪn]	[klʌbz]	[ænd; ənd]	[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]	[pv; əv]	[ðə; ði]	[taɪp]	[ðæt]	[maɪt]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]
membership	**in**	**clubs**	**and**	**organizations**	**of**	**the**	**type**	**that**	**might**	**bring**	**his**	**name**
会员资格	在	俱乐部	和	组织	的	这	类型	那	可能	带来	他的	姓名

[tuː; tə]	['pʌblɪk]	[ə'tenʃ(ə)n]	[θruː]	['ɔːfɪsərˌʃɪp]	[ɔː(r)]	[kə'mɪti]	[æk'tɪvəti]	.
to	**public**	**attention**	**through**	**officership**	**or**	**committee**	**activity**	**.**
到	民众	注意力	通过	军官职位	或者	委员会	活动	.

范德比尔特避免利用自己的恩惠谋取私利，就像他避免加入任何可能通过担任职务或参与委员会活动而使他的名字受到公众关注的俱乐部和组织一样。

[ðɪs]	['prefrəns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌænə'nɪməti]	[kən'tɪnjuːd]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[æt; ət]	[haɪd]	[pɑːk]	[ɒn]	[dʒuːn]	-
This	**preference**	**for**	**anonymity**	**continued**	**until**	**his**	**death**	**at**	**Hyde**	**Park**	**on**	**June**	**29**
这	偏爱	为了	匿名	持续	直到	他的	死亡	在	海德	公园	在	六月	-

,

,

,

这种匿名偏好一直持续到他6月29日在海德公园去世为止。

-	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[pv; əv]	-	.
1938	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**82**	**.**
-	,	在	这	年龄	的	-	.

1938年，享年82岁。

['vændəbɪlt]	[wɒz; wəz]	['berid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæməli]	[ˌmɔːsə'liːəm]	[æt; ət]	[njuː]	[dɔːp]	,	['stætn]	['aɪlənd]	.
Vanderbilt	**was**	**buried**	**in**	**the**	**family**	**mausoleum**	**at**	**New**	**Dorp**	**,**	**Staten**	**Island**	**.**
范德比尔特	曾是	埋葬	在	这	家庭	陵	在	新的	多普	,	斯塔滕岛	岛	.

范德比尔特被安葬在史坦顿岛新多普的家族陵墓中。

[hiː; hi]	[left]	[nəʊ]	[ɪ'miːdiət]	[sər'vaɪvər]	,
He	**left**	**no**	**immediate**	**survivors**	**,**
他	左边	不	即时	幸存者	,

他没有留下任何直系亲属。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[hæd; həd]	[daɪd]	[ɪn]	['pærɪs]	-	[j'iəz]	['ɜːlɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hæd; həd]
for	**his**	**wife**	**had**	**died**	**in**	**Paris**	**12**	**years**	**earlier**	**and**	**they**	**had**	**had**
为了	他的	妻子	有	死亡	在	巴黎	-	年	早些时候	和	他们	有	有

[nəʊ]	['tʃɪldrən]	.
no	**children**	**.**
不	孩子们	.

因为他的妻子12年前在巴黎去世，他们没有孩子。

[æn; ən]	[ə'kaʊntɪŋ]	[pv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[rɪ'viːld]	[ðæt]	['vændəbɪlt]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[rɪ'taɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]
An	**accounting**	**of**	**the**	**estate**	**revealed**	**that**	**Vanderbilt**	**,**	**although**	**retired**	**for**
一个	会计	的	这	财产	揭晓	那	范德比尔特	,	虽然	退休	为了

[sʌm; səm]	[j'iəz]	,
some	**years**	**,**
一些	年	,

对遗产的清点显示，范德比尔特虽然退休多年，

[hæd; həd]	[rɪ'teɪnd]	[daɪɹ'ɛktəʃˌɪps]	[ɪn]	-	['reilrəudz]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz]	.
had	**retained**	**directorships**	**in**	**22**	**railroads**	**and**	**many**	**other**	**corporations**	**.**
有	保留	董事职位	在	-	铁路	和	许多	其他	公司	.

曾担任 22 家铁路公司和许多其他公司的董事。

[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	['hoʊldɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	New3
His	**chief**	**holdings**	**were**	**in**	**the**	**New3**
他的	首席	控股	是	在	这	New3

他的主要资产在新3

[jɔːk] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] ['vændəbɪlt] ['entəpraɪz] [frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .

York	Central	railroad	system	,	a	Vanderbilt	enterprise	from	its	beginning	.
约克	中央	铁路	系统	,	一个	范德比尔特	企业	从	它是	开始	.

约克中央铁路系统，自创立之初就是范德比尔特家族的企业。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [left] [ə'maunt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] $78 ['mɪljən] .

The	fortune	he	left	amounted	to	more	than	$78	million	.
这	财富	他	左边	金额	到	更多的	比	$78	百万	.

他留下的遗产总额超过7800万美元。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Frederick	W	.	Vanderbilt	as	a	young	man	.
弗雷德里克	W	.	范德比尔特	作为	一个	年轻的	男人	.

年轻时的弗雷德里克·W·范德比尔特。

“ [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪljə'neə(r)] [ɪn] ['dʌtʃɪs]

“	Another	Millionaire	in	Dutchess
“	其他	百万富翁	在	公爵夫人

“达切斯郡又一位百万富翁”

” [wen] [ðɪs] ['hedlaɪn] [ɒv; əv] [meɪ] - , - , [ə'naʊnst] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪljə'neə(r)] [wɒz; wəz]

”	When	this	headline	of	May	12	,	1895	,	announced	that	another	millionaire	was
”	什么时候	这	标题	的	可能	-	,	-	,	宣布	那	其他	百万富翁	曾是

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] ,

coming	to	Dutchess	County	,
未来	到	公爵夫人	县	,

“1895年5月12日，当这则新闻标题宣布又一位百万富翁即将来到达奇斯县时，

['rezɪdənts] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪm'prest] .

residents	of	Hyde	Park	were	not	particularly	impressed	.
居民	的	海德	公园	是	不是	特别	印象深刻	.

海德公园的居民对此并不特别满意。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːvɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv]

For	years	the	merchants	of	the	village	had	been	servicing	the	estates	of
为了	年	这	商人	的	这	村庄	有	到过	维修	这	庄园	的

['welθi] [men] .

wealthy	men	.
富裕	男人	.

多年来，村里的商人们一直为富人的庄园提供服务。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['gɑːdnəz] , ['draɪvəz] ,

Many	of	the	townspeople	were	employed	as	gardeners	,	drivers	,
许多	的	这	镇民	是	受雇	作为	园丁	,	司机	,

镇上许多居民从事园丁、司机等职业。

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [baɪ][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] , ['ɔːgdən] [mɪlz] , ['dʒeɪkəb]

and	domestics	by	the	families	of	John	Jacob	Astor	,	Ogden	Mills	,	Jacob
和	家政	经过	这	家庭	的	约翰	雅各布	阿斯托	,	奥格登	米尔斯	,	雅各布

['rʌpərt] ,

Ruppert	,
鲁珀特	,

以及约翰·雅各布·阿斯特、奥格登·米尔斯、雅各布·鲁珀特家族的家仆

['gʌvənə(r)] ['liːvaɪ][piː] . ['mɔːt(ə)n] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['prɒmɪnənt] [ɪn]

Governor	Levi	P	.	Morton	,	James	and	John	Roosevelt	,	and	others	prominent	in
州长	利维	P	.	莫顿	,	詹姆斯	和	约翰	罗斯福	,	和	其他的	著名的	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] .

the	business	and	political	worlds	.
这	商业	和	政治的	世界	.

州长利维·P·莫顿、詹姆斯·罗斯福和约翰·罗斯福，以及其他商界和政界知名人士。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['neɪbəz] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

It	was	of	interest	,	however	,	that	the	new	neighbors	,	Mr	.	and	Mrs	.
它	曾是	的	兴趣	,	然而	,	那	这	新的	邻居	,	先生	.	和	太太	.

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] ,

Frederick	W	.	Vanderbilt	,
弗雷德里克	W	.	范德比尔特	,

然而，有趣的是，新邻居弗雷德里克·W·范德比尔特夫妇

[wʊd] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['wɔːltə] ['lændən] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .

would	occupy	the	Walter	Langdon	property	,	which	they	had	purchased	.
会	占据	这	沃尔特	兰登	财产	,	哪个	他们	有	购买	.

他们将入住他们购买的沃尔特·兰登房产。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtwɜːðiː] [ðæt] [ðeɪ] [plænd] [ɪk'stensɪv] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	also	noteworthy	that	they	planned	extensive	improvements	to	the
它	曾是	还	值得注意	那	他们	计划	广泛的	改进	到	这

['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [graʊndz] .

mansion	and	grounds	.
大厦	和	理由	.

值得注意的是，他们还计划对宅邸和庭院进行大规模的改造。

['lændən] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ə'baʊt] - ,

Langdon	had	acquired	the	property	about	1852	,
兰登	有	获得	这	财产	关于	-	,

兰登大约在1852年获得了这处房产。

['baɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɪð] [huːm]

buying	out	the	interests	of	his	mother	and	sisters	and	brothers	with	whom
购买	出去	这	兴趣	的	他的	母亲	和	姐妹	和	兄弟	和	谁

[hiː; hi][hæd; həd][held][dʒɔɪnt]['taɪt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['grænfɑːðə(r)] ,

he	had	held	joint	title	through	a	gift	from	his	grandfather	,
他	有	握住	联合的	标题	通过	一个	礼物	从	他的	祖父	,

他通过祖父的赠与，买断了母亲、兄弟姐妹与他共同拥有的股份。

[dʒɒn] Jacob4

John	Jacob4
约翰	Jacob4

约翰·雅各布4

['æstə(r)] .

Astor	.
阿斯托	.

阿斯特。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['əʊnəʃɪp] , ['lændən] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm]

During	his	ownership	,	Langdon	had	increased	the	size	of	the	estate	from
期间	他的	所有权	,	兰登	有	增加	这	尺寸	的	这	财产	从

- [tuː; tə] - ['eɪkəz] .

125	to	600	acres	.
-	到	-	英亩	.

在兰登拥有期间，他将庄园的面积从 125 英亩扩大到了 600 英亩。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd]

He	had	also	carried	on	the	horticultural	interests	of	earlier	owners	and
他	有	还	携带	在	这	园艺	兴趣	的	早些时候	所有者	和

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [graʊndz] [ə; eɪ] [pɑːk] - [laɪk] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [wɔːks] ,

had	given	the	grounds	a	park	-	like	atmosphere	with	walks	,
有	给定	这	理由	一个	公园	-	喜欢	气氛	和	散步	,

他还继承了前任主人的园艺爱好，并将庄园打造成了公园般的氛围，并修建了步道。

[draɪvz] , [ænd; ənd]['rʌstɪk] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

drives	,	and	rustic	walls	and	bridges	.
驱动	,	和	乡村	墙壁	和	桥梁	.

车道、古朴的墙壁和桥梁。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [wein] ,

In	later	years	,	however	,	his	interest	seemed	to	have	waned	,
在	之后	年	,	然而	,	他的	兴趣	似乎	到	有	减弱	,

然而，晚年时他的兴趣似乎有所减弱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

and	there	were	evidences	of	neglect	all	about	.
和	那里	是	证据	的	忽视	全部	关于	.

到处都是疏于照管的迹象。

[ðə; ði][əʊld] ['lændən] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [di'mɔliʃt] [tu:; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

The	old	Langdon	House	,	built	in	1847	and	demolished	to	make	way	for
这	老的	兰登	房子	,	建造	在	-	和	已拆除	到	制作	方式	为了

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .

Vanderbilt	Mansion	.
范德比尔特	大厦	.

老朗登楼建于 1847 年，后被拆除，为范德比尔特大厦让路。

[wʌn] [rɪ'pɔ:tə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['vændər,bɪlts] - [nju:] [ɪ'steɪt] [æz; əz] “ . . . [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:k] [ɔ:l]

One	reporter	described	the	Vanderbilts	'	new	estate	as	“	.	.	.	a	beautiful	park	all
一	记者	描述	这	范德比尔特大学	-	新的	财产	作为	“	.	.	.	一个	美丽的	公园	全部

[grəʊn] [ʌp][tu:; tə] ['ʌndəbrʌʃ] .

grown	up	to	underbrush	.
生长	向上	到	草丛	.

一位记者将范德比尔特家族的新庄园描述为“……一个美丽的公园，到处都是灌木丛”。

” [hi:; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] “ [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɒt] ['haʊzɪz] ['æmpl] [bʌt; bət] ['empti] ,

”	He	noted	that	“	There	were	hot	houses	ample	but	empty	,
”	他	著名的	那	“	那里	是	热的	房屋	充足	但	空的	,

他指出，“温室很多，但都是空的，

[ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [dɪ,læpɪ'deɪʃn] ,

the	stables	and	farm	buildings	were	in	a	state	of	extreme	dilapidation	,
这	马厩	和	农场	建筑物	是	在	一个	状态	的	极端	破败	,

马厩和农场建筑都破败不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ru:m] [əʊld]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [gri:k] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd]

and	the	40	-	room	old	mansion	of	the	purest	Greek	architecture	was	painted
和	这	-	-	房间	老的	大厦	的	这	最纯净的	希腊语	建筑学	曾是	绘

[ə; eɪ] [laɪt] [pɪŋk] . . . .

a	light	pink	.	.	.	.
一个	光	粉色的	.	.	.	.

这座拥有40个房间、建筑风格纯正的希腊式老宅被漆成了浅粉色……

” [ðə; ði] [nju:] ['əʊnə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pru:vmənt] ['prəʊgræm] .

”	The	new	owner	lost	no	time	in	getting	started	with	his	improvement	program	.
”	这	新的	所有者	丢失的	不	时间	在	获得	开始	和	他的	改进	程序	.

“新业主立即着手实施他的改进计划。”

[hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪmd] [nju:] [jɔ:k] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [fɜ:m] [ɒv; əv] [mək'kɪm] ,

He	engaged	the	services	of	the	famed	New	York	architectural	firm	of	McKim	,
他	已订婚的	这	服务	的	这	著名的	新的	约克	建筑	公司	的	麦金	,

[mi:d] , [ænd; ənd] [waɪt] ,

Mead	,	and	White	,
米德	,	和	白色的	,

他聘请了纽约著名的建筑事务所麦金、米德和怀特建筑事务所。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn][ðeə(r)]['eɪdʒənts][hæd; həd] [kəm'plitɪd] ['meʒəd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv]

and	by	the	end	of	June	their	agents	had	completed	measured	drawings	of
和	经过	这	结尾	的	六月	他们的	代理人	有	完全的	测量	图画	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

the	buildings	on	the	estate	.
这	建筑物	在	这	财产	.

到六月底，他们的代理人已经完成了庄园内建筑物的测量图纸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lændən] ['mænʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˌriː'mɒd(ə)ld] .

It	was	decided	that	the	former	Langdon	mansion	would	be	remodeled	.
它	曾是	决定	那	这	以前的	兰登	大厦	会	是	改建	.

最终决定对原朗登宅邸进行改建。

[baɪ][sep'tembə(r)] , ['ɑːkɪtekt] [tʃɑːlz] [ef] . [mək'kɪm][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][plænz] .

By	September	,	architect	Charles	F	.	McKim	had	completed	the	plans	.
经过	九月	,	建筑师	查尔斯	F	.	麦金	有	完全的	这	计划	.

到9月份，建筑师查尔斯·F·麦金姆已经完成了设计方案。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['strʌktʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [daʊn]

The	north	and	south	wings	of	the	old	structure	were	to	be	torn	down
这	北	和	南	翅膀	的	这	老的	结构	是	到	是	撕裂	向下

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] .

and	replaced	.
和	替换	.

旧建筑的南北两翼将被拆除重建。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [fə'sɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	central	portion	was	to	be	retained	under	a	new	facade	,	and	the
这	中央	部分	曾是	到	是	保留	在下面	一个	新的	正面	,	和	这

[rʊmz; ruːmz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriː'dekəreɪtɪd] .

rooms	within	it	redecorated	.
房间	之内	它	重新装修	.

中央部分将保留，并加装新的外立面，内部房间也将重新装修。

['nɔːrkɔːrs] ['brʌðəz] , [ðen] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kən'strʌkʃn] [fɜːm][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [muːvd] [ɪn]

Norcross	Brothers	,	then	the	largest	construction	firm	in	the	United	States	,	moved	in
诺克罗斯	兄弟	,	然后	这	最大	建造	公司	在	这	团结的	各州	,	已搬	在

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] .

to	begin	work	.
到	开始	工作	.

当时美国最大的建筑公司诺克罗斯兄弟公司进驻并开始施工。

[ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)]

Remodeling	of	the	mansion	and	other	phases	of	the	rehabilitation	were
改造	的	这	大厦	和	其他	阶段	的	这	康复	是

['ɒbviəsli] [lɒŋ] - [reɪndʒ]['prəʊgræms] .

obviously	long	-	range	programs	.
明显地	长的	-	范围	程序	.

宅邸的改造和其他修复阶段显然都是长期计划。

[sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['temprəri] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)]

Some	provision	had	to	be	made	for	a	temporary	residence	for
一些	条款	有	到	是	制成	为了	一个	暂时的	住宅	为了

[ðə; ði]['vændərˌbɪlts] .

the	Vanderbilts	.
这	范德比尔特大学	.

必须为范德比尔特家族安排一个临时住所。

[ðə; ði] architect5

The	architect5
这	architect5

建筑师5

[ænd; ənd][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)][fɜ:st] ['efəts] [tə'wɔ:d] [ðɪs] [end] .

and	contractor	accordingly	directed	their	first	efforts	toward	this	end	.
和	承包商	因此	指导	他们的	第一的	努力	朝向	这	结尾	.

因此，承包商首先将工作重点放在了实现这一目标上。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [haʊs] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [fi:ld] [stəʊn] , ['prɒbəbli] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - ,

A	carriage	house	of	native	field	stone	,	probably	erected	in	the	late	1820's	,
一个	运输	房子	的	本国的	场地	石头	,	大概	竖立	在	这	晚的	-	,

一座用当地田野石头建造的马车房，可能建于19世纪20年代末。

[stʊd] - [fi:t] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] .

stood	540	feet	north	of	the	old	mansion	.
站立	-	脚	北	的	这	老的	大厦	.

位于老宅以北 540 英尺处。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ðə; ði][laɪm][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ]

Investigation	revealed	that	the	lime	in	the	foundations	and	walls	of	this	building
调查	揭晓	那	这	酸橙	在	这	基础	和	墙壁	的	这	建筑

[hæd; həd] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'seɪf] ,

had	deteriorated	to	a	point	where	the	structure	was	unsafe	,
有	恶化	到	一个	观点	在哪里	这	结构	曾是	不安全	,

调查显示，该建筑地基和墙壁中的石灰已经劣化到结构不安全的程度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .

and	it	was	decided	to	remove	it	completely	.
和	它	曾是	决定	到	消除	它	完全地	.

于是决定将其彻底移除。

[plænz][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪt] .

Plans	were	drawn	for	a	pavilion	to	be	erected	on	the	same	site	.
计划	是	绘制	为了	一个	亭	到	是	竖立	在	这	相同的	地点	.

已制定计划，将在同一地点建造一座展馆。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['vændərˌbɪlts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

This	would	accommodate	the	Vanderbilts	until	the	mansion	was	completed	.
这	会	容纳	这	范德比尔特大学	直到	这	大厦	曾是	完全的	.

这样一来，范德比尔特家族就可以暂时居住在这里，直到豪宅建成。

[taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['pri:miəm] [ɪf] [ðə; ði] [nju:] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l]

Time	was	at	a	premium	if	the	new	building	was	to	be	available
时间	曾是	在	一个	优质的	如果	这	新的	建筑	曾是	到	是	可用的

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

for	occupancy	in	the	summer	of	1896	,
为了	占用	在	这	夏天	的	-	,

如果新建筑要在1896年夏天投入使用，时间就非常宝贵了。

[ænd; ənd][kɒst][wɒz; wəz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	cost	was	no	object	.
和	成本	曾是	不	目的	.

成本不是问题。

[tu:; tə] [spi:d] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

To	speed	the	project	,
到	速度	这	项目	,

为了加快项目进度，

['daɪnəmaɪt][wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] [tu:; tə] [brɪŋ]

dynamite	was	placed	under	the	four	corners	of	the	carriage	house	to	bring
炸药	曾是	放置	在下面	这	四	角落	的	这	运输	房子	到	带来

[ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

it	down	,
它	向下	,

为了炸毁马车房，人们在马车房的四个角下放置了炸药。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌnɪə'baɪ] [triːz] .

care	being	taken	to	protect	nearby	trees	.
关心	存在	已采取	到	保护	附近	树木	.

已采取措施保护附近的树木。

[ðə; ði][əʊld] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn][sep'tembə(r)] ; [ænd; ənd][ɒn]

The	old	structure	was	removed	during	the	first	week	in	September	;	and	on
这	老的	结构	曾是	已移除	期间	这	第一的	星期	在	九月	;	和	在

[nəʊ'vembə(r)] - ,

November	24	,
十一月	-	,

旧建筑于九月第一周被拆除；11月24日，

- , [dʒʌst] - ['wɜːkɪŋ] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

1895	,	just	66	working	days	later	,	the	pavilion	was	completed	.
-	,	只是	-	在职的	天	之后	,	这	亭	曾是	完全的	.

1895年，仅仅66个工作日后，这座展馆就竣工了。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [fiːt] , [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][hæd; həd][ðeə(r)] ['kɑːpintəz] ['wɜːkɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] -

To	accomplish	this	feat	,	the	contractors	had	their	carpenters	working	shoulder	-
到	完成	这	特技	,	这	承包商	有	他们的	木匠	在职的	肩膀	-

[tuː; tə] - ['ʃəʊldə(r)] .

to	-	shoulder	.
到	-	肩膀	.

为了完成这项壮举，承包商们让木匠们肩并肩地工作。

['ɑːrkɪˌtɛkts] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .

Architect's	drawing	of	Vanderbilt	Mansion	.
建筑师的	绘画	的	范德比尔特	大厦	.

范德比尔特大厦的建筑师设计图。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [ɪn][ɪts] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

For	all	the	haste	in	its	planning	and	building	,
为了	全部	这	匆忙	在	它是	规划	和	建筑	,

尽管规划和建设过程十分仓促，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd]

the	pavilion	was	an	outstanding	example	of	the	owner's	desire	to	provide
这	亭	曾是	一个	杰出的	例子	的	这	所有者的	欲望	到	提供

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒentlmən] [frendz] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] .

for	the	comfort	of	his	gentleman	friends	when	they	visited	him	.
为了	这	舒适	的	他的	绅士	朋友们	什么时候	他们	到访	他	.

这座凉亭充分体现了主人希望为来访的绅士朋友们提供舒适体验的愿望。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [plænd] , [ænd; ənd][nəʊ]

This	was	the	ultimate	use	for	which	the	pavilion	was	planned	,	and	no
这	曾是	这	最终的	使用	为了	哪个	这	亭	曾是	计划	,	和	不

['diːteɪl][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] .

detail	was	overlooked	.
细节	曾是	被忽视的	.

这是该展馆最初的设计用途，每个细节都经过精心考虑。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['entrəns] [hɔːl] , ['fiːtʃərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪəpleɪs] , [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['daɪnɪŋ]

A	large	entrance	hall	,	featuring	an	immense	fireplace	,	was	fitted	for	dining
一个	大的	入口	大厅	,	以	一个	巨大	壁炉	,	曾是	适配	为了	用餐

, ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] ['laʊndʒɪŋ] .

,	general	assembly	,	and	congenial	lounging	.
,	一般的	集会	,	和	相投	休闲	.

宽敞的门厅内设有一个巨大的壁炉，可用于用餐、集会和休闲放松。

[ə; eɪ] ['bʌtlərz] ['pæntri] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [geɪm] ['dinəz] ,

A	butler's	pantry	and	kitchen	for	the	preparation	of	game	dinners	,
一个	管家	食品储藏室	和	厨房	为了	这	准备	的	游戏	晚餐	,

管家餐具室和厨房，用于准备野味晚餐。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɑːθˌruːmz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['ʃaʊərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [gests]

and	several	bathrooms	equipped	with	showers	for	the	convenience	of	guests
和	一些	浴室	配备	和	淋浴	为了	这	方便	的	客人

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] .

were	also	on	the	first	floor	.
是	还	在	这	第一的	地面	.

一楼还设有几间配备淋浴的浴室，方便客人使用。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['bælkəni] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentrəl] [hɔːl] [ðeə(r)]['əʊpənd][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)]

From	a	balcony	around	the	large	central	hall	there	opened	the	second	floor
从	一个	阳台	大约	这	大的	中央	大厅	那里	打开	这	第二	地面

[rʊmz; ruːmz] — ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd] ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] .

rooms	—	bedrooms	and	servants	'	quarters	.
房间	—	卧室	和	仆人	-	四分之一	.

从环绕中央大厅的阳台上可以看到二楼的房间——卧室和佣人房。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['steəkeɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

A	narrow	staircase	led	to	the	roof	,
一个	狭窄的	楼梯	引领	到	这	屋顶	,

一条狭窄的楼梯通往屋顶，

['əʊpənɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reil] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɔː(r)] ['kæptɪnz] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]

opening	through	a	hatchway	to	a	railed	promenade	or	captain's	walk	with	a
开幕	通过	一个	舱口	到	一个	有轨电车	长廊	或者	船长的	走	和	一个

['gʌnl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænvəs] - ['kʌvəd] [dek] . [sɪks]

gunwale	and	a	canvas	-	covered	deck	.	6
舷缘	和	一个	帆布	-	涵盖	甲板	.	6

通过舱口进入设有栏杆的步行长廊或船长通道，长廊设有舷缘和帆布覆盖的甲板。6

[ðə; ði] [pə'vɪliən] .

The	pavilion	.
这	亭	.

凉亭。

[west] ['pɔːtɪkəʊ] . ['sɛvən]

West	portico	.	7
西方	门廊	.	7

西门廊。7

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɔː(r)][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] “ ['kwaɪət]

While	Mrs	.	Vanderbilt	resided	there	,	the	pavilion	wore	an	aspect	of	“	quiet
尽管	太太	.	范德比尔特	居住地	那里	,	这	亭	穿着	一个	方面	的	“	安静的

[ˌdəʊme'stɪsəti] .

domesticity	.
家庭生活	.

范德比尔特夫人居住在那里时，这座别墅呈现出一种“宁静的家庭氛围”。

” [wʌn] ['stɔːri] [təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] “ . . . ['braitən] [baɪ]

”	One	story	told	of	her	small	rooms	on	the	second	floor	“	.	.	.	brightened	by
”	一	故事	讲述	的	她	小的	房间	在	这	第二	地面	“	.	.	.	明亮	经过

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['femənɪn] ['traɪflz] .

a	variety	of	exquisite	feminine	trifles	.
一个	种类	的	精美的	女性	琐事	.

“其中一个故事讲述了她二楼的小房间……摆满了各种精致的女性小玩意儿。

" [əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˌpɔːtɪˈeə] [ɔː(r)] ['dɔːweɪ] ['kɜːtənz]
" Among these was a novel arrangement of rich portieres or doorway curtains
" 之中 这些 曾是 一个 小说 安排 的 富有的 门 或者 门口 窗帘
[ðæt] ['greɪsfəli] [kən'siːld] [ðə; ði][dɔː(r)] .
that gracefully concealed the door .
那 优雅地 暗 这 门 .

其中一种新颖的设计是用华丽的门帘或门帘优雅地遮蔽了门。

[wʌns] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][bɪ'gæn] , [ɪn]['dʒænjuəri]
Once the pavilion was completed , the contractor began , in January
一次 这 亭 曾是 完全的 , 这 承包商 开始 , 在 一月
- , [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðə; ði] ['læŋdən] ['mænʃ(ə)n] .
1896 , to remodel the Langdon mansion .
- , 到 改造 这 兰登 大厦 .

凉亭建成后，承包商于 1896 年 1 月开始对兰登宅邸进行改建。

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːlə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Construction of two smaller houses for friends and relatives of the
建造 的 二 较小的 房屋 为了 朋友们 和 亲属 的 这
['vændərˌbɪlts][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] .
Vanderbilts was also started .
范德比尔特大学 曾是 还 开始 .

同时，还开始为范德比尔特家族的朋友和亲戚建造两栋较小的房屋。

([ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , ['evɪdəntli] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
(A gentleman of the press , evidently overwhelmed by the mansion ,
(一个 绅士 的 这 按 , 显然 不堪重负 经过 这 大厦 ,

（一位显然被这座豪宅震撼到的媒体记者，

[wʊd] ['leɪtə(r)] [dɪ'skraɪb] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːlə(r)] ['haʊzɪz] [æz; əz] " . . . [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
would later describe one of these smaller houses as " . . . a comparatively
会 之后 描述 一 的 这些 较小的 房屋 作为 " . . . 一个 比较
['kɒmənpleɪs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [red] [brɪk] . . . .
commonplace structure of red brick . . . .
平凡 结构 的 红色的 砖 . . . .

后来，他把其中一栋较小的房子描述为"……一栋相对普通的红砖建筑……

" [ænd; ənd] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
" And , compared to the mansion ,
" 和 , 比较的 到 这 大厦 ,

"而且，与那座豪宅相比，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənpleɪs] — [ə; eɪ][mɪə(r)] ['dʒɔːdʒən] [kə'ləʊniəl] [haʊs] [kən'teɪnɪŋ] - [rʊmz; ruːmz]
it was commonplace — a mere Georgian colonial house containing 16 rooms
它 曾是 平凡 — 一个 仅仅 格鲁吉亚 殖民 房子 包含 - 房间
[ænd; ənd][θriː] [bɑːθs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl][tuː; tə][ðə; ði]
and 3 baths with a circular staircase leading from the front hall to the
和 3 浴室 和 一个 圆 楼梯 领导 从 这 正面 大厅 到 这
['ʌpə(r)] ['stɔːriz] .)
upper stories .)
上 故事 .)

这很普通——一栋普通的乔治亚殖民时期风格的房子，有16个房间和3个浴室，一个圆形楼梯从前厅通往楼上。

[ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
A Mansion in the Making
一个 大厦 在 这 制作

正在建造中的豪宅

[wɜːk] [hæd; həd] ['skeəsli] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wen] ['sɪəriəs] ['strʌktʃərəl] [dɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)]
Work had scarcely started on the mansion when serious structural defects were
工作 有 几乎 开始 在 这 大厦 什么时候 严肃的 结构 缺陷 是
[dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n] .
discovered in the walls of the center section .
发现 在 这 墙壁 的 这 中心 部分 .

豪宅刚开始动工不久，就发现中心部分的墙壁存在严重的结构缺陷。

[kəm'pliːt] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] .
Complete demolition was deemed necessary .
完全的 拆除 曾是 被认为 必要的 .

必须彻底拆除。

['vændəbɪlt] [bɔːk] [æt; ət] [fɜːst] ,
Vanderbilt balked at first ,
范德比尔特 犹豫不决 在 第一的 ,

范德比尔特大学起初犹豫不决。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə'lɒŋ] ['dɪfrənt] [laɪnz] [hæd; həd] [hiː; hi] [felt] [ðeə(r)]
maintaining that he would have built along different lines had he felt there
保持 那 他 会 有 建造 沿着 不同的 线条 有 他 毛毡 那里
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
was nothing of the old house to be saved .
曾是 没有什么 的 这 老的 房子 到 是 已保存 .

他坚持认为，如果他觉得老房子没有什么可以保留的，他就会按照不同的思路进行建造。

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] , [tuː] .
Mrs . Vanderbilt was unhappy , too .
太太 . 范德比尔特 曾是 不开心 , 也 .

范德比尔特夫人也不高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['ɑːkɪtekt] [mək'kɪm] , [ðen] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ['wɪljəm] [ɑː(r)] . [miːd]
In a letter to architect McKim , then in Egypt , his partner William R . Mead
在 一个 信 到 建筑师 麦金 , 然后 在 埃及 , 他的 伙伴 威廉 拉 . 米德
['steɪtɪd] :
stated :
声明 :

在写给当时身在埃及的建筑师麦金姆的一封信中，他的合伙人威廉·R·米德表示：

“ . . . [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
“ . . . when it was found the old house had to come down ,
“ . . . 什么时候 它 曾是 成立 这 老的 房子 有 到 来 向下 ,

“.....发现那栋老房子后，它就不得不被拆除了。”

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['treɪsɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]
Mrs . Vanderbilt kicked over the traces , and was disposed to build an
太太 . 范德比尔特 踢 超过 这 痕迹 , 和 曾是 处置 到 建造 一个
['ɪŋglɪʃ] [haʊs] ,
English house ,
英语 房子 ,

范德比尔特夫人推翻了之前的安排，一心想建造一座英式住宅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
as she called it .
作为 她 称为 它 .

正如她所说的那样。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrkəˌtekts] [prɪ'veɪld] .
” But the architects prevailed .
” 但 这 建筑师 最终获胜 .

但建筑师们最终取得了胜利。

[nju:] [plænz][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n][rʊmz; ru:mz] [ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] ['vɜ:tʃuəli]

New	plans	were	drawn	with	the	center	section	rooms	arranged	along	virtually
新的	计划	是	绘制	和	这	中心	部分	房间	安排	沿着	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

the	same	lines	as	in	the	old	house	.
这	相同的	线条	作为	在	这	老的	房子	.

新设计的方案中，中心部分的房间布局几乎与老房子的布局相同。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['fi:tʃəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [west] ['pɔ:tɪkəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vændərˌbɪlts]

The	exterior	features	,	including	the	projecting	west	portico	that	the	Vanderbilts
这	外部的	特征	,	包括	这	投影	西方	门廊	那	这	范德比尔特大学

[hæd; həd] [pə'tɪkjələli] [əd'maɪəd] , [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .

had	particularly	admired	,	were	retained	.
有	特别	钦佩	,	是	保留	.

包括范德比尔特家族特别欣赏的西侧突出门廊在内的外部特征都被保留了下来。

[ðə; ði] [nju:] [plænz][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [ɪn] ['ɔ:gəst] - ,

The	new	plans	were	ready	in	August	1896	,
这	新的	计划	是	准备好	在	八月	-	,

新方案于1896年8月完成。

[ænd; ənd][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['læŋdən] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][sep'tembə(r)] .

and	demolition	of	the	old	Langdon	mansion	was	completed	in	September	.
和	拆除	的	这	老的	兰登	大厦	曾是	完全的	在	九月	.

旧朗登大厦的拆除工作已于9月完成。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ['beismənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ]

Excavation	of	the	deep	basements	for	the	new	house	was	completed	by
挖掘	的	这	深的	地下室	为了	这	新的	房子	曾是	完全的	经过

[hænd][ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)] ['hevi] [snoʊz] [ɪn]['dʒænjuəri] -

hand	and	the	foundations	were	finished	before	heavy	snows	in	January	1897
手	和	这	基础	是	完成的	前	重的	雪	在	一月	-

[fɔ:st] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] . [eit]

forced	suspension	of	the	work	.	8
强制	暂停	的	这	工作	.	8

新房深层地下室的挖掘工作完全由人工完成，地基在1897年1月的大雪迫使工程暂停之前就已经完工。8

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [brəʊk] , [æk'tɪvəti] [ri'zju:md] [ɒn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

As	soon	as	the	weather	broke	,	activity	resumed	on	the	mansion	project	.
作为	很快	作为	这	天气	打破	,	活动	恢复	在	这	大厦	项目	.

天气一转晴，豪宅项目就恢复了施工。

['brɪkwɜ:k] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] , ['plʌmɪŋ] , [ænd; ənd]

Brickwork	was	completed	by	November	,	and	electrical	,	plumbing	,	and
砖砌体	曾是	完全的	经过	十一月	,	和	电气	,	管道	,	和

['hi:tɪŋ] ['sɪstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'stɔ:ld] .

heating	systems	were	installed	.
加热	系统	是	已安装	.

砌砖工程于11月完成，电气、管道和供暖系统也已安装完毕。

[ðə; ði] ['hevi] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['beəli] [kəm'plitɪd] [wen] ['plɑ:stərə(r)] , [stəʊn] ['kɑ:və(r)] , [ænd; ənd]

The	heavy	construction	was	barely	completed	when	plasterers	,	stone	carvers	,	and
这	重的	建造	曾是	仅仅	完全的	什么时候	泥瓦匠	,	石头	雕刻家	,	和

['ʌðə(r)]['ɑ:tɪzænz] [swɔ:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

other	artisans	swarmed	over	the	building	.
其他	工匠	蜂拥而至	超过	这	建筑	.

大型建筑工程刚刚完工，泥瓦匠、石匠和其他工匠就蜂拥而至。

['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd][ɪn'tɪəriə(r)]['dekəreɪtə(r)] , ['ɔːgdən]['kɔdmæn]

Working	under	the	direction	of	the	noted	interior	decorators	,	Ogden	Codman
在职的	在下面	这	方向	的	这	著名的	内部的	装饰师	,	奥格登	鳕鱼

[ænd; ənd] ['ʒɔːrʒ] [ə; eɪ] . - ,

and	Georges	A	.	Glaenzer	,
和	乔治	一个	.	-	,

在著名室内设计师奥格登·科德曼和乔治·A·格莱恩泽的指导下，

[ðiːz] [men] [ɪn'stɔːld] ['silɪŋ] , [wɔːl] ['tæpɪstriːz] , ['mɑːb(ə)l]['mænt(ə)l] , ['kɒləms] [ænd; ənd]

these	men	installed	ceilings	,	wall	tapestries	,	marble	mantels	,	columns	and
这些	男人	已安装	天花板	,	墙	挂毯	,	大理石	壁炉架	,	列	和

[pi'læstə, 'pailæs-] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [məʊ'zeɪɪks][ænd; ənd] ['wʊdwɜːk] .

pilasters	,	and	beautiful	mosaics	and	woodwork	.
壁柱	,	和	美丽的	马赛克	和	木工	.

这些人安装了天花板、墙壁挂毯、大理石壁炉架、柱子和壁柱，以及精美的马赛克和木制品。

['meni] [pv; əv] [ðiːz] ['aɪtəmz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'poʊliənz] ['fɔːmə(r)] ['ʃætəʊ] [pv; əv]

Many	of	these	items	came	from	the	Emperor	Napoleon's	former	chateau	of
许多	的	这些	项目	来了	从	这	皇帝	拿破仑的	以前的	城堡	的

[ˌmæl'meɪzən][nɪə(r)]['pærɪs] ,

Malmaison	near	Paris	,
马尔迈松	靠近	巴黎	,

这些物品中有很多来自拿破仑皇帝位于巴黎附近的马尔迈松城堡。

['ɔːlsəʊ] [əʊnd] [baɪ] ['vændəbɪlt] .

also	owned	by	Vanderbilt	.
还	拥有	经过	范德比尔特	.

也归范德比尔特大学所有。

[ə; eɪ]['mjʊərəl][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['sidnz] ['moʊˌbreɪ] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ['siːlɪŋ] .

A	mural	was	painted	by	H	.	Siddons	Mowbray	on	the	drawing	room	ceiling	.
一个	壁画	曾是	绘	经过	H	.	西顿斯	莫布雷	在	这	绘画	房间	天花板	.

H·西登斯·莫布雷在客厅天花板上绘制了一幅壁画。

[ðə; ði]['kjʊəriəs]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [bɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

The	curious	public	was	barred	from	the	estate	during	these	operations	for
这	好奇的	民众	曾是	禁止	从	这	财产	期间	这些	运营	为了

[fɪə(r)][pv; əv] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ˌdekə'reɪʃnz] .

fear	of	damage	to	the	exquisite	and	costly	decorations	.
害怕	的	损害	到	这	精美的	和	昂贵	装饰	.

施工期间，为避免损坏精美昂贵的装饰品，好奇的公众被禁止进入庄园。

[bʌt; bət][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][pv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɒpt]

But	speculation	concerning	the	interior	of	the	mansion	could	not	be	stopped
但	推测	有关	这	内部的	的	这	大厦	可以	不是	是	停止

.

:

.

但人们对这座豪宅内部的猜测却始终无法停止。

[wʌn] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv] [skɪld] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [huː]

One	reporter	,	commenting	on	the	number	of	skilled	workmen	and	artists	who
一	记者	,	评论	在	这	数字	的	熟练	工人	和	艺术家	WHO

['deɪli] [træmp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

daily	tramped	into	the	building	,
日常的	践踏	进入	这	建筑	,

一位记者在评论每天进出这座大楼的熟练工人和艺术家的数量时说：

[sə'maɪzd] [ðæt] “ . . . [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

surmised	that	“	.	.	.	the	inside	will	be	as	rich	and	beautiful	as	the	outside
推测	那	“	.	.	.	这	里面	将要	是	作为	富有的	和	美丽的	作为	这	外部

[ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['splendɪd] .

is	massive	and	splendid	.
是	大量的	和	灿烂	.

推测“……内部将像外部一样宏伟壮丽，内部也将同样富丽堂皇。

” [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [siːmd] [grɪpt] [wɪð] [nɒ'stældʒə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪmplə] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [rəʊt]

”	Another	writer	seemed	gripped	with	nostalgia	for	a	simpler	day	when	he	wrote
”	其他	作家	似乎	紧握	和	怀旧	为了	一个	更简单	天	什么时候	他	写道

:

:

:

另一位作家似乎对过去更简单的时光充满了怀念，他写道：

“ [ðə; ði] ['mɒdɪst] [dwelɪŋz] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] ['welθi] ['lænd,əʊnəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [hɑːf][ə; eɪ]

“	The	modest	dwellings	which	satisfied	wealthy	landowners	along	the	Hudson	half	a
“	这	谦虚的	住宅	哪个	使满意	富裕	土地所有者	沿着	这	哈德逊	一半	一个

['sentʃəri] [ə'gəʊ] . . . [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

century	ago	.	.	.	are	disappearing	.
世纪	前	.	.	.	是	消失	.

“半个世纪前，哈德逊河沿岸富裕地主们所满意的简朴住宅……正在消失。

[ɒn] [ðeə(r)] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [bə'rəʊniəl] [hɔːlz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəlti] . . . .

On	their	sites	are	rising	baronial	halls	fit	for	royalty	.	.	.	.
在	他们的	网站	是	上升	男爵	大厅	合身	为了	皇室	.	.	.	.

他们的遗址上正在兴建适合皇室居住的宏伟庄园……

” [baɪ]['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

”	By	April	1899	,	the	furniture	was	being	installed	in	the	mansion	,
”	经过	四月	-	,	这	家具	曾是	存在	已安装	在	这	大厦	,

“到1899年4月，宅邸内的家具已经开始布置了。”

[ænd; ənd][ɒn] [meɪ] - [ðə; ði]['vændər,bɪlts] [geɪv] [ðeə(r)][fɜːst] [haʊs] ['pɑːti] [ðeə(r)] .

and	on	May	12	the	Vanderbilts	gave	their	first	house	party	there	.
和	在	可能	-	这	范德比尔特大学	给予	他们的	第一的	房子	派对	那里	.

5月12日，范德比尔特家族在那里举办了他们的第一次家庭派对。

[gests] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [haɪd] [pɑːk] [baɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] .

Guests	for	this	auspicious	occasion	arrived	at	Hyde	Park	by	special	train	.
客人	为了	这	吉祥	场合	到达的	在	海德	公园	经过	特别的	火车	.

参加此次盛会的宾客乘坐专列抵达海德公园。

['æktʃuəl] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['mænʃ(ə)n] , [ʌn'fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪkstʃər] , [wɒz; wəz] $660 ,

Actual	cost	of	the	new	mansion	,	unfurnished	and	without	fixtures	,	was	$660	,
实际的	成本	的	这	新的	大厦	,	未配备家具	和	没有	固定装置	,	曾是	$660	,

- .

000	.
-	.

这栋新豪宅的实际造价（不含家具和固定装置）为 66 万美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] , [frɒm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə]

The	total	cost	of	all	construction	and	improvements	,	from	May	1895	to
这	全部的	成本	的	全部	建造	和	改进	,	从	可能	-	到

[mɑːtʃ] - ,

March	1899	,
行进	-	,

1895年5月至1899年3月期间所有建设和改建工程的总成本为：

[hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] $2 , - , - .

has	been	estimated	at	$2	,	250	,	000	.
有	到过	估计的	在	$2	,	-	,	-	.

估计金额为 2,250,000 美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

And	this	was	an	age	when	a	man	worked	all	day	for	a	dollar	.
和	这	曾是	一个	年龄	什么时候	一个	男人	工作	全部	天	为了	一个	美元	.

在那个年代，一个人工作一天也只能挣到一美元。

[ɪ'steɪt] [dɪ'veləpmənt]

Estate	Development
财产	发展

房地产开发

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

During	the	period	when	work	on	the	mansion	was	at	a	standstill	,
期间	这	时期	什么时候	工作	在	这	大厦	曾是	在	一个	停顿	,

在宅邸建造工程停工期间，

[ænd; ənd] [waɪl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

and	while	work	on	the	smaller	houses	was	progressing	,
和	尽管	工作	在	这	较小的	房屋	曾是	进展	,

在小型房屋的施工进行的同时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][men] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

a	large	force	of	men	was	engaged	in	improvement	of	the	grounds	.
一个	大的	力量	的	男人	曾是	已订婚的	在	改进	的	这	理由	.

一大批人马参与了场地整修工作。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['laɪɪŋ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [pəʊst] [rəʊd] ,

In	the	larger	portion	of	the	estate	lying	east	of	the	Albany	Post	Road	,
在	这	更大的	部分	的	这	财产	说谎	东方	的	这	奥尔巴尼	邮政	路	,

在位于奥尔巴尼邮政路以东的庄园大部分区域内，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] ['neɪtʃə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'stent]['pɒsəb(ə)l] .

the	order	was	to	leave	nature	undisturbed	to	the	greatest	extent	possible	.
这	命令	曾是	到	离开	自然	未受干扰	到	这	最	程度	可能的	.

命令是尽可能地不干扰自然环境。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [pɑːθ] , [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [draɪv] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt]

Following	the	natural	windings	of	a	forest	path	,	a	carriage	drive	was	laid	out
下列的	这	自然的	绕组	的	一个	森林	小路	,	一个	运输	驾驶	曾是	铺设	出去

.

:

.

沿着森林小径的自然蜿蜒走向，修建了一条马车道。

[ə; eɪ] [fjuː] [əb'strʌktɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)]

A	few	obstructing	rocks	and	trees	were	removed	,	and	brooks	were
一个	很少	阻碍	岩石	和	树木	是	已移除	,	和	布鲁克斯	是

[spænd] ,

spanned	,
跨越	,

移除了一些阻碍通行的岩石和树木，并架起了一座桥，跨越了溪流。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ledʒ] ,

but	generally	the	route	of	the	drive	was	marked	by	outcropping	ledges	,
但	一般来说	这	路线	的	这	驾驶	曾是	标记	经过	露头	壁架	,

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['fɒrɪst] [triːz] ,

overhanging	forest	trees	,
悬垂	森林	树木	,

但总的来说，行进路线的标志是突出的岩架和垂下的树木。

['mæsɪz] [ɒv; əv] [fɜːrnz] ['grəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [træks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv]

masses	of	ferns	growing	down	to	the	wagon	tracks	,	and	a	myriad	of
群众	的	蕨类植物	生长	向下	到	这	车皮	轨道	,	和	一个	无数	的

[wˈaɪldflaʊəz] .

wildflowers	.
野花	.

成片的蕨类植物一直延伸到马车道旁，还有无数的野花。

['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊˈkiːpsi] ['sʌndeɪ] ['kʊriə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]

Readers	of	the	Poughkeepsie	Sunday	Courier	were	regaled	with	this	description
读者	的	这	波基普西	星期日	导游	是	盛宴	和	这	描述

[ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] :

of	the	drive	:
的	这	驾驶	:

《波基普西周日信使报》的读者们饶有兴致地读到了这段关于此次行程的描述：

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪnd] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɪts]['sɒlətjuːd][ænd; ənd]['vɜːdʒə(r)] ,

“	As	you	wind	along	in	the	midst	of	its	solitude	and	verdure	,
“	作为	你	风	沿着	在	这	中间	的	它是	孤独	和	绿意盎然	,

“当你沿着小路蜿蜒前行，置身于它的静谧和葱郁之中，

[juː; jʊ] [maɪt] [ɪˈmædʒɪn] [jɔːˈself] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌædiˈrɔndæk] ['fɒrɪst] ,

you	might	imagine	yourself	far	away	in	the	Adirondack	forest	,
你	可能	想象	你自己	远的	离开	在	这	阿迪朗达克	森林	,

你可以想象自己身处遥远的阿迪朗达克森林中，

[səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ðə; ði]['freɪgrənt] ['wʊdlənd] . . . . ” [naɪn]

so	sweet	and	still	is	the	fragrant	woodland	.	.	.	.	”	9
所以	甜的	和	仍然	是	这	香	林地	.	.	.	.	”	9

芬芳的林地如此甜美静谧……9

[vjuː] [ɒv; əv]['mænʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

View	of	mansion	from	the	north	.
看法	的	大厦	从	这	北	.

从北面看这座宅邸。

['bruːəm] ['kærɪdʒ] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['vændərˌbɪlts] . -

Brougham	carriage	used	by	the	Vanderbilts	.	10
布鲁厄姆	运输	用过的	经过	这	范德比尔特大学	.	-

范德比尔特家族使用的布鲁厄姆马车。10

[waɪt] [brɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . -

White	Bridge	from	the	south	.	11
白色的	桥	从	这	南	.	-

从南面看白桥。11

[stəʊn] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [kəʊtʃ] [haʊs] .

Stone	bridge	leading	to	coach	house	.
石头	桥	领导	到	教练	房子	.

通往马车房的石桥。

[sʌm; səm] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] .

Some	draining	and	grading	was	necessary	to	improve	the	land	.
一些	排水	和	等级	曾是	必要的	到	提升	这	土地	.

为了改善土地，需要进行一些排水和整平工作。

[ə; eɪ]['stægnənt] [pɒnd] [wɒz; wəz] [kliːnd] [aʊt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [leɪk] .

A	stagnant	pond	was	cleaned	out	to	create	a	miniature	lake	.
一个	停滞不前	池塘	曾是	已清洗	出去	到	创造	一个	微型	湖	.

一个死水池塘被清理干净，变成了一个小型湖泊。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [mʌk] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] $30 , - ,

The	valuable	muck	,	estimated	at	$30	,	000	,
这	有价值的	泥浆	,	估计的	在	$30	,	-	,

这批珍贵的淤泥估价为 3 万美元。

[wɒz; wəz] [paɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [juːz] [æz; əz]['fɜːtəlaɪzə(r)] .

was	piled	in	a	nearby	field	for	later	use	as	fertilizer	.
曾是	堆积	在	一个	附近	场地	为了	之后	使用	作为	肥料	.

被堆放在附近的田地里，以便日后用作肥料。

[ɪn] - , [waɪl] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [went] [ɒn] [ə'peɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] [ɒn]

In	1897	,	while	work	on	the	mansion	went	on	apace	,	there	was	much	activity	on
在	-	,	尽管	工作	在	这	大厦	去	在	迅速	,	那里	曾是	很多	活动	在

['ʌðə(r)] [frʌnts] .

other	fronts	.
其他	前线	.

1897年，在宅邸建设如火如荼地进行的同时，其他方面也开展了许多活动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stændpaɪp] , - , - [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [paɪp] ,

A	large	standpipe	,	10	,	000	feet	of	water	pipe	,
一个	大的	立管	,	-	,	-	脚	的	水	管道	,

一个大型立管，10000英尺长的水管，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dæm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] .

and	a	large	dam	were	installed	to	form	a	water	system	.
和	一个	大的	坝	是	已安装	到	形式	一个	水	系统	.

为了形成供水系统，还修建了一座大型水坝。

['ɔːlsəʊ] [kəm'plitɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəhaʊs] [tuː; tə]['dʒenəreɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Also	completed	was	a	powerhouse	to	generate	all	the	electricity	for	the
还	完全的	曾是	一个	强队	到	产生	全部	这	电	为了	这

['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'steɪt] ['bɪldɪŋz] .

mansion	and	other	estate	buildings	.
大厦	和	其他	财产	建筑物	.

同时还建成了一座发电厂，为这座豪宅和其他庄园建筑提供所有电力。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] , [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪstri] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['trɪmɪŋ] [ænd; ənd] [riːp'lɑːntɪŋ] ,

On	the	grounds	,	extensive	forestry	operations	,	including	trimming	and	replanting	,
在	这	理由	,	广泛的	林业	运营	,	包括	修剪	和	重新种植	,

[wɜː(r); wə(r)] carried12

were	carried12
是	carried12

在林地上，开展了包括修剪和重新种植在内的大规模林业作业[12]

[aʊt] .

out	.
出去	.

出去。

[tuː] [njuː] ['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ]

Two	new	greenhouses	were	erected	in	line	with	a	program	for	improving
二	新的	温室	是	竖立	在	线	和	一个	程序	为了	改善

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['gaːdnz] .

the	extensive	gardens	.
这	广泛的	花园	.

根据改善广阔花园的计划，新建了两座温室。

[meɪn] [geɪt] .

Main	gate	.
主要的	门	.

正门。

[æn; ən][əʊld] [freɪm] [brɪdʒ] ['krɒsɪŋ] [krʌm] ['elbəʊ] [kri:k] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd]

An	old	frame	bridge	crossing	Crum	Elbow	Creek	to	the	Post	Road	was	replaced
一个	老的	框架	桥	过境	克鲁姆	弯头	溪	到	这	邮政	路	曾是	替换

[wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [waɪt] [brɪdʒ] ,

with	the	present	White	Bridge	,
和	这	展示	白色的	桥	,

一座横跨克拉姆埃尔博溪通往邮政路的旧木桥被现在的怀特桥取代了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts][taɪm][ə; eɪ]['veri]['mɒd(ə)n] [sti:l] [ænd; ənd] ['kɒŋkri:t] [ɑ:tʃ] ['strʌktʃə(r)] .

for	its	time	a	very	modern	steel	and	concrete	arch	structure	.
为了	它是	时间	一个	非常	现代的	钢	和	具体的	拱	结构	.

在当时，这是一座非常现代化的钢筋混凝土拱形结构建筑。

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [kəʊtʃ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ˌdaʊn'stri:m] .

A	stable	-	coach	house	was	built	downstream	.
一个	稳定的	-	教练	房子	曾是	建造	下游	.

下游建有一座马厩兼驿站。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['nju:li] [kən'strʌktɪd] ['rʌstɪk] ['fi:ldˌstəʊn] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kri:k] .

It	was	reached	by	a	newly	constructed	rustic	fieldstone	bridge	across	the	creek	.
它	曾是	达到	经过	一个	新	建造	乡村	田石	桥	穿过	这	溪	.

到达那里需要穿过一条新建的、质朴的石砌桥，这座桥横跨小溪。

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [stəʊn] [həʊzɪz] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔ:dɪd] [ɪn]

A	contract	for	the	erection	of	stone	gatehouses	was	awarded	in
一个	合同	为了	这	勃起	的	石头	门楼	曾是	获奖	在

[mɑ:tʃ] - .

March	1898	.
行进	-	.

1898 年 3 月，授予了一份建造石砌门楼的合同。

[ði:z] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['geɪts] [ænd; ənd] [stəʊn] [wɔ:lz] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv]

These	,	together	with	gates	and	stone	walls	,	were	completed	by	the	end	of
这些	,	一起	和	大门	和	石头	墙壁	,	是	完全的	经过	这	结尾	的

[ðə; ði][jɪə(r)] .

the	year	.
这	年	.

这些工程，连同大门和石墙，都在年底前完工。

[ðə; ði] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [pəʊst] [rəʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'peəd]

The	farm	buildings	on	the	east	side	of	the	Albany	Post	Road	were	repaired
这	农场	建筑物	在	这	东方	边	的	这	奥尔巴尼	邮政	路	是	已修复

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ;

during	the	summer	of	1899	;
期间	这	夏天	的	-	;

1899 年夏天，奥尔巴尼邮政路东侧的农场建筑进行了修缮；

[rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [lɑ:dʒ] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)]

roads	were	constructed	on	the	farm	section	,	and	many	large	trees	were
道路	是	建造	在	这	农场	部分	,	和	许多	大的	树木	是

[tɹænspl'æntɪd] .

transplanted	.
移植	.

农场区域修建了道路，并移植了许多大树。

['faɪn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [graʊndz]

Final	Changes	to	the	Mansion	and	Grounds
最终的	变化	到	这	大厦	和	理由

宅邸及庭院的最终改动

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] ,
Beginning **in** **1901** **,** **and** **continuing** **through** **the** **next** **5** **years** **,**
开始 在 - , 和 继续 通过 这 下一个 5 年 ,

从1901年开始，并持续了接下来的5年，

['maɪnə(r)][bʌt; bət][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .
minor **but** **important** **changes** **in** **and** **additions** **to** **the** **estate** **were** **made** **.**
次要的 但 重要的 变化 在 和 新增内容 到 这 财产 是 制成 .

庄园进行了一些虽小但重要的改动和扩建。

[ðə; ði]['splendɪd][bɑ:rnz] , [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɑ:m]['sekʃ(ə)n] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] ,
The **splendid** **barns** **,** **still** **standing** **on** **the** **farm** **section** **east** **of** **the** **Post** **Road** **,**
这 灿烂 谷仓 , 仍然 常设 在 这 农场 部分 东方 的 这 邮政 路 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .
were **erected** **.**
是 竖立 .

那些宏伟的谷仓至今仍屹立在邮政路以东的农场区域内。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['gɑ:d(ə)n] ,
An **Italian** **garden** **,**
一个 意大利语 花园 ,

意大利花园

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['entrəns] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt][ɪn] ['terəsɪz] [tu:; tə]
starting **from** **a** **point** **near** **the** **river** **entrance** **and** **laid** **out** **in** **terraces** **to**
开始 从 一个 观点 靠近 这 河 入口 和 铺设 出去 在 露台 到
[ðə; ði] [haɪɪst] point13
the **highest** **point13**
这 最高 point13

从靠近河口的一点开始，呈阶梯状向上延伸至最高点[13]

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɒz; wəz] [plænd] [baɪ][dʒeɪmz][el] . ['gri:nˌli:f] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
of **the** **hill** **,** **was** **planned** **by** **James** **L** **.** **Greenleaf** **and** **executed** **under** **his**
的 这 爬坡道 , 曾是 计划 经过 詹姆斯 L . 绿叶 和 执行 在下面 他的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction **.**
方向 .

山丘的修建由詹姆斯·L·格林利夫规划，并在他的指导下完成。

[saʊθ] [pɔ:tʃ] .
South **porch** **.**
南 门廊 .

南门廊。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [wen] ['vændəbɪlt] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] [ɪ'steɪt]
The **grounds** **were** **enlarged** **in** **October** **1905** **when** **Vanderbilt** **purchased** **the** **estate**
这 理由 是 放大 在 十月 - 什么时候 范德比尔特 购买 这 财产
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl][bi:] . ['sekstən] .
of **the** **late** **Samuel** **B** **.** **Sexton** **.**
的 这 晚的 塞缪尔 B . 塞克斯顿 .

1905 年 10 月，范德比尔特买下了已故塞缪尔·B·塞克斯顿的庄园，庄园面积也随之扩大。

[ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] , [nəʊn] [æz; əz] - ,
This **property** **of** **64** **acres** **,** **known** **as** **Torham** **,**
这 财产 的 - 英亩 , 已知 作为 - ,

这处占地64英亩的房产，名为托勒姆（Torham），

[ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] [ɪ'steɪt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['hænsəm]
adjoined **the** **Vanderbilt** **estate** **on** **the** **north** **and** **was** **considered** **a** **handsome**
相邻的 这 范德比尔特 财产 在 这 北 和 曾是 经过考虑的 一个 英俊的
[ə'dɪʃ(ə)n] .
addition **.**
添加 .

它北邻范德比尔特庄园，被认为是一个漂亮的扩建部分。

['sɛkstənz] mansion14
Sexton's **mansion14**
教堂司事的 mansion14

塞克斯顿的豪宅14

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm]
had **been** **destroyed** **by** **fire** **several** **years** **before** **,** **but** **there** **remained** **some**
有 到过 损毁 经过 火 一些 年 前 , 但 那里 剩余 一些
['kɔtɪdʒz] ,
cottages **,**
小屋 ,

虽然几年前被大火烧毁，但还剩下一些小屋。

[kən'seːvə,tɔːri] , [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['bəʊthaʊs] , [bɑːrnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aut,bildiŋ] .
conservatories **,** **a** **carriage** **house** **,** **a** **boathouse** **,** **barns** **,** **and** **other** **outbuildings** **.**
温室 , 一个 运输 房子 , 一个 船屋 , 谷仓 , 和 其他 附属建筑 .

温室、马车房、船屋、谷仓和其他附属建筑。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,
All **of** **these** **,** **except** **the** **boathouse** **,**
全部 的 这些 , 除了 这 船屋 ,

除了船屋之外，所有这些

[wɜː(r); wə(r)] [di'mɔlɪʃt] [ɪn] - [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['prəʊgræm] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [njuː]
were **demolished** **in** **1906** **as** **part** **of** **a** **program** **to** **match** **the** **new**
是 已拆除 在 - 作为 部分 的 一个 程序 到 匹配 这 新的
['prɒpəti] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [pɑːk] [plæn] .
property **with** **the** **rest** **of** **the** **estate** **in** **what** **was** **called** **“** **the** **park** **plan** **.**
财产 和 这 休息 的 这 财产 在 什么 曾是 称为 “ 这 公园 计划 .

这些建筑于 1906 年被拆除，这是为了让新房产与庄园的其他部分相匹配而制定的一项计划，该计划被称为“公园计划”。

” [ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɔːθ] [geɪt] [ænd; ənd] [stəʊn] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['sekʃ(ə)n]
” **The** **present** **north** **gate** **and** **stone** **walls** **were** **added** **to** **the** **new** **section**
” 这 展示 北 门 和 石头 墙壁 是 额外 到 这 新的 部分
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
at **this** **time** **.**
在 这 时间 .

“现在的北门和石墙都是在那时添加到新部分的。”

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , ['faɪn(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
In **the** **same** **year** **,** **final** **alteration** **of** **the** **mansion** **took** **place** **.**
在 这 相同的 年 , 最终的 改造 的 这 大厦 采取 地方 .

同年，这座宅邸进行了最终改建。

['ɑːkɪtekt] ['wɪtnɪ] ['wɒrən] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [daɪ'rɛktɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [meɪn]
Architect **Whitney** **Warren** **of** **New** **York** **directed** **changes** **in** **the** **drawing** **room** **,** **main**
建筑师 惠特尼 沃伦 的 新的 约克 指导 变化 在 这 绘画 房间 , 主要的
[hɔːl] ,
hall **,**
大厅 ,

纽约建筑师惠特尼·沃伦指导了客厅和主厅的改造，

[ænd; ənd] ['sekənd] [flɔː(r)] [hɔːl] .

and	second	floor	hall	.
和	第二	地面	大厅	.

以及二楼大厅。

[ðə; ði] ['moʊˌbreɪ] ['mjʊərəl] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vændərˌbɪlts] [dɪd] [nɒt] [laɪk] , [wɒz; wəz]

The	Mowbray	mural	in	the	drawing	room	,	which	the	Vanderbilts	did	not	like	,	was
这	莫布雷	壁画	在	这	绘画	房间	,	哪个	这	范德比尔特大学	做过	不是	喜欢	,	曾是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

范德比尔特家族不喜欢客厅里的莫布雷壁画，于是将其移除。

[wɪð] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'prɒksɪmətli] [æz; əz]

With	these	changes	,	the	mansion	and	estate	began	to	look	approximately	as
和	这些	变化	,	这	大厦	和	财产	开始	到	看	大约	作为

[ðeɪ] [duː; də] [tə'deɪ] .

they	do	today	.
他们	做	今天	.

经过这些改变，这座宅邸和庄园的外观大致变成了今天的样子。

[ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf]

A	Way	of	Life
一个	方式	的	生活

一种生活方式

[ɪn] [ðə; ði] - [ə'prɒksɪmətli] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

In	the	1890's	approximately	nine	-	tenths	of	the	wealth	of	the	country	was
在	这	-	大约	九	-	十分之一	的	这	财富	的	这	国家	曾是

[kən'trəʊld] [baɪ] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

controlled	by	one	-	tenth	of	the	population	.
受控	经过	一	-	第十	的	这	人口	.

19世纪90年代，全国大约十分之九的财富掌握在十分之一的人口手中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪərə] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [wen] [men] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n]

It	was	an	era	of	triumphant	business	enterprise	when	men	of	ambition
它	曾是	一个	时代	的	凯	商业	企业	什么时候	男人	的	志向

[ænd; ənd] ['tælənt] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ɒn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fruːts] [ɒv; əv]

and	talent	concentrated	their	energies	on	gathering	the	abundant	fruits	of
和	天赋	集中	他们的	能量	在	采集	这	丰富	水果	的

[ə'mɛrɪkəz] ['bɜːdʒənɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [maɪt] .

America's	burgeoning	industrial	might	.
美国的	蓬勃发展	工业的	可能	.

这是一个商业企业蓬勃发展的时代，雄心勃勃、才华横溢的人们集中精力，攫取美国蓬勃发展的工业力量所带来的丰硕成果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [hæd; həd] [biːn] [ruːld] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] ;

It	was	a	time	when	the	income	tax	had	been	ruled	unconstitutional	;
它	曾是	一个	时间	什么时候	这	收入	税	有	到过	裁决	违宪	;

当时所得税已被裁定违宪；

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [kʊd; kəd] [juːz] [ðeə(r)] [m'ɪliənz]

a	time	when	the	captains	of	industry	and	commerce	could	use	their	millions
一个	时间	什么时候	这	队长	的	行业	和	商业	可以	使用	他们的	百万

[fɔː(r); fə(r)] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] ['pɑːstaɪmz] [ðæt] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] [peɪl] .

for	pursuits	and	pastimes	that	made	even	the	wonders	of	Aladdin	pale	.
为了	追求	和	消遣	那	制成	甚至	这	奇迹	的	阿拉丁	苍白	.

那是一个工商业巨头们可以用他们的亿万财富去追求和消遣的时代，就连阿拉丁的奇观都黯然失色。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] [ə'meɪzɪŋ] ['entəpraɪzɪz] .

The	great	mansion	was	typical	of	these	amazing	enterprises	.
这	伟大的	大厦	曾是	典型的	的	这些	惊人的	企业	.

这座宏伟的宅邸是这些惊人建筑的典型代表。

[ænd; ənd] ['tɪpɪkli] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z] ['rænsæk] ['jʊərəp] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t] ['treʒəz] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃɪŋz]

And	typically	,	the	owners	ransacked	Europe	for	art	treasures	and	furnishings
和	通常	,	这	所有者	洗劫一空	欧洲	为了	艺术	宝藏	和	家具

[wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .

with	which	to	fill	them	.
和	哪个	到	充满	他们	.

通常情况下，业主会搜遍欧洲，寻找艺术珍品和家具来装饰这些房屋。

[ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['fæməli][ə'ləʊn] [bɪlt] [fɔ:(r)][ɒv; əv] [ði:z] “ [bə'rəʊniəl][hɔ:lz] .

The	Vanderbilt	family	alone	built	four	of	these	“	baronial	halls	.
这	范德比尔特	家庭	独自的	建造	四	的	这些	“	男爵	大厅	.

仅范德比尔特家族就建造了四座这样的“男爵府邸”。

” ['fredrɪk] ['vændərˌbɪlts] [haɪd] [pɑ:k]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mætʃt] [ɪn] ['elɪgəns] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]

”	Frederick	Vanderbilt's	Hyde	Park	mansion	was	matched	in	elegance	by	those	of
”	弗雷德里克	范德比尔特大学的	海德	公园	大厦	曾是	匹配	在	优雅	经过	那些	的

[hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðəz] :

his	three	brothers	:
他的	三	兄弟	:

“弗雷德里克·范德比尔特的海德公园豪宅与他三个兄弟的豪宅一样优雅：

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['vændərˌbɪlts] ['bɪltˌmɔ:r] , [nɪə(r)] ['æʃˌvɪl] , [en] . [si:] . , [wɒz; wəz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə]

George	Washington	Vanderbilt's	Biltmore	,	near	Asheville	,	N	.	C	.	,	was	reputed	to
乔治	华盛顿	范德比尔特大学的	比尔特莫尔	,	靠近	阿什维尔	,	N	.	C	.	,	曾是	知名	到

[hæv; həv][kɒst] $3 ['mɪljən] ;

have	cost	$3	million	;
有	成本	$3	百万	;

据称，乔治·华盛顿·范德比尔特位于北卡罗来纳州阿什维尔附近的比尔特莫庄园耗资 300 万美元；

[kɔ:'ni:ljəs] ['vændəbɪlt] [ˌaɪ 'aɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] ['brekər] [æt; ət] ['nju:pɔ:t] , [ɑ:(r)] . [ai]

Cornelius	Vanderbilt	II	built	the	elaborately	decorated	Breakers	at	Newport	,	R	.	I
科尼利厄斯	范德比尔特	二	建造	这	精心	装饰	断路器	在	纽波特	,	拉	.	我

. ; ['wɪljəm] [keɪ] . ['vændərˌbɪlts] ['spæniʃ] - ['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ]['mænʃ(ə)n] ,

.	;	William	K	.	Vanderbilt's	Spanish	-	Moorish	mansion	,
.	;	威廉	K	.	范德比尔特大学的	西班牙语	-	摩尔式	大厦	,

科尼利厄斯·范德比尔特二世在罗德岛州纽波特建造了装饰精美的布雷克斯酒店；威廉·K·范德比尔特的西班牙摩尔式豪宅，

['i:gəlz] [nest] , [ɪz][æt; ət] ['sɛntərˌpɔrt] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .

Eagle's	Nest	,	is	at	Centerport	,	Long	Island	.
老鹰的	巢	,	是	在	中心港	,	长的	岛	.

鹰巢位于长岛中心港。

[tə'deɪ] , [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] — [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv][ɑ:t] , [məm'ɔ:ɹɪəlz][tu:; tə][æn; ən]

Today	,	all	are	open	to	the	public	—	museums	of	art	,	memorials	to	an
今天	,	全部	是	打开	到	这	民众	—	博物馆	的	艺术	,	纪念碑	到	一个

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

如今，所有这些场所都向公众开放——艺术博物馆、时代纪念馆。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑ:staɪm][ɒv; əv] ['welθi] ['spɔ:tsmən] [wɒz; wəz] ['jɒtɪŋ] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

A	favorite	pastime	of	wealthy	sportsmen	was	yachting	—	and	in	the
一个	最喜欢的	消遣	的	富裕	运动员	曾是	游艇	一	和	在	这

['vændəbɪlt] ['fæməli] ,

Vanderbilt	family	,
范德比尔特	家庭	,

游艇运动是富裕运动员最喜欢的消遣方式之一——在范德比尔特家族中，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [fɪkst] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] .

this	was	almost	as	fixed	a	tradition	as	railroading	.
这	曾是	几乎	作为	固定的	一个	传统	作为	铁路	.

这几乎和铁路运输一样，是一项根深蒂固的传统。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

From	1889	to	1938	,
从	-	到	-	,

从1889年到1938年，

['fredrɪk] ['vændəbɪlt] [kept] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['si:gəʊɪŋ]

Frederick	Vanderbilt	kept	that	tradition	alive	with	a	series	of	four	large	seagoing
弗雷德里克	范德比尔特	保留	那	传统	活	和	一个	系列	的	四	大的	远洋

['lʌkʃəri] [krɑ:ft] .

luxury	craft	.
奢华	工艺	.

弗雷德里克·范德比尔特建造了四艘大型远洋豪华游艇，延续了这一传统。

['djʊərɪŋ] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][aɪ] , [hi:; hi]['dəʊneɪtɪd][ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ði:z] , [vɪ'det] [aɪ] , [tu:; tə][ðə; ði]

During	World	War	I	,	he	donated	the	third	of	these	,	Vedette	I	,	to	the
期间	世界	战争	我	,	他	捐赠	这	第三	的	这些	,	维德特	我	,	到	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

United	States	Government	,
团结的	各州	政府	,

第一次世界大战期间，他将其中的第三艘"维德特一号"捐赠给了美国政府。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['neɪvi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsʌbmə'ri:n] [pə'trəʊl][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	it	was	used	by	the	Navy	for	submarine	patrol	in	the	Atlantic	.
和	它	曾是	用过的	经过	这	海军	为了	潜艇	巡逻	在	这	大西洋	.

它曾被海军用于在大西洋进行潜艇巡逻。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ʃɪp] , [vɪ'det] [ˌaɪ 'aɪ] , [wɒz; wəz] built15

The	fourth	ship	,	Vedette	II	,	was	built15
这	第四	船	,	维德特	二	,	曾是	built15

第四艘船"维德特二号"于15年前建造。

[æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən][ɪn] - .

at	Copenhagen	in	1924	.
在	哥本哈根	在	-	.

1924 年在哥本哈根。

[ðɪs] [twɪn] - [skru:] ['di:z(ə)l][krɑ:ft] — - [fi:t] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] - - [mæn] [kru:] — [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ]

This	twin	-	screw	diesel	craft	—	158	feet	long	with	a	23	-	man	crew	—	was	used	by
这	双	-	拧紧	柴油机	工艺	—	-	脚	长的	和	一个	-	-	男人	全体人员	—	曾是	用过的	经过

['vændəbɪlt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

Vanderbilt	until	his	death	.
范德比尔特	直到	他的	死亡	.

这艘双螺旋桨柴油动力艇长 158 英尺，配备 23 名船员，范德比尔特一直使用它直到去世。

[vɪ'det] [ˌaɪ 'aɪ] , ['vændərˌbɪlts] [lɑ:st] [jɒt] .

Vedette	II	,	Vanderbilt's	last	yacht	.
维德特	二	,	范德比尔特大学的	最后的	游艇	.

Vedette II，范德比尔特的最后一艘游艇。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [jɒt] ['əʊnɪŋ] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [jɒt] ['reɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]

Aside	from	yacht	owning	,	there	were	the	international	yacht	races	for	such
旁边	从	游艇	拥有	,	那里	是	这	国际的	游艇	种族	为了	这样的

['praɪzɪz][æz; əz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkəz] [kʌp] .

prizes	as	the	America's	Cup	.
奖品	作为	这	美国的	杯子	.

除了拥有游艇之外，还有诸如美洲杯帆船赛等国际帆船比赛，争夺各种奖项。

['sevrəl] [taɪmz] ['vændəbɪlt] [dʒɔɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['spɔ:tsmən] [ɪn]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] ['entrɪs]

Several	times	Vanderbilt	joined	with	other	sportsmen	in	financing	entries
一些	时代	范德比尔特	加入	和	其他	运动员	在	融资	条目

[tu:; tə] [ði:z] ['reɪsɪz] .

to	these	races	.
到	这些	种族	.

范德比尔特曾多次与其他体育爱好者一起资助参加这些比赛。

[ɪn] - , [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['entrɪs] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [wʌn][ðə; ði][kʌp][æt; ət] ['nju:pɔ:t] .

In	1934	,	one	of	these	entries	,	the	Rainbow	,	won	the	cup	at	Newport	.
在	-	,	一	的	这些	条目	,	这	彩虹	,	韩元	这	杯子	在	纽波特	.

1934 年，其中一艘参赛船只"彩虹号"在纽波特赢得了奖杯。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vændərˌbɪlts] [wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l] ,

The	pattern	of	life	followed	by	the	Vanderbilt's	was	typical	,
这	图案	的	生活	随后	经过	这	范德比尔特大学的	曾是	典型的	,

范德比尔特家族的生活方式是典型的，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [haɪd] [pɑ:k] ['neɪbəz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

not	only	of	their	own	Hyde	Park	neighbors	,	but	of	others	of	their	station	.
不是	仅有的	的	他们的	自己的	海德	公园	邻居	,	但	的	其他的	的	他们的	车站	.

不仅关心他们自己的海德公园邻居，也关心其他与他们地位相当的人。

[ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ju:nɪfɔ:m]['saɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] .

A	more	or	less	uniform	cycle	was	followed	year	after	year	.
一个	更多的	或者	较少的	制服	循环	曾是	随后	年	后	年	.

年复一年，都遵循着大致相同的周期。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [hʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɜ:ld] ,

New	York	City	was	then	the	hub	of	the	financial	and	business	world	,
新的	约克	城市	曾是	然后	这	中心	的	这	金融的	和	商业	世界	,

当时的纽约市是世界金融和商业中心。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sentəd] [ðə; ði]['fɔ:m(ə)l]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] .

and	here	were	centered	the	formal	social	interests	of	the	wealthy	.
和	这里	是	居中	这	正式的	社会的	兴趣	的	这	富裕	.

这里是富人正式社会利益的中心。

['kɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['taʊnhaʊs] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] , [ðəʊ]

Consequently	,	it	was	essential	that	a	townhouse	be	maintained	there	,	though
最后	,	它	曾是	基本的	那	一个	联排别墅	是	维持	那里	,	尽管

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] .

not	necessarily	as	a	principal	residence	.
不是	一定	作为	一个	主要的	住宅	.

因此，在那里保留一栋联排别墅是必要的，尽管不一定是作为主要住所。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪ'lekt] [gru:p] ['ɒf(ə)n] [mu:vd]

Depending	upon	their	other	interests	,	the	members	of	this	select	group	often	moved
取决于	之上	他们的	其他	兴趣	,	这	成员	的	这	选择	团体	经常	已搬

[ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['si:z(ə)nz] .

about	with	the	seasons	.
关于	和	这	季节	.

根据各自的兴趣爱好，这个精选群体的成员经常随着季节迁徙。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
About **the** **middle** **of** **November** **,**
关于 这 中间 的 十一月 ,

大约在11月中旬，

[ðə; ði] ['vændərˌbɪlts] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒprə] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['si:z(ə)n] ,
the **Vanderbilts** **would** **go** **to** **New** **York** **for** **the** **opera** **and** **social** **season** **,**
这 范德比尔特大学 会 去 到 新的 约克 为了 这 歌剧 和 社会的 季节 ,

范德比尔特家族会去纽约参加歌剧和社交活动。

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['taʊnhaʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] .
staying **at** **their** **townhouse** **until** **the** **end** **of** **January** **.**
入住 在 他们的 联排别墅 直到 这 结尾 的 一月 .

他们将一直住在他们的联排别墅里，直到一月底。

[ɒn] [ˌwi:k'endz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ænd; ənd] [æt; ət] ['krɪsməs] , [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
On **weekends** **in** **this** **period** **and** **at** **Christmas** **,** **they** **usually** **returned** **to**
在 周末 在 这 时期 和 在 圣诞节 , 他们 通常 返回 到
[haɪd] [pɑ:k] ,
Hyde **Park** **,**
海德 公园 ,

这段时间的周末和圣诞节期间，他们通常会回到海德公园。

['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] [ə'baʊt] [dɪ'sembə(r)] [wʌn] . -
staying **in** **the** **pavilion** **after** **the** **mansion** **was** **closed** **up** **about** **December** **1** **.** **16**
入住 在 这 亭 后 这 大厦 曾是 关闭 向上 关于 十二月 1 . -

大约在12月1日，宅邸关闭后，他一直住在凉亭里。

[ðə; ði] ['fredrɪk] ['vændəbɪlt] ['taʊnhaʊs] [æt; ət] [fɪfθ] ['ævənju:] [ænd; ənd] 40th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
The **Frederick** **Vanderbilt** **townhouse** **at** **Fifth** **Avenue** **and** **40th** **Street** **,** **New** **York** **City**
这 弗雷德里克 范德比尔特 联排别墅 在 第五 大街 和 40th 街道 , 新的 约克 城市
, [reɪzd] [ɪn] - .
, razed **in** **1914** **.**
, 夷为平地 在 - .

位于纽约市第五大道和第 40 街的弗雷德里克·范德比尔特联排别墅于 1914 年被拆除。

['kɜ:təsi] [ˌʌndər'hɪl] ['stju:diəʊ] , [nju:] [jɔ:k] .
Courtesy **Underhill** **Studio** **,** **New** **York** **.**
礼貌 安德希尔 工作室 , 新的 约克 .

图片由纽约 Underhill Studio 提供。

[mɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [spent] [æt; ət] [pɑ:m] [bi:tʃ] , [flɑ:] .
March **and** **April** **were** **generally** **spent** **at** **Palm** **Beach** **,** **Fla** **.**
行进 和 四月 是 一般来说 花费 在 棕榈 海滩 , 佛罗里达州 .

三月和四月通常是在佛罗里达州棕榈滩度过的。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['vændərˌbɪlts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] [wʊd] [kru:z] [ɒn] [ðeə(r)] [jɒt] [ɪn] ['sʌðən] ['wɔ:təz]
Here **the** **Vanderbilts** **and** **their** **guests** **would** **cruise** **on** **their** **yacht** **in** **southern** **waters**
这里 这 范德比尔特大学 和 他们的 客人 会 巡航 在 他们的 游艇 在 南部 水
.
:
.

范德比尔特家族及其宾客会乘坐游艇在南方水域巡游。

[fɔ:(r); fə(r)] [və'raɪəti] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [li:st] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪ'steɪt] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] ,
For **variety** **they** **sometimes** **leased** **a** **large** **estate** **on** **the** **West** **Coast** **,**
为了 种类 他们 有时 租赁 一个 大的 财产 在 这 西方 海岸 ,

为了寻求新鲜感，他们有时会在西海岸租下一大片庄园。

[ðə; ði] ['fæməli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ɪts] ['praɪvət] ['reɪlrəʊd] [kɑ:(r)] .
the **family** **making** **the** **trip** **there** **and** **back** **in** **its** **private** **railroad** **car** **.**
这 家庭 制作 这 旅行 那里 和 后退 在 它是 私人的 铁路 车 .

这家人乘坐私人火车车厢往返。

[ðə; ði] ['vændər,bɪlts] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k] [ə'baʊt] ['i:stə(r)] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)]

The	Vanderbilts	would	return	to	Hyde	Park	about	Easter	,	remaining	until	shortly	after
这	范德比尔特大学	会	返回	到	海德	公园	关于	复活节	,	其余的	直到	不久	后

[ðə; ði] [fɔ:θ] [pv; əv][dʒʊ'laɪ] .

the	Fourth	of	July	.
这	第四	的	七月	.

范德比尔特一家会在复活节前后返回海德公园，一直待到七月四日之后不久。

[bɪ'twi:n] [ðen] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [deɪ] ,

Between	then	and	Labor	Day	,
之间	然后	和	劳动	天	,

从那时到劳动节之间，

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [went] [tu:; tə][wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sʌmə(r)] ['mænʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [əʊnd]

they	usually	went	to	one	of	the	several	summer	mansions	that	they	owned
他们	通常	去	到	一	的	这	一些	夏天	豪宅	那	他们	拥有

[æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] .

at	various	times	.
在	各种各样的	时代	.

他们通常会去他们不同时期拥有的几处避暑别墅中的一处。

[ðə; ði][fɜ:st][pv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [rʌf] [pɔɪnt] , [æt; ət] ['nju:pɔ:t] , [ɑ:(r)] . [ai] .

The	first	of	these	was	Rough	Point	,	at	Newport	,	R	.	I	.
这	第一的	的	这些	曾是	粗糙的	观点	,	在	纽波特	,	拉	.	我	.

第一个是位于罗德岛州纽波特的拉夫角。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðeə(r)][ˌdʒæpə'ni:z][kæmp][pn] ['ʌpə(r)] [ˌes 'ti:] .

They	also	had	a	retreat	which	they	called	their	Japanese	Camp	on	Upper	St	.
他们	还	有	一个	撤退	哪个	他们	称为	他们的	日本人	营	在	上	英石	.

['ri:dʒis] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ;

Regis	Lake	in	the	Adirondacks	;
雷吉斯	湖	在	这	阿迪朗达克山脉	;

他们还在阿迪朗达克山脉的圣瑞吉斯湖上游建了一个他们称之为"日本营地"的静修地；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [baɪ] - " ['ekspɜ:t] [mə'kænɪks] " [brɔ:t] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][dʒə'pæn] .

it	had	been	built	by	15	"	expert	mechanics	"	brought	over	from	Japan	.
它	有	到过	建造	经过	-	"	专家	机械学	"	带来	超过	从	日本	.

它是由15名从日本请来的"专业技工"建造的。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]['mɪsɪz] . ['vændər,bɪlts] [deθ] [ɪn] - , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['kɔ:nfi:ld] , [ə; eɪ]

From	1913	until	Mrs	.	Vanderbilt's	death	in	1926	,	they	went	to	Cornfield	,	a
从	-	直到	太太	.	范德比尔特大学的	死亡	在	-	,	他们	去	到	玉米地	,	一个

['rezɪdəns] [æt; ət][bɑ:(r)]['hɑ:bə(r)] ,

residence	at	Bar	Harbor	,
住宅	在	酒吧	港口	,

从1913年到范德比尔特夫人1926年去世，他们一直住在巴尔港的康菲尔德庄园。

[meɪn] .

Maine	.
缅因州	.

缅因州。

[pɑ:t] [pv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [spent] [ɪn] ['jʊərəp] .

Part	of	the	summer	might	be	spent	in	Europe	.
部分	的	这	夏天	可能	是	花费	在	欧洲	.

夏天的一部分时间可能会在欧洲度过。

[ðə; ði]['vændər,bɪlts] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [sent][ðə; ði] [jɒt]

The	Vanderbilts	would	cross	the	Atlantic	on	an	ocean	liner	,	having	sent	the	yacht
这	范德比尔特大学	会	叉	这	大西洋	在	一个	海洋	衬垫	,	拥有	发送	这	游艇

[ɒn] [ə'hed] .

on	ahead	.
在	前方	.

范德比尔特家族将乘坐远洋客轮横渡大西洋，此前他们已将游艇先行送走。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd] [kruːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɔː(r)][ɪn]

Then	they	would	pick	up	the	yacht	and	cruise	along	the	coast	of	Europe	or	in
然后	他们	会	挑选	向上	这	游艇	和	巡航	沿着	这	海岸	的	欧洲	或者	在

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

the	Mediterranean	.
这	地中海	.

然后他们会租一艘游艇，沿着欧洲海岸线或在地中海巡游。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] , ['vændəbɪlt] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][æt; ət] [haɪd] [pɑːk] ,

In	his	later	years	,	Vanderbilt	spent	much	of	his	time	at	Hyde	Park	,
在	他的	之后	年	,	范德比尔特	花费	很多	的	他的	时间	在	海德	公园	,

晚年，范德比尔特大部分时间都待在海德公园。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] ['sʌmə(r)] [trɪp][ɒn][hɪz; ɪz] [jɒt] . -

but	would	make	an	occasional	summer	trip	on	his	yacht	.	17
但	会	制作	一个	偶然	夏天	旅行	在	他的	游艇	.	-

但他偶尔会在夏天乘坐游艇出海旅行。17

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] .

Frederick	W	.	Vanderbilt	in	his	later	years	.
弗雷德里克	W	.	范德比尔特	在	他的	之后	年	.

晚年的弗雷德里克·W·范德比尔特。

[sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['væli]

Society	in	the	Hudson	Valley
社会	在	这	哈德逊	谷

哈德逊河谷社会

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [men][ɒv; əv] [welθ] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)]

There	were	several	reasons	why	so	many	men	of	wealth	chose	the	Hudson	River
那里	是	一些	原因	为什么	所以	许多	男人	的	财富	选择	这	哈德逊	河

['væli] [æz; əz][ðə; ði][ləʊ'kɑːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪst'eɪts] .

Valley	as	the	locale	for	their	country	estates	.
谷	作为	这	本地化	为了	他们的	国家	庄园	.

许多富人选择哈德逊河谷作为乡村庄园的所在地，原因有很多。

['siːnɪk] [tʃɑːm] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə'træktɪd] [sʌm; səm] .

Scenic	charm	at	a	convenient	distance	from	New	York	City	attracted	some	.
风景优美	魅力	在	一个	方便的	距离	从	新的	约克	城市	吸引	一些	.

风景优美，距离纽约市又很近，吸引了一些人。

['ʌðə(r)z] , [laɪk] ['vændəbɪlt] ,

Others	,	like	Vanderbilt	,
其他的	,	喜欢	范德比尔特	,

其他大学，例如范德比尔特大学，

[faʊnd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['pjʊəbred]

found	the	rolling	countryside	ideal	for	the	pursuit	of	interests	in	purebred
成立	这	滚动	农村	理想的	为了	这	追逐	的	兴趣	在	纯种

['laɪvstɒk] [ænd; ənd][ɪn] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] .

livestock	and	in	horticulture	.
家畜	和	在	园艺	.

发现连绵起伏的乡村非常适合从事纯种牲畜饲养和园艺活动。

[tuː]	[ɪˈvents]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˈɪntrəst]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[ˈdʒentlmən]	[ˈfɑːrmərz]	[wɜː(r); wə(r)]	[held]	[iːtʃ]	[ˈɔːtəm]
Two	**events**	**of**	**great**	**interest**	**to**	**these**	**gentleman**	**farmers**	**were**	**held**	**each**	**autumn**
二	活动	的	伟大的	兴趣	到	这些	绅士	农民	是	握住	每个	秋天

.

:

.

每年秋季都会举办两项令这些绅士农场主们非常感兴趣的活动。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[kiːn]	[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]	[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈænjuəl]	[ˈflaʊə(r)]	[ʃəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
There	**was**	**keen**	**competition**	**among**	**them**	**at**	**the**	**annual**	**flower**	**show**	**of**	**the**
那里	曾是	敏锐的	竞赛	之中	他们	在	这	年度的	花	展示	的	这

['dʌtʃɪs]	[ˌhɔːtɪˈkʌltʃərəl]	[səˈsaɪəti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[steɪt]	['ɑːməri]	[æt; ət]	[pəʊˈkiːpsi]	,
Dutchess	**Horticultural**	**Society**	**in**	**the**	**State**	**Armory**	**at**	**Poughkeepsie**	**,**
公爵夫人	园艺	社会	在	这	状态	军械库	在	波基普西	,

在波基普西州立军械库举行的达切斯园艺协会年度花卉展上，他们之间展开了激烈的竞争。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʌtʃɪs]	['kaʊnti]	[feə(r)]	,	[əˈrɪdʒənəli]	[held]	[æt; ət]	[pəʊˈkiːpsi]	,	[ænd; ənd]
and	**at**	**the**	**Dutchess**	**County**	**Fair**	**,**	**originally**	**held**	**at**	**Poughkeepsie**	**,**	**and**
和	在	这	公爵夫人	县	公平的	,	起初	握住	在	波基普西	,	和

['ɑːftə(r)]	-	[æt; ət]	['raɪnˌbɛk]	.
after	**1919**	**at**	**Rhinebeck**	**.**
后	-	在	莱茵贝克	.

以及最初在波基普西举办的达奇斯县博览会，1919 年后在莱茵贝克举办。

['vændəbɪlt]	['ɔːlweɪz]	[keɪm]	[əˈweɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	['praɪzɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[plɑːnts]	[ænd; ənd]
Vanderbilt	**always**	**came**	**away**	**with**	**his**	**share**	**of**	**prizes**	**for**	**his**	**plants**	**and**
范德比尔特	总是	来了	离开	和	他的	分享	的	奖品	为了	他的	植物	和

['flaʊəz]	,
flowers	**,**
花朵	,

范德比尔特的植物和花卉总能让他赢得不少奖项。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['gɑːd(ə)n]	[prəˈdjuːs]	,	['beldʒən]	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	['dʒɜːzi]	['kæt(ə)l]	.
and	**for**	**his**	**garden**	**produce**	**,**	**Belgian**	**horses**	**,**	**and**	**Jersey**	**cattle**	**.**
和	为了	他的	花园	生产	,	比利时人	马匹	,	和	球衣	牛	.

他的花园农产品、比利时马和泽西牛也都来自那里。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[spɔːts]	-	['maɪndɪd]	,	[ðə; ði]	['hʌdsən]	['rɪvə(r)]	[prəˈvaɪdɪd]	[bəuθ]	['æktɪv]	[ænd; ənd]	[spekˈteɪtə(r)]
For	**the**	**sports**	**-**	**minded**	**,**	**the**	**Hudson**	**River**	**provided**	**both**	**active**	**and**	**spectator**
为了	这	运动的	-	有思想	,	这	哈德逊	河	假如	两个都	积极的	和	旁观者

[ɪˈvents]	.
events	**.**
活动	.

对于热爱运动的人来说，哈德逊河既提供了参与运动的机会，也提供了观赏比赛的机会。

['vændəbɪlt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['membə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌdsən]	['rɪvə(r)]	[jɒt]	[klʌb]	,
Vanderbilt	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Hudson**	**River**	**Yacht**	**Club**	**,**
范德比尔特	曾是	一个	成员	的	这	哈德逊	河	游艇	俱乐部	,

范德比尔特是哈德逊河游艇俱乐部的成员，

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[huːz]	['membəz]	['ɔːlsəʊ]	[ɪnˈdʒɔɪd]	[aɪs]	['jɒtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['frəʊz(ə)n]	['rɪvə(r)]	.
some	**of**	**whose**	**members**	**also**	**enjoyed**	**ice**	**yachting**	**on**	**the**	**frozen**	**river**	**.**
一些	的	谁	成员	还	享受	冰	游艇	在	这	冷冻	河	.

其中一些成员还喜欢在冰封的河面上进行冰上帆船运动。

['ʃeərɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	['θrɪlɪŋ]	['pɑːsteɪm]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɑːtʃibɔːld]	['rɒdʒəz]	,	[dʒɒn]	[ə; eɪ]	.	[ænd; ənd]	['frænklɪn]	[diː]
Sharing	**in**	**this**	**thrilling**	**pastime**	**were**	**Archibald**	**Rogers**	**,**	**John**	**A**	**.**	**and**	**Franklin**	**D**
分享	在	这	惊险	消遣	是	阿奇博尔德	罗杰斯	,	约翰	一个	.	和	富兰克林	D

.	['rəuzəvelt]	,
.	**Roosevelt**	**,**
.	罗斯福	,

参与这项激动人心的消遣活动的还有阿奇博尔德·罗杰斯、约翰·A·罗斯福和富兰克林·D·罗斯福。

['sæmjʊəl][biː] . ['sekstən] , ['edwəd] [weɪlz] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['nuːˌboʊld] . -

Samuel	B	.	Sexton	,	Edward	Wales	,	and	Thomas	Newbold	.	18
塞缪尔	B	.	塞克斯顿	,	爱德华	威尔士	,	和	托马斯	纽博尔德	.	-

塞缪尔·B·塞克斯顿、爱德华·威尔士和托马斯·纽博尔德。18

[ðə; ði][bɑːrnz][ɒn][ðə; ði] ['vændəbɪlt] [ɪ'steɪt] , [naʊ] ['praɪvətli] [əʊnd] .

The	barns	on	the	Vanderbilt	estate	,	now	privately	owned	.
这	谷仓	在	这	范德比尔特	财产	,	现在	私下	拥有	.

范德比尔特庄园的谷仓，现在为私人所有。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] ['rezɪdənts]

A	spring	attraction	that	appealed	to	many	of	the	Dutchess	County	residents
一个	春天	景点	那	上诉	到	许多	的	这	公爵夫人	县	居民

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [rɪ'gætə] [held] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] [æt; ət] [pəʊ'kiːpsi] .

was	the	college	regatta	held	each	year	on	the	Hudson	at	Poughkeepsie	.
曾是	这	大学	帆船赛	握住	每个	年	在	这	哈德逊	在	波基普西	.

每年春天，在波基普西的哈德逊河上都会举行大学赛艇比赛，这吸引了达奇斯县的许多居民前来参加。

['vændəbɪlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['rəʊɪŋ] [ɪ'vent] .

Vanderbilt	was	a	regular	contributor	to	this	rowing	event	.
范德比尔特	曾是	一个	常规的	贡献者	到	这	划船	事件	.

范德比尔特大学一直是这项赛艇赛事的常客。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jɒt] [ɪn][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][laɪn][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

The	presence	of	his	yacht	in	the	spectator	line	was	frequently	mentioned	in
这	在场	的	他的	游艇	在	这	旁观者	线	曾是	频繁地	提及	在

[ðə; ði] ['peɪpəz] .

the	papers	.
这	文件	.

报纸上经常提到他的游艇出现在观众席上。

[ðə; ði]['vændərˌbɪlts] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɪntə(r)] [spɔːts] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][ˌwiːk'end; 'wiːkend]['vɪzɪts][æt; ət][ðə; ði]

The	Vanderbilts	enjoyed	winter	sports	during	their	weekend	visits	at	the
这	范德比尔特大学	享受	冬天	运动的	期间	他们的	周末	访问	在	这

[pə'vɪliən] .

pavilion	.
亭	.

范德比尔特一家在周末到访凉亭时，喜欢上了冬季运动。

[ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] ['sleɪɪŋ] .

Their	particular	delight	was	sleighing	.
他们的	特别的	喜	曾是	雪橇	.

他们尤其喜欢乘坐雪橇。

[ɒn] [ə; eɪ] [krɪsp]['wɪntə(r)] [deɪ] , [ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] [wʊd] [biː; bi][ə'laɪv] [wɪð] ['hænsəm] ['tɜːrnˌaʊt]

On	a	crisp	winter	day	,	the	Post	Road	would	be	alive	with	handsome	turnouts
在	一个	脆	冬天	天	,	这	邮政	路	会	是	活	和	英俊的	岔道

[ænd; ənd] - ['hɔːsɪz] .

and	highstepping	horses	.
和	-	马匹	.

在寒冷的冬日，邮政路上会挤满英俊的马匹和迈着轻快步伐的骏马。

[ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [ðen] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sleɪbɛlz] [æz; əz][ðə; ði] ['welθi] [haɪd]

The	air	would	then	ring	with	the	sound	of	sleighbells	as	the	wealthy	Hyde
这	空气	会	然后	戒指	和	这	声音	的	雪橇铃	作为	这	富裕	海德

['pɑːkə(r)] [dæʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['haɪweɪz] .

Parkers	dashed	about	the	snow	-	covered	highways	.
帕克斯	虚线	关于	这	雪	-	涵盖	高速公路	.

随后，富有的海德帕克家族成员们在白雪皑皑的公路上奔跑，空气中便会响起雪橇铃铛的叮当声。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [faʊnd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [hʌnt] [klʌb] ['raɪdɪŋ][tuː; tə]

Spring	and	autumn	found	the	members	of	the	Dutchess	Hunt	Club	riding	to
春天	和	秋天	成立	这	成员	的	这	公爵夫人	打猎	俱乐部	骑术	到

[ðə; ði] [haʊndz] [ɒn][ðeə(r)] ['swɪftɪst] ['hɔːsɪz] .

the	hounds	on	their	swiftest	horses	.
这	猎犬	在	他们的	最快	马匹	.

春秋两季，达奇斯狩猎俱乐部的成员们骑着最快的马匹去追逐猎犬。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pædʒənt] ['braitən] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] .

All	the	fine	livery	of	a	pageant	brightened	these	occasions	.
全部	这	美好的	涂装	的	一个	盛会	明亮	这些	场合	.

盛大游行的所有华丽服饰都为这些场合增添了光彩。

['liːdɪŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [æt; ət][ðə; ði] [haɪd] [pɑːk] [ɪst'eɪts]

Leading	all	other	events	for	color	and	magnificence	at	the	Hyde	Park	estates
领导	全部	其他	活动	为了	颜色	和	壮丽	在	这	海德	公园	庄园

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌwiːk'end; 'wiːkend] [haʊs] ['pɑːtiz] .

were	the	weekend	house	parties	.
是	这	周末	房子	各方	.

在海德公园庄园的所有活动中，最引人注目、最盛大的莫过于周末的家庭聚会。

[ðə; ði] [gest] ['lɪsts][ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ɪn'kluːdɪd][ˌjʊərə'piːən][nəʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði]

The	guest	lists	on	these	occasions	included	European	nobility	,	and	leaders	in	the
这	客人	列表	在	这些	场合	包括	欧洲的	贵族	,	和	领导人	在	这

['fiːldz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

fields	of	business	,
字段	的	商业	,

这些场合的宾客名单包括欧洲贵族和商界领袖。

['pɒlətɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] .

politics	,	and	the	arts	.
政治	,	和	这	艺术	.

政治和艺术。

[ðəʊz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn] ['lævɪʃli] [ə'pɔɪntɪd] [gest]

Those	invited	to	Vanderbilt	Mansion	were	accommodated	in	lavishly	appointed	guest
那些	受邀	到	范德比尔特	大厦	是	已安排	在	慷慨地	任命	客人

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	,
房间	,

受邀前往范德比尔特庄园的宾客们被安排入住布置豪华的客房。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] 18th - ['sentʃəri] [frentʃ] [staɪl] .

all	of	them	furnished	in	18th	-	century	French	style	.
全部	的	他们	提供	在	18th	-	世纪	法语	风格	.

所有房间都按照18世纪法式风格布置。

[iːtʃ] [ruːm] [hæd; həd][ɪts] [dɪ'stɪŋkt]['kʌlə(r)] [skiːm] , [wɪð] [ðə; ði][məʊ'tiːf] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]

Each	room	had	its	distinct	color	scheme	,	with	the	motif	carried	into	the
每个	房间	有	它是	清楚的	颜色	方案	,	和	这	主题	携带	进入	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [ək'sesəriz] .

bathroom	accessories	.
浴室	配件	.

每个房间都有其独特的配色方案，这种主题也延伸到了浴室配件中。

[wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gests] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gest] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]

When	the	number	of	guests	exceeded	the	number	of	guest	rooms	in	the
什么时候	这	数字	的	客人	超出	这	数字	的	客人	房间	在	这

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

当宾客人数超过宅邸客房数量时，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɒz; wəz] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] . -

the	overflow	was	housed	in	the	pavilion	.	19
这	溢出	曾是	房屋	在	这	亭	.	-

溢出的房间则安置在凉亭里。19

[bluː] [ruːm] , ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [rʊmz; ruːmz] .

Blue	room	,	largest	of	the	guest	rooms	.
蓝色的	房间	,	最大	的	这	客人	房间	.

蓝色房间，最大的客房。

['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['fæməli]['teɪb(ə)l][æt; ət][fɑː(r)][end] . -

Dining	room	,	family	table	at	far	end	.	20
用餐	房间	,	家庭	桌子	在	远的	结尾	.	-

餐厅里，餐桌位于最远端。20

['drɔːɪŋ] [ruːm] .

Drawing	room	.
绘画	房间	.

客厅。

[gests] [hæd; həd][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

Guests	had	the	option	of	having	breakfast	in	their	rooms	.
客人	有	这	选项	的	拥有	早餐	在	他们的	房间	.

客人可以选择在房间内享用早餐。

[ðə; ði] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [ɒn]['speʃ(ə)l] ['brekfəst] [sets] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm]

The	food	would	be	served	on	special	breakfast	sets	that	matched	the	color	scheme
这	食物	会	是	服务	在	特别的	早餐	套	那	匹配	这	颜色	方案

[ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

of	the	rooms	.
的	这	房间	.

食物将盛放在与房间配色方案相匹配的特制早餐餐具中。

[ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜːd] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['fæməli]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

Those	who	preferred	eating	in	the	dining	room	found	the	small	family	table	at	the
那些	WHO	首选	吃	在	这	用餐	房间	成立	这	小的	家庭	桌子	在	这

[iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ænd; ənd][set] [wɪð] [red] ['tʃaɪnə] .

east	end	of	the	room	covered	with	a	white	cloth	and	set	with	red	china	.
东方	结尾	的	这	房间	涵盖	和	一个	白色的	布	和	放	和	红色的	中国	.

喜欢在餐厅用餐的人可以在房间东端找到一张小小的家庭餐桌，餐桌上铺着白色桌布，摆放着红色瓷器。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['swɪv(ə)l] [treɪ] , [ɔː(r)] ['leɪzi] ['suːzn] ,

In	the	center	was	a	large	swivel	tray	,	or	Lazy	Susan	,
在	这	中心	曾是	一个	大的	旋转	托盘	,	或者	懒惰的	苏珊	,

中央是一个大型旋转托盘，或者叫懒人转盘。

[kən'teɪnɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] .

containing	coffee	and	food	for	the	meal	.
包含	咖啡	和	食物	为了	这	一顿饭	.

包含咖啡和餐食。

[gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siːt] [ðəm'selvz] , [tɜːn] [ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ənd] [tʃuːz]

Guests	were	expected	to	seat	themselves	,	turn	the	tray	,	and	choose
客人	是	预期的	到	座位	他们自己	,	转动	这	托盘	,	和	选择

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] .

from	it	whatever	they	wished	.
从	它	任何	他们	希望	.

客人需自行入座，转动托盘，然后从中选择自己喜欢的菜肴。

[ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [leɪt] ,

If	anyone	was	late	,
如果	任何人	曾是	晚的	,

如果有人迟到了，

[freʃ] ['kɒfi] [ænd; ənd] [wɔːm] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

fresh	coffee	and	warm	food	were	brought	up	from	the	kitchen	and
新鲜的	咖啡	和	温暖的	食物	是	带来	向上	从	这	厨房	和

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [treɪ] .

placed	on	the	tray	.
放置	在	这	托盘	.

厨房端来新鲜的咖啡和热腾腾的食物，放在托盘上。

[wen] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ɔː(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] , [ðə; ði] [smɔːl]

When	luncheon	was	served	for	the	family	or	intimate	friends	,	the	small
什么时候	午餐	曾是	服务	为了	这	家庭	或者	亲密的	朋友们	,	这	小的

['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ə'gen] [juːst] .

table	was	again	used	.
桌子	曾是	再次	用过的	.

当为家人或亲密朋友准备午餐时，小桌子又派上了用场。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] , [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

If	a	formal	luncheon	was	being	served	,	the	larger	table	in	the	center	of
如果	一个	正式的	午餐	曾是	存在	服务	,	这	更大的	桌子	在	这	中心	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

如果是正式午宴，房间中央的大桌子，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [siːt] [ʌp][tuː; tə] - ['piːp(ə)l] , [wʊd] [biː; bi][set] .

which	could	seat	up	to	30	people	,	would	be	set	.
哪个	可以	座位	向上	到	-	人们	,	会	是	放	.

可以容纳30人的座位将会设置好。

['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['fɔːm(ə)l] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [wiːks] [ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ]['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt]

Details	for	formal	affairs	were	arranged	weeks	in	advance	by	Mrs	.	Vanderbilt
细节	为了	正式的	事务	是	安排	周	在	进步	经过	太太	.	范德比尔特

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kʊks] ,

with	her	cooks	,
和	她	厨师	,

范德比尔特夫人和她的厨师们提前数周就安排好了正式场合的细节。

['bʌtlə] , [ænd; ənd] ['gɑːdnəz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][lɑːst] - ['mɪnɪt] [slɪp] - [ˌjuː piː 'es] .

butlers	,	and	gardeners	to	avoid	last	-	minute	slip	-	ups	.
管家	,	和	园丁	到	避免	最后的	-	分钟	滑	-	UPS	.

聘请管家和园丁以避免最后一刻出现失误。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ðə; ði]['həʊstəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

On	such	occasions	,	the	hostess	made	it	a	point	to	blend	the	color	of	the
在	这样的	场合	,	这	女主人	制成	它	一个	观点	到	混合	这	颜色	的	这

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

在这种场合，女主人会特意将鲜花的颜色搭配起来。

[ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] .

the	cloth	,	and	the	china	.
这	布	,	和	这	中国	.

布料和瓷器。

[ðʌs] , [ɪf] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] , [ðə; ði] [leɪs] [klɒθ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['jeləʊ]

Thus	,	if	yellow	flowers	were	being	used	,	the	lace	cloth	would	have	a	yellow
因此	,	如果	黄色的	花朵	是	存在	用过的	,	这	蕾丝	布	会	有	一个	黄色的

['sætɪn] [ˌʌndə'kʌvə(r)] .

satin	undercover	.
缎	秘密	.

因此，如果使用黄色花朵，蕾丝布就会有黄色缎子衬里。

[ðə; ði] ['sentəpi:s] [mait] [bi:; bi][æn; ən][ˌɪn'leɪd]['gəʊld]['mɪrə(r)][ænd; ənd][gɪlt] [vɑ:z] , [fɪld] [wɪð] [freʃ]

The	centerpiece	might	be	an	inlaid	gold	mirror	and	gilt	vase	,	filled	with	fresh
这	中心装饰品	可能	是	一个	镶嵌	金子	镜子	和	镀金	花瓶	,	已填	和	新鲜的

['jeləʊ] ['rəʊzɪz] .

yellow	roses	.
黄色的	玫瑰	.

餐桌中央的装饰品可能是一面镶嵌着金子的镜子和一个镀金花瓶，里面插满了新鲜的黄玫瑰。

['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [smɔ:lə(r)][gəʊld][vɑ:zɪs][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

Scattered	about	the	table	would	be	six	or	eight	smaller	gold	vases	of	flowers	.
疏散	关于	这	桌子	会	是	六	或者	八	较小的	金子	花瓶	的	花朵	.

桌子上散落着六到八个较小的金色花瓶，里面插着鲜花。

The21

The21

The21

21

['sɜ:vɪs] [wʊd] [bi:; bi][gəʊld] - ['pleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] ,

service	would	be	gold	-	plated	,	and	the	china	would	be	white	,
服务	会	是	金子	-	镀	,	和	这	中国	会	是	白色的	,

餐具是镀金的，瓷器是白色的。

[wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [straɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['mɒnəgræm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

with	a	gold	stripe	and	the	family	monogram	in	the	center	.
和	一个	金子	条纹	和	这	家庭	字母组合	在	这	中心	.

饰有金色条纹，中间是家族字母缩写。

[ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [sɜ:vd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɪn'klu:dɪd] [ɔ:r] - , [ænd; ənd][æn; ən] [eg]

The	courses	served	at	such	a	luncheon	included	hors	d'œuvres	,	and	an	egg
这	课程	服务	在	这样的	一个	午餐	包括	马	-	,	和	一个	蛋

[dɪʃ] ,

dish	,
盘子	,

这样的午餐会上提供的菜肴包括开胃小菜和一道鸡蛋料理。

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɒntreɪ] .

followed	by	an	entree	.
随后	经过	一个	主菜	.

随后是一道主菜。

[ðə; ði][meɪn] [kɔ:s] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , ['tɜ:ki] , [ɔ:(r)] [geɪm] .

The	main	course	would	be	a	choice	of	chicken	,	turkey	,	or	game	.
这	主要的	课程	会	是	一个	选择	的	鸡	,	火鸡	,	或者	游戏	.

主菜可以选择鸡肉、火鸡肉或野味。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'zɜ:t] , [wɪð] [keɪks] , [fru:ts] , [ænd; ənd] ['kændɪz] .

This	was	followed	by	an	elaborate	dessert	,	with	cakes	,	fruits	,	and	candies	.
这	曾是	随后	经过	一个	精心制作的	甜点	,	和	蛋糕	,	水果	,	和	糖果	.

随后是丰盛的甜点，包括蛋糕、水果和糖果。

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frendz] [tʊk] [ðeə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

The	family	and	intimate	friends	took	their	afternoon	tea	in	the	library	.
这	家庭	和	亲密的	朋友们	采取	他们的	下午	茶	在	这	图书馆	.

家人和亲密的朋友在图书馆享用了下午茶。

[ɒn] [mɔ:(r)]['fɔ:m(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [ti:] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] .

On	more	formal	occasions	,	tea	was	served	in	the	drawing	room	.
在	更多的	正式的	场合	,	茶	曾是	服务	在	这	绘画	房间	.

在更正式的场合，会在客厅里供应茶水。

[gests] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeri] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

Guests	**gathered**	**in**	**the**	**gold**	**room**	**for**	**sherry**	**before**	**dinner**	**.**
客人	聚集	在	这	金子	房间	为了	雪利酒	前	晚餐	.

晚餐前，客人们聚集在金色的房间里享用雪利酒。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , [klɒθ] , [ænd; ənd]['tʃaɪnə] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi] ['blendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

The	**color**	**of**	**the**	**flowers**	**,**	**cloth**	**,**	**and**	**china**	**would**	**again**	**be**	**blended**	**for**
这	颜色	的	这	花朵	,	布	,	和	中国	会	再次	是	混合	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	**.**
晚餐	.

晚餐时，鲜花、布料和瓷器的颜色将再次融合在一起。

[ə; eɪ] ['mɒnəgræmd] [klɒθ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]

A	**monogrammed**	**cloth**	**covered**	**the**	**large**	**table**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**a**	**formal**
一个	字母组合	布	涵盖	这	大的	桌子	在	这	场合	的	一个	正式的

['dɪnə(r)] .

dinner	**.**
晚餐	.

在正式晚宴上，大桌子上铺着一块绣有字母组合的桌布。

[ðə; ði] ['sentəpiːs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] , [ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] ['trəʊfi] , [fɪld] [wɪð] [pɪŋk]

The	**centerpiece**	**might**	**be**	**a**	**large**	**silver**	**bowl**	**,**	**a**	**yachting**	**trophy**	**,**	**filled**	**with**	**pink**
这	中心装饰品	可能	是	一个	大的	银	碗	,	一个	游艇	杯	,	已填	和	粉色的

['flaʊəz] ,

flowers	**,**
花朵	,

餐桌中央的装饰品可能是一个盛满粉色鲜花的大银碗，里面可能是一个游艇奖杯。

[ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [treɪ] .

on	**a**	**silver**	**tray**	**.**
在	一个	银	托盘	.

放在银托盘上。

[ˌkændə'lɑːbrə] , [fruːt][ænd; ənd][bɒn] - [bɒn] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flætweə(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]

Candelabra	**,**	**fruit**	**and**	**bon**	**-**	**bon**	**dishes**	**,**	**and**	**the**	**flatware**	**would**	**also**	**be**
烛台	,	水果	和	邦	-	邦	菜肴	,	和	这	餐具	会	还	是

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

of	**silver**	**.**
的	银	.

烛台、水果盘、糖果盘和餐具也都是银质的。

['tʃaɪnə] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'tæliən][və'raɪəti] , [ɪn'greɪvd] [wɪð] [pɪŋk] ['flaʊəz] .

China	**would**	**be**	**of**	**a**	**fine**	**Italian**	**variety**	**,**	**engraved**	**with**	**pink**	**flowers**	**.**
中国	会	是	的	一个	美好的	意大利语	种类	,	刻	和	粉色的	花朵	.

瓷器将是精美的意大利款式，上面刻有粉红色的花朵图案。

['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['sʌpə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [suːp] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒntreɪ] .

Courses	**for**	**a**	**formal**	**supper**	**included**	**soup**	**,**	**fish**	**,**	**and**	**an**	**entree**	**.**
课程	为了	一个	正式的	晚餐	包括	汤	,	鱼	,	和	一个	主菜	.

正式晚宴的菜品包括汤、鱼和主菜。

[ðə; ði] [meɪn] [kɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [geɪm] , [miːt] , [ɔː(r)] [faʊl] .

The	**main**	**course**	**was**	**a**	**choice**	**of**	**game**	**,**	**meat**	**,**	**or**	**fowl**	**.**
这	主要的	课程	曾是	一个	选择	的	游戏	,	肉	,	或者	鸡	.

主菜可以选择野味、肉类或禽类。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪ'zɜːt] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['kændɪz] .

This	**was**	**followed**	**by**	**dessert**	**,**	**fruit**	**,**	**and**	**candies**	**.**
这	曾是	随后	经过	甜点	,	水果	,	和	糖果	.

随后是甜点、水果和糖果。

[wen] ['fɪnɪʃt] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði]['leɪdɪz] [rɪ'taɪəd][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] ['demɪˌtæs]

When	finished	at	table	,	the	ladies	retired	to	the	drawing	room	,	where	demitasse
什么时候	完成的	在	桌子	,	这	女士们	退休	到	这	绘画	房间	,	在哪里	浓缩咖啡杯

[ænd; ənd][lɪ'kjʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

and	liqueur	were	served	.
和	酒	是	服务	.

用餐完毕后，女士们移步客厅，享用小杯咖啡和利口酒。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] , [lɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd][sɪg'ɑːz] .

The	gentlemen	remained	in	the	dining	room	for	coffee	,	liqueur	,	and	cigars	.
这	先生们	剩余	在	这	用餐	房间	为了	咖啡	,	酒	,	和	雪茄	.

先生们留在餐厅里享用咖啡、利口酒和雪茄。

[ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

In	about	half	an	hour	they	would	join	the	ladies	in	the	drawing	room	for
在	关于	一半	一个	小时	他们	会	加入	这	女士们	在	这	绘画	房间	为了

[kɑːdz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .

cards	or	other	amusements	.
牌	或者	其他	娱乐	.

大约半小时后，她们会和女士们一起到客厅玩牌或进行其他娱乐活动。

['sʌmtaɪmz] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dɑːns] [held][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

Sometimes	dinner	was	followed	by	a	formal	dance	held	in	the	drawing	room	.
有时	晚餐	曾是	随后	经过	一个	正式的	舞蹈	握住	在	这	绘画	房间	.

有时晚餐后会在客厅举行正式舞会。

[haʊs] [gests] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)] [gests] , ['neɪbəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] .

House	guests	were	joined	by	other	guests	,	neighbors	,	and	their	visitors	.
房子	客人	是	加入	经过	其他	客人	,	邻居	,	和	他们的	访客	.

屋里的客人与邻居、其他客人及其访客一起参加了聚会。

['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Music	was	furnished	by	an	orchestra	from	New	York	City	,
音乐	曾是	提供	经过	一个	乐队	从	新的	约克	城市	,

音乐由来自纽约市的管弦乐队演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [stɒpt] ['prɒmptli] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] .

and	the	dancing	stopped	promptly	at	midnight	on	a	Saturday	evening	.
和	这	跳舞	停止	及时	在	午夜	在	一个	周六	晚上	.

周六晚上午夜时分，舞会准时停止。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]

Operation	of	the	Estate
手术	的	这	财产

庄园的运作

[ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vændəbɪlt] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [haɪd] [pɑːk][kæn; kən][best][biː; bi] [geɪdʒ] [baɪ]

The	immensity	of	the	Vanderbilt	estate	at	Hyde	Park	can	best	be	gaged	by
这	浩瀚无垠	的	这	范德比尔特	财产	在	海德	公园	能	最好的	是	测量	经过

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fʊl] - [taɪm] [ɪm'plɔɪiːz]

realizing	that	at	one	time	there	were	more	than	60	full	-	time	employees
意识到	那	在	一	时间	那里	是	更多的	比	-	满的	-	时间	雇员

,

,

,

范德比尔特位于海德公园的庄园规模之庞大，最能体现其鼎盛时期拥有超过 60 名全职员工这一事实的。

[daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

directed	by	the	estate	superintendent	.
指导	经过	这	财产	校长	.

由庄园主管指挥。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , - [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌtu:'tu:][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Of	this	number	,	17	were	employed	in	the	house	,	2	in	the	pavilion	,
的	这	数字	,	-	是	受雇	在	这	房子	,	2	在	这	亭	,

其中，17人在宅邸工作，2人在亭子里工作。

[ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [fɑ:m] — - [men] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd]

and	44	on	the	grounds	and	farm	—	13	men	cared	for	the	gardens	and
和	-	在	这	理由	和	农场	—	-	男人	关心	为了	这	花园	和

[lɔ:nz] [ə'ləʊn] .

lawns	alone	.
草坪	独自的	.

还有 44 人在庄园和农场工作——光是照料花园和草坪就有 13 个人。

[wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gests] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kʊks] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]

When	there	were	guests	in	the	pavilion	,	additional	cooks	and	maids	were
什么时候	那里	是	客人	在	这	亭	,	额外的	厨师	和	女佣	是

[ɪn'geɪdʒd] [frɒm; frəm] [haɪd] [pɑ:k] .

engaged	from	Hyde	Park	.
已订婚的	从	海德	公园	.

当凉亭里有客人时，会从海德公园聘请额外的厨师和女佣。

[ðə; ði] [faɪn] [hɜ:d] [ɒv; əv] - ['dʒɜ:zi] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['beldʒən] [drɑ:ft] ['hɔ:sɪz] [meɪn'teɪnd] [ɒn]

The	fine	herd	of	24	Jersey	cattle	and	the	15	Belgian	draft	horses	maintained	on
这	美好的	一群	的	-	球衣	牛	和	这	-	比利时人	草稿	马匹	维持	在

[ðə; ði] [fɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [stɒk] ,

the	farm	were	all	of	the	best	breeding	and	show	stock	,
这	农场	是	全部	的	这	最好的	选育	和	展示	库存	,

农场里饲养的24头泽西牛和15匹比利时挽马都是最好的种畜和参展牲畜。

[æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˌtu:'tu:] , - [waɪt] [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	were	the	more	than	2	,	000	white	leghorn	chickens	and	the
作为	是	这	更多的	比	2	,	-	白色的	来航鸡	鸡	和	这

['bɑ:kʃə(r)] [pɪgz] .

Berkshire	pigs	.
伯克郡	猪	.

还有2000多只白来航鸡和伯克希尔猪。

['entəd] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [feə(r)] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tʊk] ['meni] ['ɑ:nərz] .

Entered	in	competition	at	the	Dutchess	County	Fair	,	the	animals	took	many	honors	.
进入	在	竞赛	在	这	公爵夫人	县	公平的	,	这	动物	采取	许多	荣誉	.

这些动物参加了达奇斯县博览会的比赛，并获得了许多荣誉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:vd] [ə; eɪ] [ˌju:tɪlɪ'teərɪən] ['pɜ:pəs] [æz; əz] [wel] .

But	they	served	a	utilitarian	purpose	as	well	.
但	他们	服务	一个	功利主义	目的	作为	出色地	.

但它们也具有实用功能。

['tʃɪkɪnz] [sə'plaɪd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['kitʃinz] , [ænd; ənd] [nɒn] - ['leɪəz]

Chickens	supplied	all	of	the	eggs	used	in	the	kitchens	,	and	non	-	layers
鸡	供应	全部	的	这	鸡蛋	用过的	在	这	厨房	,	和	非	-	层

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)]['teɪb(ə)l][ju:z] .

were	killed	for	table	use	.
是	被杀	为了	桌子	使用	.

厨房里所有的鸡蛋都来自母鸡，不下蛋的鸡会被宰杀食用。

[kaʊz] ['fɜ:nɪʃt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [swi:t] ['bʌtə(r)][wɒz; wəz] [tʃə:n] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .

Cows	furnished	milk	,	and	sweet	butter	was	churned	once	a	week	.
牛	提供	牛奶	,	和	甜的	黄油	曾是	搅打	一次	一个	星期	.

奶牛产奶，每周搅打一次甜奶油。

[pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] .

Pigs	were	slaughtered	for	meat	.
猪	是	屠杀	为了	肉	.

猪被宰杀以获取肉。

[ðiːz] ['prɒdʌkts] [sə'plaɪd] [bəuθ][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnhaʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

These	products	supplied	both	the	mansion	and	the	townhouse	in	New	York	City	.
这些	产品	供应	两个都	这	大厦	和	这	联排别墅	在	新的	约克	城市	.

这些产品同时供应了纽约市的豪宅和联排别墅。

[ðə; ði][drɑːft] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [fɑːm] [wɜːk] . -

The	draft	horses	were	used	in	farm	work	.	22
这	草稿	马匹	是	用过的	在	农场	工作	.	-

这些挽马用于农活。22

['vændəbɪlt] [kəʊtʃ] [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] .

Vanderbilt	coach	house	and	stable	.
范德比尔特	教练	房子	和	稳定的	.

范德比尔特马车房和马厩。

['mɪsɪz] . ['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] . -

Mrs	.	Frederick	W	.	Vanderbilt	.	23
太太	.	弗雷德里克	W	.	范德比尔特	.	-

弗雷德里克·W·范德比尔特夫人。23

[ɪn][ðə; ði]['ɪərə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

In	the	era	before	the	automobile	,
在	这	时代	前	这	汽车	,

在汽车出现之前的时代，

['vændərˌbɪlts] [ɪn'taɪə(r)]['steɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kærɪdʒ] ['hɔːsɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [haɪd] [pɑːk]

Vanderbilt's	entire	stable	of	carriage	horses	usually	arrived	at	Hyde	Park
范德比尔特大学的	全部的	稳定的	的	运输	马匹	通常	到达的	在	海德	公园

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ə'baʊt] [meɪ] [wʌn] .

from	New	York	each	year	about	May	1	.
从	新的	约克	每个	年	关于	可能	1	.

范德比尔特的所有马车马匹通常每年 5 月 1 日左右从纽约抵达海德公园。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['steɪb(ə)ld][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [dɪ'sembə(r)][wʌn] ,

Here	they	were	stabled	until	about	December	1	,
这里	他们	是	稳定	直到	关于	十二月	1	,

它们被安置在这里，直到12月1日左右。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

when	they	were	returned	to	the	city	for	the	winter	season	in	a	special
什么时候	他们	是	返回	到	这	城市	为了	这	冬天	季节	在	一个	特别的

['reɪlrəʊd][kɑː(r)] .

railroad	car	.
铁路	车	.

冬季来临前，它们被装上特制的火车车厢送回了城里。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gaːdnz] [sə'plaɪd] [freʃ] [prə'djuːs][fɔː(r); fə(r)]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] ['taʊnhaʊs] .

The	vegetable	gardens	supplied	fresh	produce	for	mansion	and	townhouse	.
这	蔬菜	花园	供应	新鲜的	生产	为了	大厦	和	联排别墅	.

菜园为豪宅和联排别墅供应新鲜农产品。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːs][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eksələnt] ,

The	quality	of	the	produce	must	have	been	excellent	,
这	质量	的	这	生产	必须	有	到过	出色的	,

这些农产品的质量一定非常好。

[fɔː(r); fə(r)][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][tɒp] ['ɑːnərz] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [feə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

for	year	after	year	top	honors	at	the	Dutchess	County	Fair	went	to	the
为了	年	后	年	顶部	荣誉	在	这	公爵夫人	县	公平的	去	到	这

[ɪ'steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [best] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [grəʊn] [baɪ][ə; eɪ]

estate	superintendent	for	the	10	best	varieties	of	vegetables	grown	by	a
财产	校长	为了	这	-	最好的	品种	的	蔬菜	生长	经过	一个

[prə'feʃən(ə)l] ['gɑːdnə(r)] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['entrɪs] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [greɪt]

professional	gardener	—	and	this	in	competition	with	entries	from	other	great
专业的	园丁	—	和	这	在	竞赛	和	条目	从	其他	伟大的

[ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

estates	in	the	county	.
庄园	在	这	县	.

多年来，达奇斯县博览会的最高荣誉都颁给了庄园主管，表彰他种植的10种最佳蔬菜品种，这些蔬菜是由专业园丁种植的——而且这还是在与该县其他著名庄园的参赛作品竞争中取得的。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] [sə'plaɪd] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

The	gardens	and	greenhouses	supplied	flowers	for	the	mansion	,
这	花园	和	温室	供应	花朵	为了	这	大厦	,

花园和温室为庄园供应鲜花。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['vændərˌbɪlts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðeə(r)] ['taʊnhaʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

and	when	the	Vanderbilts	were	in	residence	at	their	townhouse	in	New	York	,
和	什么时候	这	范德比尔特大学	是	在	住宅	在	他们的	联排别墅	在	新的	约克	,

当范德比尔特一家居住在他们在纽约的联排别墅时，

[freʃ] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [ðeə(r)] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] .

fresh	flowers	were	shipped	there	twice	each	week	.
新鲜的	花朵	是	已发货	那里	两次	每个	星期	.

每周两次向那里运送鲜花。

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ɪn] [pəʊ'kiːpsi] [fɔː(r); fə(r)]

Flowers	were	also	sent	twice	a	week	to	the	hospitals	in	Poughkeepsie	for
花朵	是	还	发送	两次	一个	星期	到	这	医院	在	波基普西	为了

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] .

distribution	among	the	patients	.
分配	之中	这	患者	.

每周两次，鲜花会被送到波基普西的医院，分发给病人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vændəbɪlt] , ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd] ['rɒdʒəz]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪliz]

In	addition	,	the	Vanderbilt	,	Roosevelt	,	and	Rogers	greenhouses	supplied	the	lilies
在	添加	,	这	范德比尔特	,	罗斯福	,	和	罗杰斯	温室	供应	这	百合花

, [pɑːmz] ,

,	palms	,
,	棕榈树	,

此外，范德比尔特、罗斯福和罗杰斯的温室还供应了百合花、棕榈树。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði][fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)]

and	other	flowers	to	decorate	the	four	churches	of	Hyde	Park	for	Easter
和	其他	花朵	到	装饰	这	四	教堂	的	海德	公园	为了	复活节

['sɜːvɪsɪz] .

services	.
服务	.

以及其他鲜花，用于装饰海德公园的四座教堂，以迎接复活节的到来。

[ɔːl] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz]['dʒenəˌreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['paʊəhaʊs] ,

All	electricity	for	the	estate	was	generated	at	the	powerhouse	,
全部	电	为了	这	财产	曾是	生成的	在	这	强队	,

整个庄园的电力都由发电厂产生。

[ləʊˈkeɪtɪd][ɒn] [krʌm] ['elbəʊ] [kriːk] [nɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] .

located	on	Crum	Elbow	Creek	near	the	White	Bridge	.
位于	在	克鲁姆	弯头	溪	靠近	这	白色的	桥	.

位于白桥附近的克拉姆肘溪。

[wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faiəpleisiz] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪshaʊs]

Wood	for	the	fireplaces	was	cut	on	the	estate	,	and	the	icehouses
木头	为了	这	壁炉	曾是	切	在	这	财产	,	和	这	冰窖

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒndz] .

were	filled	from	the	ponds	.
是	已填	从	这	池塘	.

壁炉用的木柴是在庄园里砍伐的，冰窖里的水是从池塘里打来的。

[ðə; ði]['vændərˌbɪlts][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk]

The	Vanderbilts	and	the	People	of	Hyde	Park
这	范德比尔特大学	和	这	人们	的	海德	公园

范德比尔特家族与海德公园居民

[ðə; ði] [greɪt] [ɪst'eɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][rəʊl][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]

The	great	estates	along	the	Hudson	played	an	important	role	in	the	economy	of
这	伟大的	庄园	沿着	这	哈德逊	玩	一个	重要的	角色	在	这	经济	的

[ðə; ði] [smɔːl] [kə'mjuːnətiz] [ˌnɪə'baɪ] .

the	small	communities	nearby	.
这	小的	社区	附近	.

哈德逊河沿岸的大庄园对附近小社区的经济起到了重要作用。

[ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['rezɪdənts] ,

Employment	was	provided	for	many	residents	,
就业	曾是	假如	为了	许多	居民	,

许多居民获得了就业机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ['əʊnə(r)z] [tʊk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ]

and	the	wealthy	owners	took	a	benevolent	interest	and	provided	a	guiding
和	这	富裕	所有者	采取	一个	仁慈	兴趣	和	假如	一个	指导

[hænd][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

hand	in	the	affairs	and	welfare	of	the	villages	.
手	在	这	事务	和	福利	的	这	村庄	.

富裕的业主们对村庄事务和福祉表现出了仁慈的关心和指导。

[ðə; ði]['vændərˌbɪlts] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][trə'dɪʃ(ə)n] .

The	Vanderbilts	may	be	cited	as	typical	examples	,	and	in	the	finest	tradition	.
这	范德比尔特大学	可能	是	引用	作为	典型的	示例	,	和	在	这	最好的	传统	.

范德比尔特家族堪称典型例子，而且是这一优良传统的典范。

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [njuː] ['pɜːsənəli] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['pɜːs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] .

Mrs	.	Vanderbilt	knew	personally	almost	every	person	living	in	Hyde	Park	.
太太	.	范德比尔特	知道	亲自	几乎	每一个	人	活的	在	海德	公园	.

范德比尔特夫人几乎认识海德公园的每一位居民。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]

Her	employees	,	as	well	as	the	doctors	and	ministers	of	the
她	雇员	,	作为	出色地	作为	这	医生	和	部长们	的	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

她的员工，以及社区的医生和牧师们，

[kept] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðeə(r)] .

kept	her	informed	of	events	taking	place	there	.
保留	她	知情的	的	活动	采取	地方	那里	.

让她随时了解那里发生的事情。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] ; ['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['fæməli]
They told her of those in difficulty ; Mrs . Vanderbilt then visited the family
他们 讲述 她 的 那些 在 困难 ; 太太 . 范德比尔特 然后 到访 这 家庭
[nemd] .
named .
命名 .

他们告诉她那些身处困境的人的情况；范德比尔特夫人随后探望了他们提到的那些家庭。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
If there was illness , she called in a doctor and nurses ; if there was
如果 那里 曾是 疾病 , 她 称为 在 一个 医生 和 护士 ; 如果 那里 曾是
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

如果有人生病，她就请医生和护士；如果有人贫穷，

[ʃiː; ʃi][sent] [kəʊl][ænd; ənd] ['grəʊsəriz] .
she sent coal and groceries .
她 发送 煤炭 和 杂货 .

她寄来了煤炭和食品杂货。

[ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ʃiː; ʃi][sent][tuː; tə]['særəˌnæk] [leɪk] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)]
Those suffering from tuberculosis she sent to Saranac Lake and took care
那些 痛苦 从 结核 她 发送 到 萨拉纳克 湖 和 采取 关心
[ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'spensɪz] [hɜː'self] . -
of all expenses herself . 24
的 全部 开支 她自己 . -

她将肺结核患者送到萨拉纳克湖治疗，并独自承担了所有费用。24

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt]
NATIONAL HISTORIC SITE
国家的 历史性 地点

国家历史遗址

[haɪd] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk]
HYDE PARK , NEW YORK
海德 公园 , 新的 约克

纽约海德公园

[meɪ] - NH5 - [ˌviː'ɛm] - -
MAY 1960 NH5 - VM - 7000
可能 - NH5 - 虚拟机 - -

1960年5月 NH5-VM-7000

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['vɜːʃ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[nəʊt] : [ɪ'steɪt] ['baʊndri] [ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] ¾ [maɪl] [iːst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Note : Estate Boundary extended about ¾ mile east at the time of Mr .
笔记 : 财产 边界 扩展 关于 ¾ 英里 东方 在 这 时间 的 先生 .
['vændərˌbɪlts] [deθ] [ɪn] - .
Vanderbilt's death in 1938 .
范德比尔特大学的 死亡 在 - .

注：范德比尔特先生于 1938 年去世时，庄园边界向东延伸了约 ¾ 英里。

[bɑːd] [rɒk]
BARD **ROCK**
诗人 岩石

吟游诗人岩

['bəʊthaʊs]
BOATHOUSE
船屋

船屋

[bəʊt] ['lændɪŋ]
BOAT **LANDING**
船 降落

船只登陆

[dɒk]
DOCK
码头

码头

['bəʊthaʊs]
BOATHOUSE
船屋

船屋

['hʌdsən] ['rɪvə(r)]
HUDSON **RIVER**
哈德逊 河

哈德逊河

[haɪd] [pɑːk] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n]
HYDE **PARK** **RAILROAD** **STATION**
海德 公园 铁路 车站

海德公园火车站

['geɪthaʊs]
GATEHOUSE
门房

门房

['kəʊtʃmənz] ['rezɪdəns]
COACHMAN'S **RESIDENCE**
马车夫的 住宅

马车夫的住所

[kəʊtʃ] [haʊs]
COACH **HOUSE**
教练 房子

马车房

['griːnhaʊs]
GREENHOUSE
温室

温室

['tuːlhaʊs]
TOOLHOUSE
工具房

工具房

[ðə; ði] ['gɑːdnz]
THE **GARDENS**
这 花园

花园

['gɑːrdənərz]	['kɒtɪdʒ]
GARDENER'S	**COTTAGE**
园丁的	小屋

园丁小屋

['vændəbɪlt]	['mænʃ(ə)n]
VANDERBILT	**MANSION**
范德比尔特	大厦

范德比尔特大厦

[ðə; ði]	[pə'vɪliən]
THE	**PAVILION**
这	亭

凉亭

['pɑːkɪŋ]
PARKING
停車處

停車處

['tenɪs]	[kɔːt]
TENNIS	**COURT**
网球	法庭

网球场

-	[kriːk]
MARIANETTA	**CREEK**
-	溪

玛丽安内塔溪

[krɪm]	[fləʊ]	[kriːk]
CRIM	**FLOW**	**CREEK**
犯罪	流动	溪

克里姆弗洛溪

['paʊəhaʊs]
POWERHOUSE
强队

动力源

[ðə; ði]	[weɪlz]	[haʊs]
THE	**WALES**	**HOUSE**
这	威尔士	房子

威尔士之家

['entrəns]
ENTRANCE
入口

入口

['rezɪdəns]
RESIDENCE
住宅

住宅

['ʃɜːˌwʊd]	[pɒnd]
SHERWOOD	**POND**
舍伍德	池塘

舍伍德池塘

['ɔːlbəni]	[pəʊst]	[rəʊd]
ALBANY	**POST**	**ROAD**
奥尔巴尼	邮政	路

奥尔巴尼邮路

[ˌes ˈtiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

[dʒeɪmz] ['tʃɜːtʃjɑːd]
JAMES **CHURCHYARD**
詹姆斯 墓地

詹姆斯·丘奇亚德

['eksɪt]
EXIT
出口

出口

['deərimən]
DAIRYMAN
奶农

奶农

[bɑːn]
BARN
谷仓

谷仓

['gærɑːʒ]
GARAGE
车库

车库

['kɑːpəntə(r)]
CARPENTER
木匠

木匠

['blæksmɪθ]
BLACKSMITH
铁匠

铁匠

['haʊəd] MANSION26
HOWARD **MANSION26**
霍华德 MANSION26

霍华德大厦26

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'sɪlətiz]
She **was** **interested** **in** **young** **people** **and** **saw** **to** **it** **that** **they** **had** **facilities**
她 曾是 感兴趣的 在 年轻的 人们 和 锯 到 它 那 他们 有 设施
[fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [skuːl] .
for **learning** **the** **domestic** **and** **industrial** **arts** **in** **the** **local** **school** **.**
为了 学习 这 国内的 和 工业的 艺术 在 这 当地的 学校 .

她对年轻人很感兴趣，并确保当地学校为他们提供学习家政和工业技术的设施。

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] - [ænd; ənd]['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli]
For **young** **men** **13** **and** **older** **,** **she** **organized** **and** **maintained** **a** **completely**
为了 年轻的 男人 - 和 老 , 她 组织 和 维持 一个 完全地
[ɪ'kwɪpt] ['klʌbrʊm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
equipped **clubroom** **in** **the** **village** **.**
配备 俱乐部会所 在 这 村庄 .

她为村里 13 岁及以上的青少年男性组织并维护了一个设备齐全的俱乐部活动室。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːm] ['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

For	the	young	women	in	whom	Mrs	.	Vanderbilt	took	a	personal	interest	,
为了	这	年轻的	女性	在	谁	太太	.	范德比尔特	采取	一个	个人的	兴趣	,

对于那些受到范德比尔特夫人亲自关照的年轻女性来说，

[ʃiː; ʃi] ['fɜːnɪʃt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'pliːt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

she	furnished	funds	for	their	complete	education	.
她	提供	资金	为了	他们的	完全的	教育	.

她为他们提供了全部教育费用。

[iːtʃ] ['sʌmə(r)] ['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [geɪv] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]

Each	summer	Mrs	.	Vanderbilt	gave	the	school	children	of	Hyde	Park	either	a
每个	夏天	太太	.	范德比尔特	给予	这	学校	孩子们	的	海德	公园	任何一个	一个

['strɔːbəri] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔː(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] [ɒn][ə; eɪ]

strawberry	and	ice	cream	festival	or	a	cruise	on	the	Hudson	on	a
草莓	和	冰	奶油	节日	或者	一个	巡航	在	这	哈德逊	在	一个

['tʃɑːtəd] ['stiːmə(r)] .

chartered	steamer	.
特许	汽船	.

每年夏天，范德比尔特夫人都会为海德公园的学童们举办草莓冰淇淋节，或者包租一艘汽船游览哈德逊河。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['welθi] ['rezɪdənts] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz]

Sometimes	she	joined	forces	with	other	wealthy	residents	and	invited	all	the	citizens
有时	她	加入	力量	和	其他	富裕	居民	和	受邀	全部	这	公民

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [kruːz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

of	the	town	for	a	steamer	cruise	on	the	river	;
的	这	镇	为了	一个	汽船	巡航	在	这	河	;

有时她会联合其他富裕的居民，邀请全镇居民乘汽船游览河流；

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [ðɪs] [ɪn'vɒlvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] .

on	one	occasion	this	involved	more	than	700	people	.
在	一	场合	这	涉及	更多的	比	-	人们	.

有一次，这起事件涉及超过 700 人。

[θruː] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Through	the	Sunday	Schools	of	the	village	,
通过	这	星期日	学校	的	这	村庄	,

通过村里的周日学校，

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld][tuː; tə][hæv; həv] ['niːdɪd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [tɒɪz] [æt; ət] ['krɪsməs]

she	arranged	for	each	child	to	have	needed	clothes	and	toys	at	Christmas
她	安排	为了	每个	孩子	到	有	需要	衣服	和	玩具	在	圣诞节

.

:

.

她安排好让每个孩子在圣诞节都能拥有需要的衣服和玩具。

[ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ['ləʊdɪd] [wɪð]

And	on	Christmas	day	she	would	drive	through	the	village	in	a	sleigh	loaded	with
和	在	圣诞节	天	她	会	驾驶	通过	这	村庄	在	一个	雪橇	已加载	和

[gɪfts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hændɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][met] .

gifts	that	she	handed	out	to	the	children	she	met	.
礼物	那	她	递交	出去	到	这	孩子们	她	遇见	.

圣诞节那天，她会驾着装满礼物的雪橇穿过村庄，把礼物分发给遇到的孩子们。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]

A	reading	room	attached	to	St	.	James	Chapel	was	established	and
一个	阅读	房间	随附的	到	英石	.	詹姆斯	教堂	曾是	已确立的	和

[meɪn'teɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

maintained	by	Mrs	.	Vanderbilt	for	the	people	of	the	village	.
维持	经过	太太	.	范德比尔特	为了	这	人们	的	这	村庄	.

圣詹姆斯教堂旁的阅览室是由范德比尔特夫人为村民们建立和维护的。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɒs] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k]
She was also responsible for bringing the Red Cross movement to Hyde Park
她 曾是 还 负责任的 为了 带来 这 红色的 叉 移动 到 海德 公园
[ɪn] - ;
in 1911 ;
在 - ;

她还负责在 1911 年将红十字运动引入海德公园；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][praɪm]['mu:və(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
and in 1917 , she was a prime mover in the establishment of the District
和 在 - , 她 曾是 一个 主要的 搬家公司 在 这 建立 的 这 区
[helθ] [nɜ:s] ['sɜ:vɪs] .
Health Nurse Service .
健康 护士 服务 .

1917年，她积极推动了地区卫生护士服务的建立。

[wɪð] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][ai] , [ðə; ði]['vændər˛bɪlts] ,
With the outbreak of World War I , the Vanderbilts ,
和 这 暴发 的 世界 战争 我 , 这 范德比尔特大学 ,

随着第一次世界大战的爆发，范德比尔特家族

[dʒeɪmz] ['rəuzəvelt] ([ə; eɪ][hɑ:f]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['frænklɪn][di:] . ['rəuzəvelt]) , [ænd; ənd] ['tɒməs]
James Roosevelt (a half brother of Franklin D . Roosevelt) , and Thomas
詹姆斯 罗斯福 (一个 一半 兄弟 的 富兰克林 D . 罗斯福) , 和 托马斯
['nu:˛boʊld] [ɪ'kwɪpt] ,
Newbold equipped ,
纽博尔德 配备 ,

詹姆斯·罗斯福（富兰克林·D·罗斯福的同父异母兄弟）和托马斯·纽博尔德装备齐全，

[kləʊðd] , [ænd; ənd] [ɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [jɪə(r)]['pɪəriəd][ə; eɪ] [haɪd] [pɑ:k] [həʊm] [dɪ'fens]
clothed , and armed for a 2 - year period a Hyde Park Home Defense
穿着衣服 , 和 武装 为了 一个 2 - 年 时期 一个 海德 公园 家 防御
['kʌmpəni] [ɒv; əv] - [men] .
Company of 65 men .
公司 的 - 男人 .

海德公园国土防卫连队由 65 名男子组成，他们身着全套服装，全副武装，为期两年。

[ðə; ði]['vændər˛bɪlts]['ɔ:lsəʊ] [ə'reɪndʒd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['lektʃəz] , ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tajnhɔ:l]
The Vanderbilts also arranged educational lectures , bringing to the townhall
这 范德比尔特大学 还 安排 教育 讲座 , 带来 到 这 市政厅
['emɪnənt] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] .
eminent authorities on various subjects .
杰出 当局 在 各种各样的 主题 .

范德比尔特家族还安排了教育讲座，邀请各领域的权威人士到市政厅进行演讲。

[ɪn] - , ['vændəbɪlt] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['rɒdʒəz]['dʒɔɪntli]['dəʊneɪtɪd][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
In 1920 , Vanderbilt and Archibald Rogers jointly donated the money for a
在 - , 范德比尔特 和 阿奇博尔德 罗杰斯 共同 捐赠 这 钱 为了 一个
['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)][prə'dʒektə(r)] ,
motion picture projector ,
运动 图片 投影仪 ,

1920年，范德比尔特和阿奇博尔德·罗杰斯共同捐款购买了一台电影放映机。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [mu:vɪz] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k] .
thus bringing the first movies to Hyde Park .
因此 带来 这 第一的 电影 到 海德 公园 .

于是，第一批电影就来到了海德公园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

['ʌðə(r)] [kə'mjuːnəti] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [druː] ['vændərˌbɪlts] [sə'pɔːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] $18 ,
Other **community** **projects** **drew** **Vanderbilt's** **support** **,** **including** **an** **$18** **,**
其他 社区 项目 画 范德比尔特大学的 支持 , 包括 一个 $18 ,

范德比尔特大学还支持其他社区项目，其中包括一项18,000美元的捐款。

- [dəʊ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [haɪd] [pɑːrks] [fɜːst] [stəʊn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [krʌm] ['elbəʊ] [kriːk] [ɒn][ðə; ði]
000 **donation** **for** **Hyde** **Park's** **first** **stone** **bridge** **over** **Crum** **Elbow** **Creek** **on** **the**
- 捐款 为了 海德 公园的 第一的 石头 桥 超过 克鲁姆 弯头 溪 在 这

['ɔːlbəni] [pəʊst] [rəʊd] ,
Albany **Post** **Road** **,**
奥尔巴尼 邮政 路 ,

为海德公园第一座横跨奥尔巴尼邮政路克拉姆埃尔博溪的石桥捐款 000 英镑

[dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
just **north** **of** **the** **village** **.**
只是 北 的 这 村庄 .

就在村子北边。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] , [ðə; ði]['vændərˌbɪlts] ['spɒnsəd] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [tiːm] [ðæt] , [ɪn][ɪts] [deɪ] ,
For **their** **employees** **,** **the** **Vanderbilts** **sponsored** **a** **baseball** **team** **that** **,** **in** **its** **day** **,**
为了 他们的 雇员 , 这 范德比尔特大学 赞助 一个 棒球 团队 那 , 在 它是 天 ,

为了他们的员工，范德比尔特家族赞助了一支棒球队，这支球队在当时.....

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
was **one** **of** **the** **finest** **in** **the** **valley** **.**
曾是 一 的 这 最好的 在 这 谷 .

是山谷里最好的之一。

['hɒlədeɪ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)][held] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
Holiday **parties** **for** **children** **and** **adults** **were** **held** **each** **year** **.**
假期 各方 为了 孩子们 和 成年人 是 握住 每个 年 .

每年都会举办面向儿童和成人的节日派对。

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , ['mɪŋglɪŋ] ['friːli] [wɪð] [ðə; ði]
Mrs **.** **Vanderbilt** **sometimes** **visited** **the** **parties** **in** **person** **,** **mingling** **freely** **with** **the**
. 范德比尔特 有时 到访 这 各方 在 人 , 混杂 自由 和 这

[gests] .
guests **.**
客人 .

范德比尔特夫人有时会亲自出席聚会，与宾客们亲切交流。

[gɪfts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] .
Gifts **to** **employees** **were** **the** **custom** **at** **Thanksgiving** **and** **Christmas** **.**
礼物 到 雇员 是 这 风俗 在 感恩 和 圣诞节 .

感恩节和圣诞节期间，给员工送礼物是一种习俗。

['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
Early **History** **of** **the** **Estate**
早期的 历史 的 这 财产

庄园早期历史

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['eɪkə(r)] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] [gəʊz]

The	history	of	the	211	-	acre	grounds	surrounding	the	Vanderbilt	Mansion	goes
这	历史	的	这	-	-	英亩	理由	周围	这	范德比尔特	大厦	去

[bæk] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . -

back	much	further	than	that	of	the	house	.	27
后退	很多	更远	比	那	的	这	房子	.	-

范德比尔特庄园周围211英亩土地的历史远比庄园本身的历史更为久远。[27]

[pjeə] (['piːtə(r)]) [fɔː'kɔːniːər] .

Pierre	(	Peter	)	Fauconnier	.
皮埃尔	(	彼得	)	福康尼耶	.

皮埃尔（彼得）福康尼耶。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][bɑːd] .

Dr	.	John	Bard	.
博士	.	约翰	诗人	.

约翰·巴德博士。

[ɒn]['eɪprəl] - , - , ['piːtə(r)] [fɔː'kɔːniːər] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][ə; eɪ]

On	April	18	,	1705	,	Peter	Fauconnier	and	three	other	men	were	granted	a
在	四月	-	,	-	,	彼得	福康尼耶	和	三	其他	男人	是	的确	一个

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][θriː] ,

patent	for	3	,
专利	为了	3	,

1705年4月18日，彼得·福康尼尔和其他三人获得了3,000英亩土地的专利。

- ['eɪkəz][ɒv; əv] ['siːnɪk] [lænd][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

600	acres	of	scenic	land	on	the	east	side	of	the	Hudson	River	.
-	英亩	的	风景优美	土地	在	这	东方	边	的	这	哈德逊	河	.

位于哈德逊河东岸，占地 600 英亩风景优美的土地。

[fɔː'kɔːniːər] [hæd; həd][fled][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [frɑːns] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksaɪl] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə'merɪkə]

Fauconnier	had	fled	his	native	France	as	a	religious	exile	,	arriving	in	America
福康尼耶	有	逃亡	他的	本国的	法国	作为	一个	宗教	流亡	,	抵达	在	美国

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

by	way	of	England	.
经过	方式	的	英格兰	.

福孔尼耶因宗教原因逃离故土法国，经英国抵达美国。

[hɪə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] ['edwəd] [haɪd] , ['vaɪkaʊnt] ['kɔːrnˌbɛri] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	he	became	secretary	to	Edward	Hyde	,	Viscount	Cornbury	,	Governor	of	the
这里	他	成为	秘书	到	爱德华	海德	,	子爵	康伯里	,	州长	的	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Province	of	New	York	,
省	的	新的	约克	,

在这里，他成为了纽约省总督科恩伯里子爵爱德华·海德的秘书。

[huː] [saɪnd] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [kwiːn]

who	signed	the	patent	papers	in	the	name	of	Her	Majesty	Queen
WHO	签名	这	专利	文件	在	这	姓名	的	她	威严	女王

[æn] .

Anne	.
安妮	.

以安妮女王陛下的名义签署专利文件的人。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][grɑːn'tiː, græn-] ; - ['pɔːʃ(ə)n] , [ˌʌndɪ'veləpt]

The	land	was	divided	among	the	grantees	;	Fauconnier's	portion	,	undeveloped
这	土地	曾是	分割	之中	这	受赠人	;	-	部分	,	未开发的

[ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

in	his	lifetime	,
在	他的	寿命	,

土地被分配给了受让人；福康尼尔的那部分在他生前尚未开发。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ˌmægdə'lini] [væ'loʊ] .

appears	to	have	passed	at	his	death	to	his	daughter	,	Magdalene	Valleau	.
出现	到	有	通过了	在	他的	死亡	到	他的	女儿	，抹大拉的玛格达琳		瓦洛	。

他的遗产似乎在他去世后传给了他的女儿玛格达琳·瓦洛。

['mɪsɪz] . [væ'loʊ] [səʊld][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] -

Mrs	.	Valleau	sold	her	interest	in	the	patent	to	her	son	-	in	-
太太	.	瓦洛	卖	她	兴趣	在	这	专利	到	她	儿子	-	在	-

[lɔː] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][bɑːd] ,

law	,	Dr	.	John	Bard	,
法律	,	博士	.	约翰	诗人	,

瓦洛夫人将她在专利中的权益卖给了她的女婿约翰·巴德博士。

[huː] ['leɪtə(r)] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

who	later	purchased	the	entire	patent	.
WHO	之后	购买	这	全部的	专利	.

后来，他买下了整个专利。

[ðə; ði] [neɪm] [haɪd] [pɑːk][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][lændz] .

The	name	Hyde	Park	was	applied	to	the	patent	lands	.
这	姓名	海德	公园	曾是	应用	到	这	专利	土地	.

海德公园这个名字被用来指代这片专利土地。

[pə'hæps] [fɔː'kɔːniːər] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Perhaps	Fauconnier	gave	the	name	to	his	share	out	of	respect	for	the
也许	福康尼耶	给予	这	姓名	到	他的	分享	出去	的	尊重	为了	这

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɪŋz][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [bɑːd] ;

Governor	and	it	later	extended	to	the	holdings	of	Dr	.	Bard	;
州长	和	它	之后	扩展	到	这	控股	的	博士	.	诗人	;

也许福康尼尔出于对总督的尊重，将自己的股份命名为总督名，后来这个名字也传到了巴德博士的股份中；

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [neɪm] [keɪm] ['ɪntuː][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [dɪ'veləpmənt] [baɪ]

or	possibly	the	name	came	into	use	during	the	years	of	estate	development	by
或者	可能	这	姓名	来了	进入	使用	期间	这	年	的	财产	发展	经过

[ðə; ði][bɑːd]['fæməli] .

the	Bard	family	.
这	诗人	家庭	.

或者，这个名字可能是在巴德家族进行地产开发期间使用的。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; fræm]

At	any	rate	,	the	town	of	Hyde	Park	,	established	in	1821	,	took	its	name	from
在	任何	速度	,	这	镇	的	海德	公园	,	已确立的	在	-	,	采取	它是	姓名	从

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

the	estate	.
这	财产	.

总之，海德公园镇成立于 1821 年，其名称来源于这片庄园。

['dɑːktər; draɪv] . [bɑːd] , ['nəʊtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]['haɪdʒiːn] ,

Dr	.	Bard	,	noted	physician	and	pioneer	in	hygiene	,
博士	.	诗人	,	著名的	医生	和	先锋	在	卫生	,

巴德博士，著名医生和卫生学先驱

[hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] [haʊs] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ə'baʊt] - .

had	his	first	house	built	on	the	property	about	1764	.
有	他的	第一的	房子	建造	在	这	财产	关于	-	.

大约在 1764 年，他在该地块上建造了他的第一座房子。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,

He	continued	to	maintain	his	principal	residence	in	New	York	City	until	about	1772	,
他	持续	到	维持	他的	主要的	住宅	在	新的	约克	城市	直到	关于	-	,

他一直将纽约市作为主要住所，直到大约1772年。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] .
when **he** **moved** **to** **Hyde** **Park** **.**
什么时候 他 已搬 到 海德 公园 .

他搬到海德公园的时候。

[ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [haʊs] ,
A **new** **house** **,** **which** **he** **called** **the** **Red** **House** **,**
一个 新的 房子 , 哪个 他 称为 这 红色的 房子 ,

他新建了一栋房子，称之为红房子。

[wɒz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,
was **built** **just** **north** **of** **the** **present** **St** **.** **James** **Episcopal** **Church** **,**
曾是 建造 只是 北 的 这 展示 英石 . 詹姆斯 圣公会 教会 ,

它建在现在圣詹姆斯圣公会教堂的北面，

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] .
opposite **the** **north** **gate** **of** **the** **National** **Historic** **Site** **.**
对面的 这 北 门 的 这 国家的 历史性 地点 .

位于国家历史遗址北门对面。

He28
He28
He28

氦28

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] , - ['eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]
disposed **of** **approximately** **1** **,** **500** **acres** **of** **the** **land** **,** **and** **developed** **the**
处置 的 大约 1 , - 英亩 的 这 土地 , 和 发达 这
[rɪ'meɪndə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
remainder **as** **his** **estate** **.**
余 作为 他的 财产 .

他处置了大约 1500 英亩土地，并将剩余部分开发成自己的庄园。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [bɑːd] .
Dr **.** **Samuel** **Bard** **.**
博士 . 塞缪尔 诗人 .

塞缪尔·巴德博士。

['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd] ['hɑːzæk] .
Dr **.** **David** **Hosack** **.**
博士 . 大卫 霍萨克 .

大卫·霍萨克博士。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
After **the** **Revolution** **,**
后 这 革命 ,

革命之后，

['dɑːktər; draɪv] . [bɑːd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['praɪvət] ['præktɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd]
Dr **.** **Bard** **returned** **to** **private** **practice** **in** **New** **York** **City** **where** **he** **assisted**
博士 . 诗人 返回 到 私人的 实践 在 新的 约克 城市 在哪里 他 协助
[hɪz; ɪz][sʌn] ,
his **son** **,**
他的 儿子 ,

巴德医生回到纽约市继续私人执业，协助他的儿子工作。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [bɑːd] , [æz; əz] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
Dr **.** **Samuel** **Bard** **,** **as** **attending** **physician** **to** **President** **George** **Washington** **.**
博士 . 塞缪尔 诗人 , 作为 参加 医生 到 总统 乔治 华盛顿 .

塞缪尔·巴德博士，曾任乔治·华盛顿总统的私人医生。

[ðə; ði]['eldə(r)] [bɑ:d] [rɪ'taɪəd] [ə'gen] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k] [ɪn] - .

The	elder	Bard	retired	again	to	Hyde	Park	in	1798	.
这	长老	诗人	退休	再次	到	海德	公园	在	-	.

1798年，老吟游诗人再次隐居海德公园。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

Before	his	death	a	year	later	,	the	property	was	transferred	to	his	son	.
前	他的	死亡	一个	年	之后	,	这	财产	曾是	转移	到	他的	儿子	.

一年后他去世前，这处房产过户给了他的儿子。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [bɑ:d] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [haɪd] [pɑ:k] [ɪn] - ,

Dr	.	Samuel	Bard	built	a	house	at	Hyde	Park	in	1795	,
博士	.	塞缪尔	诗人	建造	一个	房子	在	海德	公园	在	-	,

塞缪尔·巴德博士于1795年在海德公园建造了一座房子。

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .

the	first	to	stand	on	the	site	of	Vanderbilt	Mansion	.
这	第一的	到	站立	在	这	地点	的	范德比尔特	大厦	.

第一个矗立在范德比尔特大厦原址上的建筑。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌdsən] ,

A	large	house	on	the	high	elevation	rising	about	300	feet	above	the	Hudson	,
一个	大的	房子	在	这	高的	海拔	上升	关于	-	脚	多于	这	哈德逊	,

一栋位于高地上的大房子，比哈德逊河高出约300英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [su:'pɜ:b] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] .

it	commanded	a	superb	view	of	the	river	and	of	the	mountains	beyond	.
它	命令	一个	高超	看法	的	这	河	和	的	这	山脉	超过	.

从这里可以饱览河流和远处群山的壮丽景色。

[ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [pəʊst] [rəʊd] ,

A	garden	was	laid	out	on	the	land	west	of	the	Albany	Post	Road	,
一个	花园	曾是	铺设	出去	在	这	土地	西方	的	这	奥尔巴尼	邮政	路	,

在奥尔巴尼邮政公路西侧的土地上规划了一个花园。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ə; eɪ] ['gri:nhaʊs] , [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ɪn] ['dʌtʃɪs]

and	by	1820	a	greenhouse	,	said	to	have	been	the	first	one	in	Dutchess
和	经过	-	一个	温室	,	说	到	有	到过	这	第一的	一	在	公爵夫人

['kaʊnti] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

County	,	was	erected	.
县	,	曾是	竖立	.

到 1820 年，一座温室建成，据说这是达奇斯县的第一座温室。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [tri:z] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] ,

In	addition	to	his	interest	in	trees	and	improvement	of	the	grounds	,
在	添加	到	他的	兴趣	在	树木	和	改进	的	这	理由	,

除了对树木和场地改善感兴趣之外，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [bɑ:d] [ˌʌndə'tʊk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] ['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:mɪŋ] .

Dr	.	Samuel	Bard	undertook	experiments	in	horticulture	and	farming	.
博士	.	塞缪尔	诗人	承担	实验	在	园艺	和	农业	.

塞缪尔·巴德博士进行了园艺和农业方面的实验。

[hi:; hi] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [fru:ts] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləənd] , [frɑ:ns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [vaɪnz] [frɒm; frəm]

He	imported	fruits	from	England	,	France	,	and	Italy	,	and	vines	from
他	进口	水果	从	英格兰	,	法国	,	和	意大利	,	和	藤蔓	从

[mə'dɪərə] .

Madeira	.
马德拉	.

他从英国、法国和意大利进口水果，从马德拉岛进口葡萄藤。

[ðə; ðiː][səˈsaɪəti][ɒv; əv] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [meɪd] [hɪm][ɪts]

The	Society	of	Dutchess	County	for	the	Promotion	of	Agriculture	made	him	its
这	社会	的	公爵夫人	县	为了	这	晋升	的	农业	制成	他	它是

[fɜːst] ['prezɪdənt] [ɪn] - .

first	president	in	1806	.
第一的	总统	在	-	.

1806 年，达奇斯县农业促进协会选举他为第一任主席。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv]['kləʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ][krɒp][ænd; ənd]['dʒɪpsəm]

In	this	position	he	encouraged	the	use	of	clover	as	a	crop	and	gypsum
在	这	位置	他	鼓励	这	使用	的	三叶草	作为	一个	庄稼	和	石膏

[æz; əz][ə; eɪ]['fɜːtəlaɪzə(r)] .

as	a	fertilizer	.
作为	一个	肥料	.

在这个职位上，他提倡种植三叶草作为作物，并使用石膏作为肥料。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][bɑːd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [haɪd] [pɑːk] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ðiː]

Dr	.	Samuel	Bard	lived	at	Hyde	Park	until	his	death	in	1821	at	the
博士	.	塞缪尔	诗人	居住地	在	海德	公园	直到	他的	死亡	在	-	在	这

[eɪdʒ][ɒv; əv] - .

age	of	79	.
年龄	的	-	.

塞缪尔·巴德博士一直居住在海德公园，直到 1821 年去世，享年 79 岁。

[hɪz; ɪz] [deθ] ['fɒləʊd] [wɪ'ðɪn] - ['aʊəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , ['meəri] . -

His	death	followed	within	24	hours	that	of	his	wife	,	Mary	.	29
他的	死亡	随后	之内	-	小时	那	的	他的	妻子	,	玛丽	.	-

他的妻子玛丽去世不到24小时，他也随之去世。29

[mæp][ɒv; əv][ðə; ðiː] [haɪd] [pɑːk]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [ə'baʊt][θriː] , - ['eɪkəz] ,

Map	of	the	Hyde	Park	Patent	,	about	3	,	600	acres	,
地图	的	这	海德	公园	专利	,	关于	3	,	-	英亩	,

海德公园专利地地图，约3600英亩，

['ʃəʊɪŋ] [lænd] ['seɪlz] [meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][bɑːd][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][bɑːd] .

showing	land	sales	made	by	Dr	.	John	Bard	and	Dr	.	Samuel	Bard	.
显示	土地	销售量	制成	经过	博士	.	约翰	诗人	和	博士	.	塞缪尔	诗人	.

展示了约翰·巴德博士和塞缪尔·巴德博士的土地买卖记录。

[ɪn][ðə; ðiː][taɪm][ɒv; əv] ['vændəbɪlt] [ðə; ðiː] [ɪ'steɪt] [kəm'praɪzd] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ðiː][trækts]['leɪb(ə)ld] “

In	the	time	of	Vanderbilt	the	estate	comprised	approximately	the	tracts	labeled	“
在	这	时间	的	范德比尔特	这	财产	包括	大约	这	小册子	标签	“

['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd]['hɑːzæk] ” [ænd; ənd] “ [ˌmægdə'lini] ['hɑːzæk] .

Dr	.	David	Hosack	”	and	“	Magdalene	Hosack	.
博士	.	大卫	霍萨克	”	和	“	抹大拉的玛格达琳	霍萨克	.

在范德比尔特时期，该庄园大致包括标有“大卫·霍萨克博士”和“玛格达琳·霍萨克”的地块。

” [ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk] [saɪt] [kəm'praiz] [ðə; ðiː][lænd] [əʊnd] [baɪ] ['vændəbɪlt] [west][ɒv; əv][ðə; ðiː]

”	The	National	Historic	Site	comprises	the	land	owned	by	Vanderbilt	west	of	the
”	这	国家的	历史性	地点	包括	这	土地	拥有	经过	范德比尔特	西方	的	这

[pəʊst] [rəʊd] [ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ðiː] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] . -

Post	Road	and	fronting	the	Hudson	River	.	30
邮政	路	和	正面	这	哈德逊	河	.	-

“国家历史遗址包括范德比尔特家族拥有的位于邮政路以西、面向哈德逊河的土地。30

['wɔːltə] ['læŋdən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Walter	Langdon	,	Jr	.
沃尔特	兰登	,	小	.

小沃尔特·兰登

[ðeə(r)]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌn] , ['wɪljəm] [bɑːd] ,
Their **only** **surviving** **son** **,** **William** **Bard** **,**
他们的 仅有的 幸存 儿子 , 威廉 诗人 ,

他们唯一的幸存儿子，威廉·巴德

[ɪn'herɪtɪd] [haɪd] [pɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ][lænd] ['seɪlz] [tuː; tə] - ['eɪkəz] .
inherited **Hyde** **Park** **which** **had** **been** **reduced** **by** **land** **sales** **to** **540** **acres** **.**
遗传 海德 公园 哪个 有 到过 减少 经过 土地 销售量 到 - 英亩 .

继承了海德公园，但由于土地出售，公园面积已缩减至 540 英亩。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)]['əʊnli][ʌn'tɪl] - ,
He **lived** **there** **only** **until** **1828** **,**
他 居住地 那里 仅有的 直到 - ,

他只在那里居住到1828年。

[wen] [hiː; hi][səʊld][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd]['hɑːzæk][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
when **he** **sold** **the** **estate** **to** **Dr** **.** **David** **Hosack** **of** **New** **York** **City** **.**
什么时候 他 卖 这 财产 到 博士 . 大卫 霍萨克 的 新的 约克 城市 .

他将庄园卖给了纽约市的戴维·霍萨克医生。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] ,
A **former** **professor** **of** **natural** **history** **at** **Columbia** **College** **,**
一个 以前的 教授 的 自然的 历史 在 哥伦比亚 大学 ,

哥伦比亚学院前自然历史学教授

['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːzæk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][bɑːd]
Dr **.** **Hosack** **had** **become** **a** **partner** **of** **Dr** **.** **Samuel** **Bard**
博士 . 霍萨克 有 变得 一个 伙伴 的 博士 . 塞缪尔 诗人
[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lætərz] ['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [wen] [hiː; hi][rɪ'taɪəd] .
and **had** **taken** **over** **the** **latter's** **medical** **practice** **when** **he** **retired** **.**
和 有 已采取 超过 这 后者的 医疗的 实践 什么时候 他 退休 .

霍萨克医生成为了塞缪尔·巴德医生的合伙人，并在巴德医生退休后接管了他的医疗业务。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːzæk] [spent] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Dr **.** **Hosack** **spent** **vast** **sums** **of** **money** **for** **the** **improvement** **of** **his**
博士 . 霍萨克 花费 广阔的 总和 的 钱 为了 这 改进 的 他的
['prɒpəti] .
property **.**
财产 .

霍萨克博士花费了大量资金来改善他的房产。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hʌdsən] ['væli] [ɪst'eɪts] .
He **was** **to** **create** **the** **first** **of** **the** **great** **Hudson** **Valley** **estates** **.**
他 曾是 到 创造 这 第一的 的 这 伟大的 哈德逊 谷 庄园 .

他创建了哈德逊河谷第一座宏伟的庄园。

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bɒtəni] , [hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['gɑːdnɪŋ]
Deeply **interested** **in** **botany** **,** **he** **revived** **horticultural** **experimentation** **and** **gardening**
深 感兴趣的 在 植物学 , 他 复活 园艺 实验 和 园艺
[æt; ət] [haɪd] [pɑːk] .
at **Hyde** **Park** **.**
在 海德 公园 .

他对植物学非常感兴趣，在海德公园复兴了园艺实验和园艺活动。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] ['spesəmən] [ðæt] [tə'deɪ] [greɪs] [ðə; ði] [lɔ:nz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ['prɒbəbli]

Many	of	the	rare	specimens	that	today	grace	the	lawns	and	gardens	probably
许多	的	这	稀有的	标本	那	今天	优雅	这	草坪	和	花园	大概

[deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd] [ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [hɑ:səks] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

date	from	the	period	immediately	following	Dr	.	Hosack's	acquisition	of
日期	从	这	时期	立即地	下列的	博士	.	霍萨克	获得	的

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

the	estate	.
这	财产	.

如今点缀着草坪和花园的许多珍稀植物，很可能都产自霍萨克博士收购这处庄园之后的那段时期。

['ændrei] ['pɑ:mən,tje] , [ə; eɪ]['beldʒən] ['lændskeɪp] ['gɑ:dnə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [rəʊdz] ,

Andre	Parmentier	,	a	Belgian	landscape	gardener	,	was	engaged	to	lay	out	roads	,
安德烈	帕门蒂尔	,	一个	比利时人	景观	园丁	,	曾是	已订婚的	到	躺	出去	道路	,

[wɔ:ks] , [ænd; ənd] ['si:nɪk] ['vistə] .

walks	,	and	scenic	vistas	.
散步	,	和	风景优美	景色	.

比利时景观设计师安德烈·帕门蒂埃受聘设计道路、步道和风景优美的景观。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɑ:tɪn] [i:] . ['tɔmpsn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [fɜ:m]

In	1829	,	under	the	guidance	of	Martin	E	.	Thompson	of	the	architectural	firm
在	-	,	在下面	这	指导	的	马丁	E	.	汤普森	的	这	建筑	公司

[ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] ,

of	Town	and	Thompson	,
的	镇	和	汤普森	,

1829年，在汤普森建筑事务所的马丁·E·汤普森的指导下，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɑ:zæk] [ˌri:'mɒd(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] [haʊs] [bɪlt] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .

Dr	.	Hosack	remodeled	and	enlarged	the	house	built	by	Dr	.
博士	.	霍萨克	改建	和	放大	这	房子	建造	经过	博士	.

['sæmjʊəl] [bɑ:d] [ɪn] - .

Samuel	Bard	in	1795	.
塞缪尔	诗人	在	-	.

霍萨克博士对塞缪尔·巴德博士于 1795 年建造的房屋进行了改建和扩建。

[ə; eɪ] [nju:] ['kærɪdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪt] ['lɒdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd]

A	new	carriage	house	and	gate	lodges	were	also	designed	and	constructed
一个	新的	运输	房子	和	门	旅馆	是	还	设计	和	建造

. -

.	31

. -

此外，还设计并建造了新的马车房和门房。31

[ðə; ði] [nju:] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪd] [pɑ:k] [ɪ'steɪt] ['kærid] [ɪts] [feɪm] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['kʌntri]

The	new	beauty	of	the	Hyde	Park	estate	carried	its	fame	throughout	this	country
这	新的	美丽	的	这	海德	公园	财产	携带	它是	名声	自始至终	这	国家

[ænd; ənd][tu:; tə] ['jʊərəp] .

and	to	Europe	.
和	到	欧洲	.

海德公园庄园焕然一新的美丽使其名扬全国乃至欧洲。

['meni] ['nəutəbəlz] [keɪm] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k] [tu:; tə]['vɪzɪt]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɑ:zæk] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

Many	notables	came	to	Hyde	Park	to	visit	Dr	.	Hosack	and	to	enjoy
许多	名人	来了	到	海德	公园	到	访问	博士	.	霍萨克	和	到	享受

[ðə; ði] [si:n] .

the	scene	.
这	场景	.

许多名人来到海德公园拜访霍萨克医生，并欣赏这里的景色。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪlɪp] [həʊn] , [ˈdaɪərɪst][ænd; ənd][ˈfɔːmə(r)][meə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ;

Among	them	were	Philip	Hone	,	diarist	and	former	Mayor	of	New	York	;
之中	他们	是	菲利普	磨练	,	日记作者	和	以前的	市长	的	新的	约克	;

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɜːvɪŋ] ,

Washington	Irving	,
华盛顿	欧文	,

其中包括日记作家、纽约市前市长菲利普·霍恩；华盛顿·欧文，

[ˈnəʊtɪd] [ˈɔːθə(r)] ; [ðə; ði][ˈpəʊɪt][fɪts] - [griːn] [ˈhælɪk] ; [ˈdʒærɪd] [spɑːks] , [əˈmerɪkən] [hɪˈstɔːriən][ænd; ənd]

noted	author	;	the	poet	Fitz	-	Greene	Halleck	;	Jared	Sparks	,	American	historian	and
著名的	作者	;	这	诗人	菲茨	-	格林	哈勒克	;	贾里德	火花	,	美国人	历史学家	和

[ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvjuː] ;

editor	of	the	North	American	Review	;
编辑	的	这	北	美国人	审查	;

著名作家；诗人菲茨-格林·哈莱克；美国历史学家、《北美评论》编辑贾里德·斯帕克斯；

[kæpt] . [ˈtɒməs] [ˈhæmɪltən] , [ˈbrɪtɪʃ] [ˈnɒvəlɪst][ænd; ənd][ədˈventʃərə(r)] ; [ˈhæriət] [ˈmɑːrtɪˌnoʊ] ;

Capt	.	Thomas	Hamilton	,	British	novelist	and	adventurer	;	Harriet	Martineau	;
船长	.	托马斯	汉密尔顿	,	英国	小说家	和	冒险家	;	哈丽特	马蒂诺	;

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] [ˈθætʃər] , [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪˈɒgrəfə(r)] ;

Dr	.	James	Thacher	,	physician	and	biographer	;
博士	.	詹姆斯	撒切尔	,	医生	和	传记作家	;

托马斯·汉密尔顿上尉，英国小说家和冒险家；哈丽雅特·马蒂诺；詹姆斯·撒切尔博士，医生和传记作家；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːtɪst] [ˈtɒməs] - [ˈ(h)wɔːtn] , [huː] [meɪd] [ˈsevrəl] [ɪnˈgreɪvɪŋ]

and	the	young	English	artist	Thomas	Kelah	Wharton	,	who	made	several	engravings
和	这	年轻的	英语	艺术家	托马斯	-	沃顿商学院	,	WHO	制成	一些	雕刻

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .

of	the	estate	.
的	这	财产	.

还有年轻的英国艺术家托马斯·凯拉·沃顿，他为这处庄园创作了几幅版画。

[ɪn] - , [sʌm; səm][faɪv] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [hɑːsəks] [deθ] , [dʒɒn][ˈdʒeɪkəb][ˈæstə(r)]

In	1840	,	some	5	years	after	Dr	.	Hosack's	death	,	John	Jacob	Astor
在	-	,	一些	5	年	后	博士	.	霍萨克	死亡	,	约翰	雅各布	阿斯托

[bɔːt] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][trækt] ,

bought	the	mansion	tract	,
买	这	大厦	通道	,

1840年，也就是霍萨克医生去世约5年后，约翰·雅各布·阿斯特买下了这块庄园地皮。

[kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz][ɒv; əv][lænd][west][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːlbəni][pəʊst][rəʊd] .

containing	about	125	acres	of	land	west	of	the	Albany	Post	Road	.
包含	关于	-	英亩	的	土地	西方	的	这	奥尔巴尼	邮政	路	.

位于奥尔巴尼邮政路以西，占地约 125 英亩。

[ˈæstə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːtʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)]

Astor	almost	immediately	made	a	gift	of	this	purchase	to	his	daughter
阿斯托	几乎	立即地	制成	一个	礼物	的	这	购买	到	他的	女儿

[ˌdɔːrəˈθiə] [ˈlæŋdən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][faɪv] [ˈtʃɪldrən] .

Dorothea	Langdon	and	her	five	children	.
多萝西娅	兰登	和	她	五	孩子们	.

阿斯特几乎立即将这件物品赠予了他的女儿多萝西娅·兰登和她的五个孩子。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , [ˈwɔːltə] [ˈlæŋdən] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪˈventʃuəli] [bɔːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈprɒpəti]

One	of	her	sons	,	Walter	Langdon	,	Jr	.	,	eventually	bought	out	the	property
一	的	她	儿子们	,	沃尔特	兰登	,	小	.	,	最终	买	出去	这	财产

[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,

interests	of	his	mother	,
兴趣	的	他的	母亲	,

她的一个儿子小沃尔特·兰登最终买下了母亲的房产权益。

['sɪstəz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][baɪ] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊl]['əʊnə(r)] .

sisters	,	and	brothers	,	and	by	1852	had	become	sole	owner	.
姐妹	,	和	兄弟	,	和	经过	-	有	变得	唯一	所有者	.

姐妹和兄弟，到 1852 年成为唯一所有者。

['gɑːrdənərz] ['kɒtɪdʒ] .

Gardener's	cottage	.
园丁的	小屋	.

园丁小屋。

[ðə; ði] ['hænsəm] [haʊs] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][bɑːd] , [ðen] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːzæk] ,

The	handsome	house	originally	built	by	Dr	.	Samuel	Bard	,	then	enlarged	by	Dr	.	Hosack	,
这	英俊的	房子	起初	建造	经过	博士	.	塞缪尔	诗人	,	然后	放大	经过	博士	.	霍萨克	,

这座漂亮的房子最初由塞缪尔·巴德医生建造，后来由霍萨克医生扩建。

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn][dʒuːn] - .

was	completely	destroyed	by	fire	in	June	1845	.
曾是	完全地	损毁	经过	火	在	六月	-	.

1845年6月被大火彻底摧毁。

[ə; eɪ] [njuː] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [haʊs] [ɪn] - .

A	new	mansion	was	built	on	the	site	of	the	destroyed	house	in	1847	.
一个	新的	大厦	曾是	建造	在	这	地点	的	这	损毁	房子	在	-	.

1847 年，在被毁房屋的原址上建造了一座新宅邸。

[baɪ] - , ['læŋdən] [hæd; həd][ˌriːjuː'naɪtɪd][ðə; ði]['fɑːmlænd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] [θruː] ['pɜːtʃəs] .

By	1872	,	Langdon	had	reunited	the	farmland	east	of	the	Post	Road	through	purchase	.
经过	-	,	兰登	有	重聚	这	农田	东方	的	这	邮政	路	通过	购买	.

到 1872 年，兰登通过购买重新统一了邮政路以东的农田。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , ['faɪə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['splendɪd][bɑːrnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['dɑːktər; draɪv] . [hɑːsəks] [praɪd] .

In	October	of	that	year	,	fire	destroyed	the	splendid	barns	that	had	been	Dr	.	Hosack's	pride	.
在	十月	的	那	年	,	火	损毁	这	灿烂	谷仓	那	有	到过	博士	.	霍萨克	自豪	.

同年十月，一场大火摧毁了霍萨克博士引以为傲的宏伟谷仓。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['læŋdən] [bɪlt] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['tuːlhaʊs] , -

Three	years	later	,	Langdon	built	the	gardener's	cottage	and	toolhouse	,	32
三	年	之后	,	兰登	建造	这	园丁的	小屋	和	工具房	,	-

三年后，兰登建造了园丁小屋和工具房，32

[ðə; ði]['əʊnli] ['bɪldɪŋz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðæt] ['æntideɪt] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['ɪərə] .

the	only	buildings	still	standing	that	antedate	the	Vanderbilt	era	.
这	仅有的	建筑物	仍然	常设	那	提前	这	范德比尔特	时代	.

仅存的几座建筑都早于范德比尔特时代。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][laɪf] , [ðə; ði] - [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn] ['jʊərəp] ,

Until	late	in	life	,	the	Langdons	spent	much	of	their	time	in	Europe	,
直到	晚的	在	生活	,	这	-	花费	很多	的	他们的	时间	在	欧洲	,

直到晚年，兰登夫妇的大部分时间都居住在欧洲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪd] [pɑːk]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

and	the	Hyde	Park	mansion	was	closed	for	years	.
和	这	海德	公园	大厦	曾是	关闭	为了	年	.

海德公园豪宅关闭了多年。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , ['læŋdən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] , ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]

In	1882	,	however	,	Langdon	returned	to	Hyde	Park	,	living	there	the	life	of	a
在	-	,	然而	,	兰登	返回	到	海德	公园	,	活的	那里	这	生活	的	一个

['kʌntri] ['dʒentlmən] .

country	gentleman	.
国家	绅士	.

然而，1882年，兰登回到了海德公园，在那里过着乡村绅士的生活。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sə'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .

There	were	no	surviving	children	when	he	died	in	1894	at	the	age	of	72	.
那里	是	不	幸存	孩子们	什么时候	他	死亡	在	-	在	这	年龄	的	-	.

他于 1894 年去世，享年 72 岁，去世时没有留下子女。

[wen] [haɪd] [pɑːk] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , ['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt]

When	Hyde	Park	was	offered	for	sale	the	next	year	,	Frederick	W	.	Vanderbilt
什么时候	海德	公园	曾是	提供	为了	销售	这	下一个	年	,	弗雷德里克	W	.	范德比尔特

['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] .

purchased	it	.
购买	它	.

第二年海德公园出售时，弗雷德里克·W·范德比尔特买下了它。

[tuːl] [haʊs] .

Tool	house	.
工具	房子	.

工具房。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

Description	of	the	Mansion
描述	的	这	大厦

宅邸描述

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][mək'kɪm] , [miːd] ,

Vanderbilt	Mansion	was	designed	by	the	firm	of	McKim	,	Mead	,
范德比尔特	大厦	曾是	设计	经过	这	公司	的	麦金	,	米德	,

范德比尔特大厦是由麦金·米德建筑事务所设计的。

[ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] - - - [ɪn][æn; ən][ɪ'tælɪən] [rɪ'neɪs(ə)ns] [staɪl] [ðen] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðæt] [fɜːm] .

and	White	in	1896	-	98	in	an	Italian	Renaissance	style	then	popular	with	that	firm	.
和	白色的	在	-	-	-	在	一个	意大利语	复兴	风格	然后	受欢迎的	和	那	公司	.

1896-98 年，怀特采用了当时该公司流行的意大利文艺复兴风格。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'baʊt] - [rʊmz; ruːmz][ɒn][fɔːr]['lev(ə)lz] ,

The	mansion	has	about	50	rooms	on	4	levels	,
这	大厦	有	关于	-	房间	在	4	级别	,

这座豪宅共有四层，约有50个房间。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][juː'tɪləti] ['fiːtʃəz] [laɪk][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɔːndri] .

including	servants	'	quarters	and	utility	features	like	the	kitchen	and	laundry	.
包括	仆人	-	四分之一	和	公用事业	特征	喜欢	这	厨房	和	洗衣店	.

包括佣人房和厨房、洗衣房等实用设施。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] , [feɪst] [wɪð] [kʌt] [stəʊn] ,

The	entire	construction	of	concrete	and	steel	,	faced	with	cut	stone	,
这	全部的	建造	的	具体的	和	钢	,	面对	和	切	石头	,

整个建筑采用混凝土和钢材建造，外覆切割石材。

[ɪz] ['faɪəpruːf] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] ['pænld] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

is	fireproof	—	except	for	the	interior	paneled	walls	and	the	furnishings	.
是	防火	—	除了	为了	这	内部的	镶板	墙壁	和	这	家具	.

除了内部镶板墙和家具外，房屋其他部分都是防火的。

[fɜːst] [flɔː(r)]
FIRST **FLOOR**
第一的 地面

一楼

[meɪn] ['entrəns] ['vestɪbjuːl] .
Main **Entrance** **Vestibule** **.**
主要的 入口 前厅 .

正门门厅。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ,
This **is** **a** **small** **,**
这 是 一个 小的 ,

这是一个小的，

[haɪ] - ['siːlɪŋd] [ruːm] [ðæt] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [frʌnt] ['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
high **-** **ceilinged** **room** **that** **leads** **from** **the** **imposing** **front** **portico** **of** **the** **mansion**
高的 - 天花板 房间 那 线索 从 这 气势磅礴 正面 门廊 的 这 大厦
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
to **the** **reception** **hall** **.**
到 这 接待 大厅 .

从豪宅气派的前门廊通往接待大厅的高挑房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən]
It **is** **without** **distinctive** **furnishings** **except** **for** **a** **pair** **of** **large** **Mediterranean**
它 是 没有 独特的 家具 除了 为了 一个 一对 的 大的 地中海
[griːn] - [gleɪzd] ['pɒtəri] [dʒ'ɑːz] . -
green **-** **glazed** **pottery** **jars** **.** **33**
绿色的 - 釉面 陶器 罐子 . -

除了两只大型地中海绿釉陶罐外，屋内并无其他特别的陈设。33

['laɪbrəri][ænd; ənd]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Library **and** **family** **living** **room** **.**
图书馆 和 家庭 活的 房间 .

图书馆和家庭起居室。

[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
Reception **Hall** **.**
接待 大厅 .

接待大厅。

[griːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːb(ə)l][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ɪz] [juːst] [wɪð] [ə'restɪŋ] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)]
Green **and** **white** **marble** **imported** **from** **Italy** **is** **used** **with** **arresting** **effect** **for**
绿色的 和 白色的 大理石 进口 从 意大利 是 用过的 和 逮捕 影响 为了
['kɔːnisiz] [ænd; ənd][pi'læstə, 'pailæs-][ɪn] [ðɪs] [ɪ'lɪptɪkli] [ʃeɪpt] [ruːm] .
cornices **and** **pilasters** **in** **this** **elliptically** **shaped** **room** **.**
檐口 和 壁柱 在 这 椭圆 形状 房间 .

在这个椭圆形房间里，檐口和壁柱采用了从意大利进口的绿色和白色大理石，营造出引人注目的效果。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['faɪəpleɪs] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪ'tæliən] ['pæləs] ,
Above **the** **massive** **fireplace** **,** **which** **came** **from** **an** **Italian** **palace** **,**
多于 这 大量的 壁炉 , 哪个 来了 从 一个 意大利语 宫殿 ,

在巨大的壁炉上方，这个壁炉来自意大利的一座宫殿。

[ɪz][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['tæpəstri] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'tæliən]['medətʃiː]['fæməli][ɒv; əv]
is **a** **Flemish** **tapestry** **bearing** **the** **insignia** **of** **the** **famous** **Italian** **Medici** **family** **of**
是 一个 弗拉芒语 挂毯 轴承 这 徽章 的 这 著名的 意大利语 美第奇家族 家庭 的
[rɪ'neɪs(ə)ns] [taɪmz] .
Renaissance **times** **.**
复兴 时代 .

这是一幅佛兰德挂毯，上面有文艺复兴时期著名的意大利美第奇家族的徽章。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːfəri] [tɒp] ;

In	the	center	of	the	room	is	a	French	table	with	a	porphyry	top	;
在	这	中心	的	这	房间	是	一个	法语	桌子	和	一个	斑岩	顶部	;

房间中央摆放着一张法式桌子，桌面是斑岩石材；

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [klɒk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] ['pɔːfəri] [beɪs] .

upon	it	is	a	French	clock	with	a	matching	porphyry	base	.
之上	它	是	一个	法语	钟	和	一个	匹配	斑岩	根据	.

上面是一座法式钟，配有与之相配的斑岩底座。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] - [bækt] [ɪ'tæliən] [θrəʊn] [tʃeəz] .

Around	the	walls	are	high	-	backed	Italian	throne	chairs	.
大约	这	墙壁	是	高的	-	支持的	意大利语	王座	椅子	.

墙边摆放着高背意大利宝座椅。

[tuː] [frentʃ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['kæbɪnəts] , [ɪn] [tuːld] ['wɔːlnʌt] , [stænd][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Two	French	Renaissance	cabinets	,	in	tooled	walnut	,	stand	at	either	side	of	the
二	法语	复兴	橱柜	,	在	工具	核桃	,	站立	在	任何一个	边	的	这

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

门口两侧摆放着两个法国文艺复兴风格的胡桃木橱柜。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bʌst] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kə'rɑːrə] ['mɑːb(ə)l] .

A	pair	of	busts	,	male	and	female	,	are	of	Carrara	marble	.
一个	一对	的	半身像	,	男性	和	女性	,	是	的	卡拉拉	大理石	.

一对男女半身像，由卡拉拉大理石制成。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] .

Many	of	these	pieces	are	hundreds	of	years	old	.
许多	的	这些	件	是	数百	的	年	老的	.

这些文物很多都有几百年的历史了。

['stʌdi] .

Study	.
学习	.

学习。

['wʊdwɜːk] [ɪz]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] [mə'hɒgəni] .

Woodwork	is	Santo	Domingo	mahogany	.
木工	是	圣托	多明戈	桃花心木	.

木制品采用圣多明各桃花心木。

[pleɪts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪst] ,

Plates	on	the	wall	are	Chinese	,	and	a	painting	by	the	French	artist	,
盘子	在	这	墙	是	中国人	,	和	一个	绘画	经过	这	法语	艺术家	,

墙上的盘子是中国的，还有一幅法国艺术家的画作。

- , [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][desk] .

Lesrel	,	hangs	over	the	desk	.
-	,	悬挂	超过	这	桌子	.

莱斯雷尔，悬在桌子上。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['ɜːli] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['spæniʃ] ['flɪntlɒk] ['pistlz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ə'baʊt]

Above	the	fireplace	,	early	Italian	and	Spanish	flintlock	pistols	are	grouped	about
多于	这	壁炉	,	早期的	意大利语	和	西班牙语	燧发枪	手枪	是	分组	关于

[æn; ən][əʊld] ['flemɪʃ] [klɒk] .

an	old	Flemish	clock	.
一个	老的	弗拉芒语	钟	.

壁炉上方，一簇簇早期的意大利和西班牙燧发手枪围绕着一座古老的佛兰德斯钟。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑːrvd] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ˈpæn(ə)l] [fɔːmz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] [tʃeə(r)] .

A	hand	-	carved	Renaissance	panel	forms	the	back	of	the	desk	chair	.
一个	手	-	雕刻	复兴	控制板	表格	这	后退	的	这	桌子	椅子	.

书桌椅的椅背由一块手工雕刻的文艺复兴时期风格的木板构成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt] - [ˈvɒljuːmz] , [ˈməʊstli][ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] .

In	the	bookcase	are	about	400	volumes	,	mostly	fiction	and	travel	.
在	这	书柜	是	关于	-	卷	,	大多	小说	和	旅行	.

书架上大约有 400 本书，大部分是小说和旅游书籍。

Included34

Included34

Included34

包含34

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtekstˌbʊk] [ðæt] [ˈfredrɪk] [ˈvændəbɪlt] [juːst] [æt; ət] [jeɪl] .

among	these	are	the	college	textbooks	that	Frederick	Vanderbilt	used	at	Yale	.
之中	这些	是	这	大学	教科书	那	弗雷德里克	范德比尔特	用过的	在	耶鲁大学	.

其中包括弗雷德里克·范德比尔特在耶鲁大学使用的大学教科书。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ˈvændəbɪlt] [ˈkɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [əˈfeəz] ,

From	this	room	Vanderbilt	conducted	his	estate	affairs	,
从	这	房间	范德比尔特	实施	他的	财产	事务	,

范德比尔特就是从这间房间里处理他的庄园事务的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [triː] [ˈkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz] , ['gaːdnz] ,

such	as	tree	culture	and	the	operation	of	the	greenhouses	,	gardens	,
这样的	作为	树	文化	和	这	手术	的	这	温室	,	花园	,

例如树木栽培和温室、花园的运营，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - - [ˈeɪkə(r)]['deəri][ænd; ənd] [stɒk] [fɑːm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	his	350	-	acre	dairy	and	stock	farm	across	the	highway	.
和	他的	-	-	英亩	奶制品	和	库存	农场	穿过	这	公路	.

以及他在公路对面的 350 英亩奶牛场和畜牧场。

['drɔːɪŋ] [ruːm] , [ˌnɔːθˈwest] ['kɔːnə(r)] .

Drawing	room	,	northwest	corner	.
绘画	房间	,	西北	角落	.

客厅，西北角。

['laɪbrəri] .

Library	.
图书馆	.

图书馆。

[ðɪs] [ruːm] [rɪˈflekts] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['dekəreɪtə(r)] ['ʒɔːrʒ] [ə; eɪ] . - [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

This	room	reflects	the	work	of	decorator	Georges	A	.	Glaenzer	of	New	York	City	.
这	房间	反映	这	工作	的	装饰器	乔治	一个	.	-	的	新的	约克	城市	.

这个房间体现了纽约市室内设计师乔治·A·格莱恩泽的作品。

[hænd] - [kɑːrvd] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [swɪs] ['ɑːtɪsts] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]

Hand	-	carved	wood	on	the	walls	was	done	by	Swiss	artists	brought	to	this	country
手	-	雕刻	木头	在	这	墙壁	曾是	完毕	经过	瑞士	艺术家	带来	到	这	国家

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

墙上的手工木雕是由为此目的而来到这个国家的瑞士艺术家完成的。

[ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz]['məʊldɪd]['plɑːstə(r)] , [meɪd] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [kɑːrvd]

A	vaulted	section	of	the	ceiling	is	molded	plaster	,	made	to	simulate	carved
一个	拱形	部分	的	这	天花板	是	模制	石膏	,	制成	到	模拟	雕刻

[wʊd] .

wood	.
木头	.

天花板的拱形部分采用模压石膏制成，以模仿木雕的效果。

[ðə; ði] [kɑːrvd] ['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	carved	mantel	of	the	fireplace	is	said	to	have	come	from	a
这	雕刻	壁炉架	的	这	壁炉	是	说	到	有	来	从	一个

[ˌjʊərə'piːən] [tʃɜːtʃ] .

European	church	.
欧洲的	教会	.

据说壁炉的雕花壁炉架来自欧洲的一座教堂。

[ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [klɒk] - [ænd; ənd] - [ˌkændə'lɑːbrə][set][ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm]

A	porcelain	clock	-	and	-	candelabra	set	on	the	mantel	was	a	gift	from
一个	瓷	钟	-	和	-	烛台	放	在	这	壁炉架	曾是	一个	礼物	从

['mɪsɪz] . ['vændərˌbɪlts] ['mʌðə(r)] .

Mrs	.	Vanderbilt's	mother	.
太太	.	范德比尔特大学的	母亲	.

壁炉架上的瓷钟烛台套装是范德比尔特夫人的母亲赠送的礼物。

[gʌnz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [æn'tiːk] [swɪs] [wiːl] [lɒks] .

Guns	on	the	wall	opposite	the	fireplace	are	antique	Swiss	wheel	locks	.
枪支	在	这	墙	对面的	这	壁炉	是	古董	瑞士	车轮	锁	.

壁炉对面墙上的枪是古董瑞士轮式锁枪。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['vɒljuːmz] [ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

More	than	900	volumes	on	history	,	literature	,	natural	science	,
更多的	比	-	卷	在	历史	,	文学	,	自然的	科学	,

超过900卷，内容涵盖历史、文学、自然科学等领域。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [fɪl] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

and	other	subjects	fill	the	bookcases	in	this	room	.
和	其他	主题	充满	这	书柜	在	这	房间	.

这间房间的书架上摆满了其他科目的书籍。

[ðɪs] ['laɪbrəri][wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

This	library	was	the	family	living	room	.
这	图书馆	曾是	这	家庭	活的	房间	.

这间书房以前是家里的起居室。

[hɪə(r)][ðə; ði]['vændərˌbɪlts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ɪn][ðə; ði]

Here	the	Vanderbilts	and	their	intimate	friends	gathered	for	tea	in	the
这里	这	范德比尔特大学	和	他们的	亲密的	朋友们	聚集	为了	茶	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

范德比尔特家族及其亲密好友经常在下午聚集在这里喝茶。

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [juːst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Mrs	.	Vanderbilt	used	the	table	in	this	room	to	write	letters	to	her	friends	.
太太	.	范德比尔特	用过的	这	桌子	在	这	房间	到	写	信件	到	她	朋友们	.

范德比尔特夫人曾用这间房间里的桌子给朋友们写信。

['fredrɪk] ['vændərˌbɪlts] ['feɪvərɪt] [tʃeə(r)][stændz][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]
Frederick Vanderbilt's favorite chair stands near a large window overlooking the
弗雷德里克 范德比尔特大学的 最喜欢的 椅子 站立 靠近 一个 大的 窗户 俯瞰 这
[graʊndz] . -
grounds . 35
理由 . -

弗雷德里克·范德比尔特最喜欢的椅子摆放在一扇可以俯瞰庄园的大窗户附近。35

[gəʊld] [ruːm] [ɔː(r)] [frentʃ] ['sælɒn] . -
Gold room or French salon . 36
金子 房间 或者 法语 沙龙 . -

金厅或法式沙龙。36

[saʊθ] ['fɔɪeɪ] .
South Foyer .
南 门厅 .

南侧门厅。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ɪ'tæliən]['daʊə(r)] [tʃests] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]
On one of the venerable Italian dower chests in this room is a model of
在 一 的 这 可敬 意大利语 嫁妆 箱子 在 这 房间 是 一个 模型 的
['vændərˌbɪlts] [jɒt] ,
Vanderbilt's yacht ,
范德比尔特大学的 游艇 ,

房间里一件古老的意大利嫁妆箱上摆放着范德比尔特游艇的模型。

['wɒriə(r)] .
Warrior .
战士 .

战士。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃest] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [brɒnz] [gruːp] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wɪntə(r)] [siːn] .
On the other chest is a small bronze group depicting a Russian winter scene .
在 这 其他 胸部 是 一个 小的 青铜 团体 描绘 一个 俄语 冬天 场景 .

另一个箱子上摆放着一组小型青铜雕塑，描绘的是俄罗斯的冬季景象。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃests] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] 16th - ['sentʃəri] ['brʌs(ə)lz] ['tæpɪstriːz] ['ʃəʊɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði]
Above the chests are two 16th - century Brussels tapestries showing incidents in the
多于 这 箱子 是 二 16th - 世纪 布鲁塞尔 挂毯 显示 事件 在 这
['trəʊdʒən][wɔː(r)] .
Trojan War .
特洛伊木马 战争 .

箱子上方挂着两幅 16 世纪布鲁塞尔挂毯，描绘了特洛伊战争中的一些事件。

[baɪ][ðə; ði] [tʃests] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][və'niːʃ(ə)n] [ˌtɔːr'ʃɛrz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [brɒnz]
By the chests are a pair of Venetian torcheres and two small bronze
经过 这 箱子 是 一个 一对 的 威尼斯 火炬 和 二 小的 青铜
['ʃætəʊ] ['kænən] .
chateau cannon .
城堡 大炮 .

箱子旁边摆放着一对威尼斯火炬和两门小型青铜城堡大炮。

['drɔːɪŋ] [ruːm] .
Drawing Room .
绘画 房间 .

客厅。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [frentʃ] ,
Furniture in this room is predominantly French ,
家具 在 这 房间 是 主要 法语 ,

这个房间里的家具以法式风格为主。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪ'tæliən] [rɪ'fektəri] ['teɪblz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [læmps] .

except	for	two	Italian	refectory	tables	and	a	number	of	Chinese	lamps	.
除了	为了	二	意大利语	食堂	表格	和	一个	数字	的	中国人	灯	.

除了两张意大利餐厅的桌子和一些中国灯具之外。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [læmps][hæv; həv][sɪlk] [ʃeɪdz] [wɪð] [hænd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] ['kɒpid] [frɒm; frəm]

Two	of	these	lamps	have	silk	shades	with	hand	-	painted	designs	copied	from
二	的	这些	灯	有	丝绸	色调	和	手	-	绘	设计	复制	从

[ðə; ði]['beɪsiːz] ;

the	bases	;
这	基地	;

其中两盏灯的丝绸灯罩上绘有手工绘制的图案，图案取材于灯座；

[ðɪs] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] , ['nəʊtəbli][ɪn] ['fredrɪk] ['vændərˌbɪlts]

this	touch	of	luxury	is	repeated	in	other	rooms	,	notably	in	Frederick	Vanderbilt's
这	触碰	的	奢华	是	重复	在	其他	房间	,	尤其	在	弗雷德里克	范德比尔特大学的

['bedruːm] .

bedroom	.
卧室	.

这种奢华感在其他房间里也有所体现，尤其是在弗雷德里克·范德比尔特的卧室里。

[ðə; ði][grænd][piˈænəʊ] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['staɪnˌweɪ] ,

The	grand	piano	,	an	American	Steinway	,
这	盛大	钢琴	,	一个	美国人	斯坦威	,

那架三角钢琴是一架美国斯坦威钢琴。

[wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] ['gəʊldliːf] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'dæljənz] [ɒv; əv]['nəʊtɪd][kəm'poʊzərz] ,

was	decorated	in	Paris	in	goldleaf	with	the	medallions	of	noted	composers	,
曾是	装饰	在	巴黎	在	金箔	和	这	奖章	的	著名的	作曲家	,

在巴黎用金箔装饰，并饰以著名作曲家的奖章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv] ['vændərˌbɪlts] ['fɑːðə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

it	was	originally	used	in	the	home	of	Vanderbilt's	father	in	New	York	City	.
它	曾是	起初	用过的	在	这	家	的	范德比尔特大学的	父亲	在	新的	约克	城市	.

它最初是在范德比尔特父亲位于纽约市的家中使用的。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['tæpɪstriːz] [ɒn][ðə; ði][end] [wɔːlz] [beə(r)][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv]

Seventeenth	-	century	Florentine	tapestries	on	the	end	walls	bear	the	coat	of
第十七	-	世纪	佛罗伦萨	挂毯	在	这	结尾	墙壁	熊	这	外套	的

[ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medətʃiː]['fæməli] .

arms	of	the	Medici	family	.
武器	的	这	美第奇家族	家庭	.

十七世纪佛罗伦萨挂毯悬挂在尽头的墙上，上面有美第奇家族的纹章。

[tuː] 16th - ['sentʃəri] ['brʌs(ə)lz] ['tæpɪstriːz] [wɪð] [mɔː(r)] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)][flæŋk]

Two	16th	-	century	Brussels	tapestries	with	more	scenes	from	the	Trojan	War	flank
二	16th	-	世纪	布鲁塞尔	挂毯	和	更多的	场景	从	这	特洛伊木马	战争	侧翼

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

门口两侧挂着两幅 16 世纪布鲁塞尔挂毯，上面描绘了更多特洛伊战争的场景。

[wɔːl] ['pæn(ə)lɪŋ][ɪz] [sər'kæʃən] ['wɔːlnʌt] .

Wall	paneling	is	Circassian	walnut	.
墙	镶板	是	切尔克斯人	核桃	.

墙板采用高加索胡桃木。

[twɪn] ['faiəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tæliən]['mɑːb(ə)l] .

Twin	fireplaces	are	Italian	marble	.
双	壁炉	是	意大利语	大理石	.

两座壁炉均采用意大利大理石制成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪəz] , [ðɪs] [ruːm] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtekt] ['wɪtnɪ] ['wɒrən] ,

As	it	now	appears	,	this	room	represents	the	design	of	architect	Whitney	Warren	,
作为	它	现在	出现	,	这	房间	代表	这	设计	的	建筑师	惠特尼	沃伦	,

从目前来看，这间房间的设计出自建筑师惠特尼·沃伦之手。

[huː] [ˌriː'dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] - .

who	redecorated	the	room	in	1906	.
WHO	重新装修	这	房间	在	-	.

1906年，有人重新装修了这间房间。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['siːlɪŋ] ['mjʊərəl][baɪ][eɪtʃ] . ['sɪdən] ['moʊˌbreɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	original	ceiling	mural	by	H	.	Siddon	Mowbray	was	removed	at	that	time	.
这	原来的	天花板	壁画	经过	H	.	西登	莫布雷	曾是	已移除	在	那	时间	.

当时，H·西登·莫布雷创作的原天花板壁画被拆除了。

[frentʃ] [dɔːz] ['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pɑːθ][led][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən]

French	doors	open	to	a	porch	from	which	a	path	led	to	the	Italian
法语	门	打开	到	一个	门廊	从	哪个	一个	小路	引领	到	这	意大利语

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

法式落地窗通向门廊，门廊上有一条小路通往意大利花园。

['fɔːm(ə)l] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [maɪt] [ɪn'kluːd] [tiː] , ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kɒfi] , [geɪmz] [ɒv; əv]

Formal	entertaining	in	this	room	might	include	tea	,	after	-	dinner	coffee	,	games	of
正式的	娱乐	在	这	房间	可能	包括	茶	,	后	-	晚餐	咖啡	,	游戏	的

[wɪst] ,

whist	,
惠斯特	,

在这个房间里进行正式招待可能包括喝茶、餐后咖啡、玩惠斯特牌等。

[ænd; ənd] , [ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['ɔːtəm] [dɑːns] .

and	,	on	special	occasions	,	a	spring	or	autumn	dance	.
和	,	在	特别的	场合	,	一个	春天	或者	秋天	舞蹈	.

在特殊场合，还会举办春季或秋季舞会。

[gəʊld] [ruːm] .

Gold	Room	.
金子	房间	.

金房。

[ðɪs] [frentʃ] ['sælɒn][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ʒɔːrʒ] [ə; eɪ] . - ['ɑːftə(r)][æn; ən] 18th - ['sentʃəri]

This	French	salon	was	designed	by	Georges	A	.	Glaenzer	after	an	18th	-	century
这	法语	沙龙	曾是	设计	经过	乔治	一个	.	-	后	一个	18th	-	世纪

[frentʃ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

French	drawing	room	.
法语	绘画	房间	.

这间法式沙龙由乔治·A·格莱恩泽仿照18世纪法国客厅设计。

[æn; ən][ˌɪn'leɪd] ['tjuːlɪpwʊd] [desk] [ɪz] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .

An	inlaid	tulipwood	desk	is	Louis	XV	.
一个	镶嵌	郁金香木	桌子	是	路易斯	十五	.

一张镶嵌郁金香木的书桌是路易十五风格的。

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] [klɒk] , [meɪd] [baɪ] [pɔːl] - [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .

A	standing	clock	,	made	by	Paul	Sormani	is	a	copy	of	one	in	the	Louvre	.
一个	常设	钟	,	制成	经过	保罗	-	是	一个	复制	的	一	在	这	卢浮宫	.

保罗·索尔马尼制作的立式钟是卢浮宫藏品的一件复制品。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnset] [wɔːl] ['pænəlz] [kən'teɪnz] [æn; ən] [əʊbʌ'səʊn] ['tæpəstri] ;

One	of	the	inset	wall	panels	contains	an	Aubusson	tapestry	;
一	的	这	插入	墙	面板	包含	一个	奥布松	挂毯	;

其中一块镶嵌的墙板上挂着一幅奥布松挂毯；

[tuː] ['ʌðə(r)]['pænəlz] ([wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['faɪəpleɪs]) [kən'teɪn] [lɑːdʒ] ['mɪrər] [wɪtʃ] ,
two other panels (one above the marble fireplace) contain large mirrors which ,
二 其他 面板 (一 多于 这 大理石 壁炉) 包含 大的 镜子 哪个 ,
[rɪ'flektɪŋ] [ɪn][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
reflecting in one another ,
反思 在 一 其他 ,

另外两块镶板（一块位于大理石壁炉上方）内嵌有大镜子，彼此映照，

[prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪrər] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .
provide a striking repetition of mirrors to infinity .
提供 一个 引人注目 重复 的 镜子 到 无穷大 .

形成无限延伸的引人注目的镜面重复图案。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ɪts] ['gɪldɪd] [ə'pɪərəns] , ['gəʊldliːf] [wɒz; wəz][nɒt] [speəd] [ɪn][ðə; ði]
As is evident from its gilded appearance , goldleaf was not spared in the
作为 是 明显 从 它是 镀金 外貌 , 金箔 曾是 不是 幸存 在 这
[rumz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
room's decoration .
房间的 装饰 .

从房间镀金的外观可以看出，房间的装饰大量使用了金箔。

[hɪə(r)] [gests] [wʊd] ['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeri] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .
Here guests would gather for sherry before dinner .
这里 客人 会 收集 为了 雪利酒 前 晚餐 .

晚餐前，客人们会聚集在这里享用雪利酒。

[nɔːθ] ['fɔɪeɪ] .
North Foyer .
北 门厅 .

北侧门厅。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['stɔːrɪdʒ] [tʃest] [ɒv; əv][hænd] - [kɑːrvd] [wʊd] ,
In this room is a large Florentine storage chest of hand - carved wood ,
在 这 房间 是 一个 大的 佛罗伦萨 贮存 胸部 的 手 - 雕刻 木头 ,
['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gəʊldliːf] [ænd; ənd] ['lækə(r)] .
decorated with goldleaf and lacquer .
装饰 和 金箔 和 漆 .

房间里有一个大型佛罗伦萨式储物箱，由手工雕刻的木头制成，并饰以金箔和漆器。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz][ə; eɪ] 17th - ['sentʃəri] ['brʌs(ə)lz] ['tæpəstri] .
Above the chest is a 17th - century Brussels tapestry .
多于 这 胸部 是 一个 17th - 世纪 布鲁塞尔 挂毯 .

箱子上方挂着一幅17世纪布鲁塞尔挂毯。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] is37
On the opposite wall is37
在 这 对面的 墙 is37

对面墙上是37

[æn; ən] 18th - ['sentʃəri] [əʊbʌ'səʊn] ['tæpəstri] .
an 18th - century Aubusson tapestry .
一个 18th - 世纪 奥布松 挂毯 .

一幅18世纪奥布松挂毯。

[ˌəʊvə'hed] [ɪz][ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] ['læntən] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['fɔɪeɪ] .
Overhead is a Venetian lantern matching the one in the south foyer .
开销 是 一个 威尼斯 灯笼 匹配 这 一 在 这 南 门厅 .

上方是一盏威尼斯灯笼，与南侧门厅的灯笼相呼应。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] [bəʊl] [wɪð] [bluː] - ['drægən] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt]

In	one	corner	is	a	large	Chinese	bowl	with	blue	-	dragon	design	against	a	white
在	一	角落	是	一个	大的	中国人	碗	和	蓝色的	-	龙	设计	反对	一个	白色的

['bækgraʊnd] ;

background	;
背景	;

角落里摆放着一个白色背景上绘有蓝色龙纹的大中国碗;

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːkwʊd] [stænd] .

it	rests	on	a	Chinese	teakwood	stand	.
它	休息	在	一个	中国人	柚木	站立	.

它放置在一个中国柚木底座上。

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Dining	room	.
用餐	房间	.

饭厅。

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Dining	Room	.
用餐	房间	.

饭厅。

[ðɪs] [ruːm] [ɪz] - [baɪ] - [fiːt] .

This	room	is	30	by	50	feet	.
这	房间	是	-	经过	-	脚	.

这个房间是30英尺乘50英尺。

[ɪts] [flɔː(r)][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌɔːri'ent(ə)l] ([ˌɪspə'hɑːn]) [rʌg] [wɪtʃ] ['meʒəz] - [baɪ] - [fiːt]

Its	floor	is	covered	by	a	huge	Oriental	(	Ispahan	)	rug	which	measures	20	by	40	feet
它是	地面	是	涵盖	经过	一个	巨大的	东方	(	伊斯法罕	)	小地毯	哪个	措施	-	经过	-	脚

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jˈiəz] [əʊld] .

and	is	more	than	300	years	old	.
和	是	更多的	比	-	年	老的	.

它的地板上铺着一张巨大的东方（伊斯法罕）地毯，尺寸为 20 英尺乘 40 英尺，已有 300 多年的历史。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]['pɪəriəd] .

Furniture	is	a	reproduction	of	Louis	XIV	period	.
家具	是	一个	生殖	的	路易斯	十四	时期	.

家具是路易十四时期的复制品。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [siːt] - ['piːp(ə)l] .

The	large	dining	table	could	be	extended	to	seat	30	people	.
这	大的	用餐	桌子	可以	是	扩展	到	座位	-	人们	.

这张大餐桌可以展开，容纳30人就餐。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['vændərˌbɪlts]

A	smaller	table	at	the	east	end	of	the	room	was	used	by	the	Vanderbilts
一个	较小的	桌子	在	这	东方	结尾	的	这	房间	曾是	用过的	经过	这	范德比尔特大学

[wen] ['daɪnɪŋ][ə'ləʊn][ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntɪmət] [frendz] .

when	dining	alone	or	with	a	few	intimate	friends	.
什么时候	用餐	独自的	或者	和	一个	很少	亲密的	朋友们	.

房间东端有一张较小的桌子，范德比尔特一家在独自用餐或与几个亲密朋友用餐时会使用这张桌子。

[æt; ət] [sʌtʃ] [miːlz] ,

At	such	meals	,
在	这样的	餐	,

在这样的餐食中，

['fredrɪk]	['vændəbɪlt]	['ɔːlweɪz]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[wɪð]	['mɪsɪz]	.	['vændəbɪlt]
Frederick	**Vanderbilt**	**always**	**sat**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**table**	**with**	**Mrs**	**.**	**Vanderbilt**
弗雷德里克	范德比尔特	总是	卫星	在	这	南	边	的	这	桌子	和	太太	.	范德比尔特

['ɒpəzɪt]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[saɪd]	.
opposite	**him**	**on**	**the**	**north**	**side**	**.**
对面的	他	在	这	北	边	.

弗雷德里克·范德比尔特总是坐在桌子的南边，范德比尔特夫人则坐在他对面的北边。

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[ruːm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɔːweɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	18th	-	['sentʃəri]	[ˌplænɪ'teərɪə]	,
Across	**the**	**room**	**from**	**the**	**doorway**	**are**	**two**	**18th**	**-**	**century**	**planetaria**	**,**
穿过	这	房间	从	这	门口	是	二	18th	-	世纪	行星	,

房间对面，与门口隔着两台18世纪的天文仪。

[meɪd]	[ɪn]	['lʌndən]	—	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[juːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['plænɪts]	.
made	**in**	**London**	**—**	**instruments**	**used**	**for**	**the**	**study**	**of**	**the**	**sun**	**and**	**planets**	**.**
制成	在	伦敦	—	仪器	用过的	为了	这	学习	的	这	太阳	和	行星	.

伦敦制造——用于研究太阳和行星的仪器。

[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[frentʃ]	17th	-	['sentʃəri]
On	**the**	**walls**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**door**	**are**	**a**	**pair**	**of**	**French**	**17th**	**-**	**century**
在	这	墙壁	在	任何一个	边	的	这	门	是	一个	一对	的	法语	17th	-	世纪

['tæpɪstriːz]	,
tapestries	**,**
挂毯	,

门两侧的墙上挂着两幅17世纪的法国挂毯。

[bɪ'liːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[bəu've]	[ˌmænju'fæktʃə(r)]	.
believed	**to**	**be**	**of**	**Beauvais**	**manufacture**	**.**
相信	到	是	的	博韦	生产	.

据信产自博韦。

['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]	[tʃeəz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[tuː]	[kɑːrvd]	[rɪ'neɪs(ə)ns]	['mænt(ə)l]	[ɔːl]
Florentine	**chairs**	**around**	**the**	**walls**	**and**	**two**	**carved**	**Renaissance**	**mantels**	**all**
佛罗伦萨	椅子	大约	这	墙壁	和	二	雕刻	复兴	壁炉架	全部

['emfəsaɪz]	[ðə; ði]	['speɪʃəsnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
emphasize	**the**	**spaciousness**	**of**	**the**	**room**	**.**
强调	这	宽敞	的	这	房间	.

墙边的佛罗伦萨式椅子和两个雕刻精美的文艺复兴时期壁炉架都突显了房间的宽敞感。

[hænd]	-	['peɪntɪd]	[ænd; ənd]	[gɪlt]	['pænəlz]	['dekəreɪt]	[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	.
Hand	**-**	**painted**	**and**	**gilt**	**panels**	**decorate**	**the**	**ceiling**	**.**
手	-	绘	和	镀金	面板	装饰	这	天花板	.

天花板上装饰着手绘和镀金的镶板。

[tuː]	['mɑːb(ə)l]	['kɒləmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ'ɒnɪk]	['ɔːdə(r)]	[flæŋk]	[ðə; ði]	['dɔːweɪ]	,	['mætʃɪŋ]	[ðəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]
Two	**marble**	**columns**	**of**	**the**	**Ionic**	**order**	**flank**	**the**	**doorway**	**,**	**matching**	**those**	**in**	**the**
二	大理石	列	的	这	离子	命令	侧翼	这	门口	,	匹配	那些	在	这

['drɔːɪŋ]	[ruːm]	.
drawing	**room**	**.**
绘画	房间	.

门口两侧是两根爱奥尼柱式的大理石柱，与客厅里的柱子相呼应。

[ɔːl]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['mɑːb(ə)l]	[wɜːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[baɪ]	['rɒbət]	[siː]	.	['fɪʃə(r)]	[ænd; ənd]
All	**original**	**marble**	**work**	**in**	**the**	**mansion**	**was**	**done**	**by**	**Robert**	**C**	**.**	**Fisher**	**and**
全部	原来的	大理石	工作	在	这	大厦	曾是	完毕	经过	罗伯特	C	.	费舍尔	和

['kʌmpəni]	,
Company	**,**
公司	,

宅邸内所有原始的大理石制品均由罗伯特·C·费舍尔公司完成。

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ɪm'pɔ:təz] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	New	York	City	,	then	one	of	the	largest	importers	of	marble	in	the	world	.
的	新的	约克	城市	,	然后	一	的	这	最大	进口商	的	大理石	在	这	世界	.

-

38

-

纽约市当时是世界上最大的大理石进口城市之一。38

[grænd] ['steəweɪ] .

Grand	stairway	.
盛大	楼梯	.

宏伟的阶梯。

['kɜ:təsi] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [taɪmz] ['stju:diəʊ] . -

Courtesy	The	New	York	Times	Studio	.	39
礼貌	这	新的	约克	《时代周刊》	工作室	.	-

图片由《纽约时报》工作室提供。39

[ðə; ði]['həʊstəs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [blend] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

The	hostess	made	it	a	point	to	blend	the	color	of	the	flowers	,
这	女主人	制成	它	一个	观点	到	混合	这	颜色	的	这	花朵	,

女主人特意将花朵的颜色搭配在一起。

[ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] .

the	cloth	,	and	the	china	.
这	布	,	和	这	中国	.

布料和瓷器。

[ɪf] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ju:st] , [ðə; ði] [leɪs] [klɒθ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['jeləʊ]

If	yellow	flowers	were	being	used	,	the	lace	cloth	would	have	a	yellow
如果	黄色的	花朵	是	存在	用过的	,	这	蕾丝	布	会	有	一个	黄色的

[ˌʌndə'kʌvə(r)] ,

undercover	,
秘密	,

如果使用黄色花朵，蕾丝布料的底衬就会是黄色的。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wʊd] [bi:; bi][gəʊld] - ['pleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

the	service	would	be	gold	-	plated	,	and	the	china	would	be	white	with	a
这	服务	会	是	金子	-	镀	,	和	这	中国	会	是	白色的	和	一个

[gəʊld] [straɪp] .

gold	stripe	.
金子	条纹	.

餐具将采用镀金工艺，瓷器为白色，带有金色条纹。

[grænd] ['steəweɪ]

GRAND	STAIRWAY
盛大	楼梯

宏伟的阶梯

[ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [ɪz][æn; ən] 18th - ['sentʃəri] ['flemɪʃ]

On	the	wall	opposite	the	foot	of	the	stairway	is	an	18th	-	century	Flemish
在	这	墙	对面的	这	脚	的	这	楼梯	是	一个	18th	-	世纪	弗拉芒语

['tæpəstri] .

tapestry	.
挂毯	.

楼梯底部对面墙上挂着一幅 18 世纪的佛兰德斯挂毯。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [steə(r)] [hɔ:l] [ɪz][əʊld][ɪ'tæliən]['mɑ:b(ə)l] .

The	floor	in	the	lower	-	stair	hall	is	old	Italian	marble	.
这	地面	在	这	降低	-	楼梯	大厅	是	老的	意大利语	大理石	.

楼下楼梯间的地面是古老的意大利大理石。

[ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] ['fɜːnəri] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tæliən] ,

A	chair	and	marble	fernery	are	Italian	,
一个	椅子	和	大理石	蕨类植物园	是	意大利语	,

椅子和大理石蕨类植物园是意大利的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [ɪz] [ə'baʊt] - [j'iəz] [əʊld] .

and	a	large	Chinese	bowl	of	the	Ming	Dynasty	is	about	500	years	old	.
和	一个	大的	中国人	碗	的	这	明	王朝	是	关于	-	年	老的	.

一件明代的大型中国碗已有约500年的历史。

[ɪ'tæliən] [bʌst] [ænd; ənd][s'tætʃuːz]['ɒkjupaɪ]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

Italian	busts	and	statues	occupy	niches	along	the	way	.
意大利语	半身像	和	雕像	占据	利基市场	沿着	这	方式	.

沿途的壁龛里摆放着意大利的半身像和雕像。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪst] , ['ædriən] [mə'roʊ] .

At	one	of	the	landings	is	a	painting	by	the	French	artist	,	Adrien	Moreau	.
在	一	的	这	着陆	是	一个	绘画	经过	这	法语	艺术家	,	阿德里安	莫罗	.

其中一个登陆点挂着法国艺术家阿德里安·莫罗的画作。

[æn; ən] ['ɜːli] 18th - ['sentʃəri] [bəu've] ['tæpəstri] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] - [flɔː(r)] [wɔːl] .

An	early	18th	-	century	Beauvais	tapestry	hangs	on	the	second	-	floor	wall	.
一个	早期的	18th	-	世纪	博韦	挂毯	悬挂	在	这	第二	-	地面	墙	.

二楼墙上挂着一幅 18 世纪早期的博韦挂毯。

['sekənd] [flɔː(r)]

SECOND	FLOOR
第二	地面

二楼

[nɔːθ] ['fɔɪeɪ] .

North	Foyer	.
北	门厅	.

北侧门厅。

[ɒn][ə; eɪ] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ]['teɪb(ə)l][stændz][æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd]

On	a	Louis	XVI	table	stands	an	incense	burner	fashioned	of	marble	and
在	一个	路易斯	十六	桌子	站立	一个	香	刻录机	造型	的	大理石	和

[klɔɪ'zɒneɪ] .

cloisonne	.
景泰蓝	.

路易十六风格的桌子上摆放着一个用大理石和珐琅制成的香炉。

[ˌəʊvə'hed] [ɪz][ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːdɪd] ['krɪst(ə)l] ; [wʌn][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

Overhead	is	a	chandelier	of	beaded	crystal	;	one	of	similar	design	is	in	the	south
开销	是	一个	枝形吊灯	的	串珠	水晶	;	一	的	相似的	设计	是	在	这	南

['fɔɪeɪ] .

foyer	.
门厅	.

头顶上悬挂着一盏串珠水晶吊灯；南侧门厅里也有一盏类似设计的吊灯。

['hæŋɪŋ] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋz] [baɪ][ðə; ði] 19th - ['sentʃəri] ['ɑːtɪsts] , ['ʃraɪər] ,

Hanging	here	are	original	paintings	by	the	19th	-	century	artists	,	Schreyer	,
绞刑	这里	是	原来的	绘画	经过	这	19th	-	世纪	艺术家	,	施赖尔	,

- , [ænd; ənd][vɪ'leɪgɑːs] .

Bougereau	,	and	Villegas	.
-	,	和	维勒加斯	.

这里悬挂着19世纪艺术家施赖尔、布热罗和维勒加斯的原作。

['fredrɪk] ['vændəbɪlt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪn] ['tæpɪstriːz] [hiː; hi] [kə'lektɪd]

Frederick	Vanderbilt	was	more	noted	for	the	fine	tapestries	he	collected
弗雷德里克	范德比尔特	曾是	更多的	著名的	为了	这	美好的	挂毯	他	集

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['peɪntɪŋz] .

than	for	outstanding	paintings	.
比	为了	杰出的	绘画	.

弗雷德里克·范德比尔特因其收藏的精美挂毯而闻名，而不是因其杰出的绘画作品。

[bluː] [ruːm] .

Blue	Room	.
蓝色的	房间	.

蓝色房间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [rʊmz; ruːmz] .

This	is	the	largest	of	the	guest	rooms	.
这	是	这	最大	的	这	客人	房间	.

这是最大的客房。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][væn]['eɪlən] , [ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] [huː] ['dəʊneɪtɪd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

Mrs	.	James	Van	Alen	,	the	niece	of	Mrs	.	Vanderbilt	who	donated	the	mansion
太太	.	詹姆斯	范	阿伦	,	这	侄女	的	太太	.	范德比尔特	WHO	捐赠	这	大厦

[tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,

to	the	Federal	Government	,
到	这	联邦	政府	,

詹姆斯·范·艾伦夫人是范德比尔特夫人的侄女，她将这座豪宅捐赠给了联邦政府。

[juːst] [ðɪs] [ruːm] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['vændərˌbɪlts] .

used	this	room	during	her	visits	to	the	Vanderbilts	.
用过的	这	房间	期间	她	访问	到	这	范德比尔特大学	.

她拜访范德比尔特家族时曾使用过这间房间。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['splendɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	windows	of	this	room	command	a	splendid	view	of	the	Hudson	and	the
这	视窗	的	这	房间	命令	一个	灿烂	看法	的	这	哈德逊	和	这

['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] .

mountains	beyond	.
山脉	超过	.

从这间房间的窗户可以欣赏到哈德逊河和远处群山的壮丽景色。

[ə; eɪ] [waɪt] ['ɒnɪks] [frentʃ] [klɒk] [ænd; ənd][kəm'pænjən] ['piːsɪz] [ə'dɔːn] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,

A	white	onyx	French	clock	and	companion	pieces	adorn	the	mantel	,
一个	白色的	缟玛瑙	法语	钟	和	伴侣	件	装饰	这	壁炉架	,

壁炉架上摆放着一座白色缟玛瑙法式钟及其配套摆件。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reə(r)][əʊld] (['gjɔːrdɛz]) [preə(r)] [rʌg] [ɪz] [spred] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	a	rare	old	(	Ghiordes	)	prayer	rug	is	spread	before	the	fireplace	.
和	一个	稀有的	老的	(	吉奥尔德斯	)	祷告	小地毯	是	传播	前	这	壁炉	.

壁炉前铺着一张罕见的古老（吉奥尔德斯）祈祷毯。

['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]['gestruːm; 'gestrʊm][ɪz][ðə; ði] 18th - ['sentʃəri] [frentʃ] [staɪl] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)]

Common	to	all	guestrooms	is	the	18th	-	century	French	style	of	furniture
常见的	到	全部	客房	是	这	18th	-	世纪	法语	风格	的	家具

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kʌlə(r)] [skiːm] .

and	the	use	of	a	distinct	color	scheme	.
和	这	使用	的	一个	清楚的	颜色	方案	.

所有客房的共同之处在于都采用了18世纪法式风格的家具和独特的配色方案。

[ðə; ði]['gestru:m; 'gestrʊm] , [ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['nəʊtɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

The	guestrooms	,	unless	otherwise	noted	,	are	believed	to	reflect	the	design
这	客房	,	除非	否则	著名的	,	是	相信	到	反映	这	设计

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['dekəreɪtə(r)]['ɔ:gdən]['kɔdmæn] .

of	New	York	decorator	Ogden	Codman	.
的	新的	约克	装饰器	奥格登	鳕鱼	.

除非另有说明，客房的设计风格据信出自纽约室内设计师奥格登·科德曼之手。

[məʊv] [ru:m] .

Mauve	Room	.
淡紫色	房间	.

淡紫色房间。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [dɪ'zaɪn] .

Most	of	the	furnishings	in	this	room	are	of	French	design	.
最多	的	这	家具	在	这	房间	是	的	法语	设计	.

这个房间里的大部分家具都是法式设计。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ] ['faɪnli] ['wəʊv(ə)n] ['pɜ:ʃn] ['daʊə(r)] [rʌg] .

In	the	center	of	the	room	is	a	finely	woven	Persian	dower	rug	.
在	这	中心	的	这	房间	是	一个	精细地	编织	波斯语	嫁妆	小地毯	.

房间中央铺着一张精美编织的波斯嫁妆地毯。

['pi:sɪz] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)]['pɪəriəd] .

Pieces	on	the	mantel	are	of	the	French	Empire	period	.
件	在	这	壁炉架	是	的	这	法语	帝国	时期	.

壁炉架上的摆设是法兰西帝国时期的物件。

[i:tʃ] ['gestru:m; 'gestrʊm][hæz; həz][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['klɔzits] .

Each	guestroom	has	a	bath	and	one	or	more	closets	.
每个	客房	有	一个	洗澡	和	一	或者	更多的	壁橱	.

每间客房都配有浴室和一个或多个衣橱。

[ðə; ði]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] [ək'sesəriz] ['ɔ:lweɪz] [mætʃt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	bathroom	accessories	always	matched	the	color	scheme	of	the
这	浴室	配件	总是	匹配	这	颜色	方案	的	这

['gestru:m; 'gestrʊm] .

guestroom	.
客房	.

浴室配件总是与客房的配色方案相匹配。

['sekənd] [flɔ:(r)] [hɔ:l] .

Second	Floor	Hall	.
第二	地面	大厅	.

二楼大厅。

[ɪn] - , ['ɑ:kɪtekt] ['wɪtni] ['wɒrən] [ɪn'stɔ:ld] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði]

In	1906	,	architect	Whitney	Warren	installed	the	balustrade	which	now	overlooks	the
在	-	,	建筑师	惠特尼	沃伦	已安装	这	栏杆	哪个	现在	俯瞰	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔ:l] . -

reception	hall	.	40
接待	大厅	.	-

1906年，建筑师惠特尼·沃伦安装了如今俯瞰接待大厅的栏杆。40

['sekənd] [flɔ:(r)] [hɔ:l] .

Second	floor	hall	.
第二	地面	大厅	.

二楼大厅。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][flɔ:(r)][hɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] 18th - ['sentʃəri] ['flemɪʃ] ['tæpɪstri:z] ,

In	the	second	floor	hall	are	three	18th	-	century	Flemish	tapestries	,
在	这	第二	地面	大厅	是	三	18th	-	世纪	弗拉芒语	挂毯	,

二楼大厅里挂着三幅18世纪的佛兰德斯挂毯。

[tuː] [ɪ'tæliən] [frɪndʒd] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['hæŋɪŋ] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] ,

two	Italian	fringed	and	embroidered	hangings	draped	over	the	balustrade	,
二	意大利语	流苏	和	绣花	绞刑	垂坠的	超过	这	栏杆	,

两幅意大利风格的流苏刺绣挂毯垂挂在栏杆上。

[ænd; ənd] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [mætʃt] [haɪ] - [bækt] [tʃeəz] [ɪn] ['wɔːlnʌt] — [wʌn] [set] [ɒv; əv] [sɪks] [tʃeəz] ,

and	two	sets	of	matched	high	-	backed	chairs	in	walnut	—	one	set	of	six	chairs	,
和	二	套	的	匹配	高的	-	支持的	椅子	在	核桃	—	一	放	的	六	椅子	,

[wʌn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] .

one	of	four	.
一	的	四	.

还有两套配套的胡桃木高背椅——一套六把椅子，一套四把椅子。

[ə; eɪ] ['tiːkwʊd] ['kæbɪnət] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [dɪ'zaɪn] .

A	teakwood	cabinet	is	of	Chinese	design	.
一个	柚木	内阁	是	的	中国人	设计	.

柚木柜子是中式设计。

[red] [rʊmz; ruːmz] .

Red	Rooms	.
红色的	房间	.

红色房间。

[ðiːz] [rʊmz; ruːmz] ['əʊpən] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

These	rooms	open	onto	the	second	floor	hall	and	are	connected	by	a
这些	房间	打开	到	这	第二	地面	大厅	和	是	连接	经过	一个

['dɔːweɪ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] [swiːt] .

doorway	to	form	a	two	-	room	suite	.
门口	到	形式	一个	二	-	房间	套房	.

这些房间通向二楼大厅，并通过一扇门连接起来，形成一个两室套房。

['fɜːnɪʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] .

Furnishings	are	in	the	French	style	.
家具	是	在	这	法语	风格	.

家具是法式风格。

[ə; eɪ] [friːz] [ɒn] [ə; eɪ] [griːk] ['sʌbdʒɪkt] [im'beliʃ] [ðə; ði] 18th - ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɔːdʒən] ['mænt(ə)l]

A	frieze	on	a	Greek	subject	embellishes	the	18th	-	century	English	Georgian	mantel
一个	饰带	在	一个	希腊语	主题	润饰	这	18th	-	世纪	英语	格鲁吉亚	壁炉架

[ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] .

in	the	larger	room	.
在	这	更大的	房间	.

在较大的房间里，18 世纪英国乔治亚风格的壁炉架上装饰着一幅以希腊为主题的壁饰。

[saʊθ] ['fɔɪeɪ] .

South	Foyer	.
南	门厅	.

南侧门厅。

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

This	leads	to	the	master	bedrooms	.
这	线索	到	这	掌握	卧室	.

这里通往主卧室。

[frentʃ] [dɔːz] [kæn; kən] [biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə] ['seprət] [ðɪs] [wɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

French	doors	can	be	closed	to	separate	this	wing	from	the	rest	of	the
法语	门	能	是	关闭	到	分离	这	翼	从	这	休息	的	这

['sekənd] [flɔː(r)] .

second	floor	.
第二	地面	.

法式门可以关闭，将这个侧翼与二楼的其他部分隔开。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔɪeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['kɛlər] - ['rɔɪtlɪŋən] [ænd; ənd]['fɜːmən; fɜː'mɑːn] - [dʒə'rɑːrd] .

In	the	foyer	are	paintings	by	Kellar	-	Reutlingen	and	Firman	-	Girard	.
在	这	门厅	是	绘画	经过	凯勒	-	罗伊特林根	和	菲尔曼	-	吉拉尔	.

门厅里挂着凯勒-罗伊特林根和菲尔曼-吉拉尔的画作。

['fredrɪk] ['vændərˌbɪlts] [ruːm] .

Frederick	Vanderbilt's	Room	.
弗雷德里克	范德比尔特大学的	房间	.

弗雷德里克·范德比尔特的房间。

[ðɪs] [ruːm] [hæz; həz] [kɑːrvd] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv] [sər'kæʃən] ['wɔːlnʌt] .

This	room	has	carved	woodwork	of	Circassian	walnut	.
这	房间	有	雕刻	木工	的	切尔克斯人	核桃	.

这个房间里有用高加索胡桃木雕刻的木制品。

[ðə; ði][bed][ænd; ənd]['dresə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd]

The	bed	and	dresser	were	designed	as	part	of	the	woodwork	and
这	床	和	梳妆台	是	设计	作为	部分	的	这	木工	和

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] [baɪ] ['nɔːrkɔːrs] ['brʌðəz] .

were	installed	by	Norcross	Brothers	.
是	已安装	经过	诺克罗斯	兄弟	.

床和梳妆台是木工设计的一部分，由诺克罗斯兄弟公司安装。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ʒɔːrʒ] [ə; eɪ] . - .

The	room	was	designed	by	Georges	A	.	Glaenzer	.
这	房间	曾是	设计	经过	乔治	一个	.	-	.

这间房间由乔治·A·格莱恩泽设计。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] 17th - ['sentʃəri] ['flemɪʃ] ['tæpəstri] .

The	walls	and	doors	are	covered	with	17th	-	century	Flemish	tapestry	.
这	墙壁	和	门	是	涵盖	和	17th	-	世纪	弗拉芒语	挂毯	.

墙壁和门上都覆盖着17世纪的佛兰德斯挂毯。

[hænd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][ðə; ði][sɪlk] ['læmpˌʃeɪdz] [mætʃ] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['beɪsiːz] .

Hand	-	painted	designs	on	the	silk	lampshades	match	those	on	the	Chinese	bases	.
手	-	绘	设计	在	这	丝绸	灯罩	匹配	那些	在	这	中国人	基地	.

丝绸灯罩上的手绘图案与中国式灯座上的图案相呼应。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɑːrvd] ['mænt(ə)l] .

The	fireplace	has	a	large	carved	mantel	.
这	壁炉	有	一个	大的	雕刻	壁炉架	.

壁炉上方有一个雕花很大的壁炉架。

[ɒn][ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)][dɑːk] - [red] [rʌgz] [meɪd] [ɪn]['ɪndiə] . -

On	the	floors	are	dark	-	red	rugs	made	in	India	.	41
在	这	楼层	是	黑暗的	-	红色的	地毯	制成	在	印度	.	-

地板上铺着产自印度的深红色地毯。41

['fredrɪk] ['vændərˌbɪlts] [ruːm] .

Frederick	Vanderbilt's	room	.
弗雷德里克	范德比尔特大学的	房间	.

弗雷德里克·范德比尔特的房间。

[nəʊt] ['tæpəstrid] [wɔːlz] . -

Note	tapestried	walls	.	42
笔记	挂毯	墙壁	.	-

注意墙上挂着挂毯。42

['mɪsɪz] . ['vændərˌbɪlts] ['bedruːm] .

Mrs	.	Vanderbilt's	bedroom	.
太太	.	范德比尔特大学的	卧室	.

范德比尔特夫人的卧室。

['kɜ:təsi] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [taɪmz] ['stju:diəʊ] .
Courtesy **The** **New** **York** **Times** **Studio** **.**
礼貌 这 新的 约克 《时代周刊》 工作室 .

图片由《纽约时报》工作室提供。

['mɪsɪz] . ['vændərˌbɪlts] [ru:m] .
Mrs **.** **Vanderbilt's** **Room** **.**
太太 . 范德比尔特大学的 房间 .

范德比尔特夫人的房间。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ru:m] [ˌdaʊn'steəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət]
In **this** **room** **,** **as** **in** **the** **Gold** **Room** **downstairs** **,** **there** **was** **an** **attempt** **at**
在 这 房间 , 作为 在 这 金子 房间 楼下 , 那里 曾是 一个 试图 在
['ækjərət] [ˌri:prə'dʌkʃn] .
accurate **reproduction** **.**
准确的 生殖 .

在这个房间里，就像楼下的金厅一样，力求做到精确复制。

[ðɪs] [ru:m] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['ɔ:gdən]['kɔdmæn] ,
This **room** **,** **designed** **by** **Ogden** **Codman** **,**
这 房间 , 设计 经过 奥格登 鳕鱼 ,

这间由奥格登·科德曼设计的房间

[ɪz][ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kwi:nz] ['bedru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:]['pɪəriəd] .
is **a** **reproduction** **of** **a** **French** **queen's** **bedroom** **of** **the** **Louis** **XV** **period** **.**
是 一个 生殖 的 一个 法语 女王的 卧室 的 这 路易斯 十五 时期 .

这是仿照路易十五时期法国王后卧室建造的。

[ðə; ði][bed][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪl] .
The **bed** **is** **surrounded** **by** **a** **rail** **.**
这 床 是 包围 经过 一个 轨 .

床周围有护栏。

([ɪn] [frentʃ] ['præktɪs] , ['kɔ:ti:əz] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðə; ði][reɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [l'ɛvi:z] .)
(**In** **French** **practice** **,** **courtiers** **gathered** **around** **the** **rail** **for** **morning** **levees** **.** **)**
(在 法语 实践 , 朝臣 聚集 大约 这 轨 为了 早晨 堤坝 .)

（按照法国的习俗，朝臣们早上会聚集在铁轨旁进行晨祷。）

[ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [hænd] - [ɪm'brɔɪdəd] [sɪlk] .
The **wall** **at** **the** **head** **of** **the** **bed** **is** **covered** **with** **hand** **-** **embroidered** **silk** **.**
这 墙 在 这 头 的 这 床 是 涵盖 和 手 - 绣花 丝绸 .

床头的墙壁上覆盖着手工刺绣的丝绸。

['ʌðə(r)] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [wʊd] ['pænld] [ænd; ənd]['ɪnset] [wɪð] [frentʃ] ['peɪntɪŋz] .
Other **walls** **are** **wood** **paneled** **and** **inset** **with** **French** **paintings** **.**
其他 墙壁 是 木头 镶板 和 插入 和 法语 绘画 .

其他墙面则采用木板装饰，并镶嵌有法国油画。

[ðə; ði] ['hevɪli] [næpt] [rʌg] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ru:m] ; [ˌaɪ 'ti:] [weɪs] [ˌtu:'tu:] ,
The **heavily** **napped** **rug** **was** **made** **especially** **for** **this** **room** **;** **it** **weighs** **2** **,**
这 重度 打盹 小地毯 曾是 制成 尤其 为了 这 房间 ; 它 重量 2 ,
- [paʊndz] .
300 **pounds** **.**
- 磅 .

这款厚绒地毯是专门为这个房间定制的；它的重量为 2300 磅。

['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz] [frentʃ] 18th - ['sentʃəri] .
Furniture **is** **French** **18th** **-** **century** **.**
家具 是 法语 18th - 世纪 .

家具是18世纪法国的。

[kri'eɪtɪd] [baɪ] [pɔ:l] - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɔdld] [ɒn] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:]['pɪəriəd] ['pi:sɪz] .

Created	by	Paul	Sormani	,	it	is	modeled	on	Louis	XV	period	pieces	.
创建	经过	保罗	-	,	它	是	建模	在	路易斯	十五	时期	件	.

这款产品由保罗·索尔马尼设计，以路易十五时期的家具为原型。

[ə; eɪ]['kjʊəriəʊ] [keɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bedreɪl] [kən'teɪnz] [frentʃ] [fænz][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][reɪl]

A	curio	case	in	front	of	the	bedrail	contains	French	fans	and	inside	the	rail
一个	古玩	案件	在	正面	的	这	床栏	包含	法语	粉丝	和	里面	这	轨

[ɪz][ə; eɪ] [preə(r)] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] ['kʊʃ(ə)n] . -

is	a	prayer	table	and	kneeling	cushion	.	43
是	一个	祷告	桌子	和	跪着	软垫	.	-

床栏前摆放着一个陈列柜，里面装着法国扇子；床栏内侧则放置着一张祈祷桌和跪垫。43

['mɪsɪz] . ['vændərˌbɪlts] [bed] . -

Mrs	.	Vanderbilt's	bed	.	44
太太	.	范德比尔特大学的	床	.	-

范德比尔特夫人的床。44

['empaɪə(r)] [ru:m] .

Empire	room	.
帝国	房间	.

帝国风格房间。

['bu:dwɑ:(r)] .

Boudoir	.
闺房	.

闺房。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bedru:m] [ɪz][ðə; ði]['bu:dwɑ:(r)] , ['fɜ:nɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [məʊ'ti:f] .

Adjoining	the	bedroom	is	the	boudoir	,	furnished	in	the	same	motif	.
相邻的	这	卧室	是	这	闺房	,	提供	在	这	相同的	主题	.

卧室隔壁是闺房，布置风格与卧室相同。

['nəʊtəb(ə)l] ['pi:sɪz] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['drezdən] [ˌʃændə'lɪə(r)] - [ænd; ənd] - [ˌkændə'lɑ:brə][set] .

Notable	pieces	include	a	Dresden	chandelier	-	and	-	candelabra	set	.
值得注意的	件	包括	一个	德累斯顿	枝形吊灯	-	和	-	烛台	放	.

其中值得一提的藏品包括一套德累斯顿吊灯和烛台。

[θɜ:d] [flɔ:(r)]

THIRD	FLOOR
第三	地面

三楼

[ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kləʊzd] [tu:; tə] ['vɪzɪtəz] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['sekʃənz] ;

The	third	floor	,	which	is	closed	to	visitors	,	is	divided	into	two	sections	;
这	第三	地面	,	哪个	是	关闭	到	访客	,	是	分割	进入	二	部分	;

三楼不对游客开放，分为两个部分；

[wʌn] [kən'teɪnz] [faɪv] [mɔ:(r)]['gestru:m; 'gestrʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənts] - ['kwɔ:təz] .

one	contains	five	more	guestrooms	,	and	the	other	the	servants	'	quarters	.
一	包含	五	更多的	客房	,	和	这	其他	这	仆人	-	四分之一	.

其中一栋有五间客房，另一栋是佣人房。

[ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)]['gestru:m; 'gestrʊm][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz]['eni] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔ:(r)]

The	third	floor	guestrooms	are	as	elaborate	as	any	on	the	second	floor
这	第三	地面	客房	是	作为	精心制作的	作为	任何	在	这	第二	地面

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [ru:m] ,

and	consist	of	the	Pink	Room	,
和	由	的	这	粉色的	房间	,

三楼的客房与二楼的客房一样精致，其中包括粉色房间。

[wɪð] [waɪt] ['peɪntɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] — ['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ] ['fredrɪk] ['vændəbɪlt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ; [ðə; ði]
with white painted furniture — often used by Frederick Vanderbilt in the winter ; the
和 白色的 绘 家具 — 经常 用过的 经过 弗雷德里克 范德比尔特 在 这 冬天 ; 这
['lɪt(ə)l] [məʊv] [ruːm] ,
Little Mauve Room ,
小的 淡紫色 房间 ,

配有白色漆面家具——弗雷德里克·范德比尔特冬天经常使用；小淡紫色房间，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [əʊk] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [ðə; ði]['empaɪə(r)] [ruːm] ,
furnished with oak furniture ; the Empire Room ,
提供 和 橡木 家具 ; 这 帝国 房间 ,

摆放着橡木家具；帝国厅，

[wɪð] [frentʃ] ['empaɪə(r)]['pɪəriəd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['sætɪn] - ['kʌvəd] [wɔːlz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]
with French Empire period furniture and satin - covered walls to match the
和 法语 帝国 时期 家具 和 缎 - 涵盖 墙壁 到 匹配 这
['kʌvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][bed] ;
covering on the furniture and bed ;
覆盖 在 这 家具 和 床 ;

房间内摆放着法国帝国时期风格的家具，墙壁也铺着缎子，与家具和床铺的面料相呼应；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ruːm] , [wɪð] [waɪt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [dreɪps] , [ænd; ənd] [ʌp'həʊlstəri] .
and the White Room , with white furniture , drapes , and upholstery .
和 这 白色的 房间 , 和 白色的 家具 , 窗帘 , 和 室内装潢 .

还有白色房间，里面摆放着白色家具、窗帘和软垫家具。

['fiːmeɪl] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvənts] - [rʊmz; ruːmz][ɒn]
Female employees of the mansion were quartered in the servants ' rooms on
女性 雇员 的 这 大厦 是 四分 在 这 仆人 - 房间 在
[ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .
the third floor .
这 第三 地面 .

宅邸里的女佣们住在三楼的佣人房里。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [swiːt] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɪŋg(ə)l]
In addition to the housekeeper's suite of two rooms , there were single
在 添加 到 这 管家的 套房 的 二 房间 , 那里 是 单身的
[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [meɪdz] ,
rooms for seven maids ,
房间 为了 七 女佣 ,

除了管家居住的两间套房外，还有七间单人房供女佣居住。

[tuː] [kʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [gɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ]
two cooks , and a kitchen girl , and a room for sewing and pressing
二 厨师 , 和 一个 厨房 女孩 , 和 一个 房间 为了 缝纫 和 紧迫
.
:
.

两名厨师，一名厨房帮工，以及一间缝纫和熨烫室。

[ðə; ði] [meɪdz] - [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɪmplə] [ɪn][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz]
The maids ' rooms are , of course , simpler in decoration and furnishings
这 女佣 - 房间 是 , 的 课程 , 更简单 在 装饰 和 家具
[ðæn; ðən][ðə; ði]['gestruːm; 'gestrʊm] .
than the guestrooms .
比 这 客房 .

佣人房的装饰和家具当然比客房要简单一些。

[wen] [ðə; ði] [naɪn] ['gestruːm; 'gestrʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kɒmədeɪt] ['evriwʌn]

When	the	nine	guestrooms	in	the	mansion	could	not	accommodate	everyone
什么时候	这	九	客房	在	这	大厦	可以	不是	容纳	每个人

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

当宅邸里的九间客房无法容纳所有到场人员时，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gesthaʊs] . -

the	pavilion	was	used	as	a	guesthouse	.	45
这	亭	曾是	用过的	作为	一个	招待所	.	-

该亭子被用作宾馆。45

['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]

BASEMENT	OF	THE	MANSION
地下室	的	这	大厦

豪宅地下室

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [meɪl] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv]

The	basement	contains	the	rooms	that	were	used	by	male	employees	of
这	地下室	包含	这	房间	那	是	用过的	经过	男性	雇员	的

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

the	mansion	.
这	大厦	.

地下室是宅邸男员工曾经使用的房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['bʌtlə] , [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ]

There	were	single	rooms	for	the	three	butlers	,	a	room	for	visiting
那里	是	单身的	房间	为了	这	三	管家	,	一个	房间	为了	访问

['vælit] ,

valets	,
代客泊车员	,

有三间单人房供三位管家居住，还有一间房供来访的贴身男仆使用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [men] .

and	a	room	for	the	day	and	night	men	.
和	一个	房间	为了	这	天	和	夜晚	男人	.

还有一间供日夜值班人员使用的房间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['stɔːrɪdʒ] [rʊmz; ruːmz] , [tuː] ['lɔːndri] [rʊmz; ruːmz] , [ə; eɪ] ['presɪŋ]

In	addition	there	were	four	storage	rooms	,	two	laundry	rooms	,	a	pressing
在	添加	那里	是	四	贮存	房间	,	二	洗衣店	房间	,	一个	紧迫

[ruːm] ,

room	,
房间	,

此外，还有四个储藏室、两个洗衣房、一个熨烫室。

[ə; eɪ] [waɪn] ['selə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪs] [ruːm] .

a	wine	cellar	,	and	an	ice	room	.
一个	葡萄酒	地窖	,	和	一个	冰	房间	.

一个酒窖和一个冰窖。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

The	kitchen	was	located	under	the	dining	room	.
这	厨房	曾是	位于	在下面	这	用餐	房间	.

厨房位于餐厅下方。

[fuːd] [prɪ'peəd] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['vaɪə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʌm'weɪtə] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [ɒn]
Food **prepared** **here** **was** **lifted** **via** **a** **large** **dumbwaiter** **to** **the** **butler's** **pantry** **on**
食物 准备 这里 曾是 抬起 通过 一个 大的 升降机 到 这 管家 食品储藏室 在
[ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] ,
the **first** **floor** **,**
这 第一的 地面 ,

这里准备好的食物会通过大型升降机送到一楼的管家餐具室。

[ðen] ['kærid] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːvd] .
then **carried** **from** **there** **into** **the** **dining** **room** **,** **where** **it** **was** **served** **.**
然后 携带 从 那里 进入 这 用餐 房间 , 在哪里 它 曾是 服务 .

然后从那里端到餐厅，在那里上菜。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] - [hɔːl] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]
The **servants** **'** **hall** **,** **used** **as** **a** **recreation** **and** **dining** **room** **by** **the**
这 仆人 - 大厅 , 用过的 作为 一个 娱乐 和 用餐 房间 经过 这
['sɜːvənts] ,
servants **,**
仆人 ,

仆人厅，是仆人们休闲娱乐和用餐的场所。

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .
was **also** **located** **in** **the** **basement** **.**
曾是 还 位于 在 这 地下室 .

也位于地下室。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz]
Description **of** **the** **Grounds**
描述 的 这 理由

场地描述

[triːz] .
Trees **.**
树木 .

树木。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] ['sentʃəriz] [ðiːz] [graʊndz] [hæv; həv] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪst'eɪts]
For **almost** **two** **centuries** **these** **grounds** **have** **been** **part** **of** **country** **estates**
为了 几乎 二 几个世纪 这些 理由 有 到过 部分 的 国家 庄园
[əʊnd] [baɪ][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] [men] .
owned **by** **influential** **and** **wealthy** **men** **.**
拥有 经过 有影响 和 富裕 男人 .

近两个世纪以来，这片土地一直是富有权势的男士们拥有的乡村庄园的一部分。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [triːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]
The **magnificent** **specimen** **trees** **which** **they** **planted** **here** **may** **be** **ranked** **as** **a**
这 壮丽 标本 树木 哪个 他们 已种植 这里 可能 是 排名 作为 一个
['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪt'self] .
feature **of** **interest** **second** **only** **to** **the** **mansion** **itself** **.**
特征 的 兴趣 第二 仅有的 到 这 大厦 本身 .

他们在这里种植的这些壮丽的树木，其吸引力仅次于宅邸本身。

[ə'prɒksɪmətli] [tuː] [skɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['meni] [ɒv; əv]
Approximately **two** **score** **species** **and** **varieties** **are** **represented** **,** **many** **of**
大约 二 分数 物种 和 品种 是 代表 , 许多 的
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
them **from** **Europe** **and** **Asia** **.**
他们 从 欧洲 和 亚洲 .

大约有二十种植物和变种被收录，其中许多来自欧洲和亚洲。

[triːz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn'kluːd] [ˌjʊərə'piːən] [æʃ] , [ˌjʊərə'piːən] [biːtʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [elm] , ['nɔːweɪ]
Trees **of** **foreign** **origin** **include** **European** **ash** **,** **European** **beech** **,** **English** **elm** **,** **Norway**
树木 的 外国的 起源 包括 欧洲的 灰 , 欧洲的 山毛榉 , 英语 榆树 , 挪威
[spruːs] ,
spruce **,**
云杉 ,

外来树种包括欧洲白蜡树、欧洲山毛榉、英国榆树、挪威云杉。

['nɔːweɪ] ['meɪp(ə)l] , [ðə; ði] [red] - [liːvd] [ˌdʒæpə'niːz]['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪŋkəʊ] , [ɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz]
Norway **maple** **,** **the** **red** **-** **leaved** **Japanese** **maple** **,** **and** **a** **ginkgo** **,** **or** **Chinese**
挪威 枫 , 这 红色的 - 离开 日本人 枫 , 和 一个 银杏 , 或者 中国人
['meɪdnheə(r)] - [triː] .
maidenhair **-** **tree** **.**
少女发 - 树 .

挪威枫树、红叶日本枫树和银杏树（又名白果树）。

[ðɪs] ['gɪŋkəʊ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
This **ginkgo** **is** **among** **the** **largest** **of** **that** **species** **in** **the** **United** **States** **.**
这 银杏 是 之中 这 最大 的 那 物种 在 这 团结的 各州 .

这棵银杏是美国境内体型最大的银杏树之一。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [triːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊgə(r)]['meɪp(ə)l] , ['flaʊərɪŋ] ['dɒgwʊd] ,
Among **the** **native** **American** **trees** **represented** **are** **sugar** **maple** **,** **flowering** **dogwood** **,**
之中 这 本国的 美国人 树木 代表 是 糖 枫 , 开花 茵 ,
['iːstən] ['hemlɒk] ,
eastern **hemlock** **,**
东 铁杉 ,

展出的美洲本土树种包括糖枫、开花山茱萸、东部铁杉等。

[ken'tʌki] [kɔfiːtriː] , [waɪt] [əʊk] , [blæk] [əʊk] , ['iːstən] [waɪt] [paɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [spruːs] .
Kentucky **coffeetree** **,** **white** **oak** **,** **black** **oak** **,** **eastern** **white** **pine** **,** **and** **blue** **spruce** **.**
肯塔基州 咖啡树 , 白色的 橡木 , 黑色的 橡木 , 东 白色的 松树 , 和 蓝色的 云杉 .

肯塔基咖啡树、白橡树、黑橡树、东部白松和蓝云杉。

['ʌðə(r)] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [ɪn'kluːd] [lɑːdʒ] ['biːtʃ] , [bɜː(r)] [əʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
Other **fine** **examples** **of** **their** **kind** **include** **large** **beeches** **,** **bur** **oak** **,** **and** **a** **great**
其他 美好的 示例 的 他们的 种类 包括 大的 山毛榉 , 烧伤 橡木 , 和 一个 伟大的
['kjuːkʌmbə(r)][mæg'nəʊliə] .
cucumber **magnolia** **.**
黄瓜 木兰 .

同类中的其他优秀例子包括大型山毛榉、毛栎和巨大的黄瓜木兰。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['leɪb(ə)ld] .
Many **of** **these** **trees** **are** **labeled** **.**
许多 的 这些 树木 是 标签 .

这些树很多都贴有标签。

[pə'vɪliən] .
Pavilion **.**
亭 .

亭。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][mək'kɪm] , [miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['nɔːrkɔːrs]
Designed **by** **McKim** **,** **Mead** **,** **and** **White** **,** **this** **building** **was** **erected** **by** **Norcross**
设计 经过 麦金 , 米德 , 和 白色的 , 这 建筑 曾是 竖立 经过 诺克罗斯
['brʌðəz] [ɪn] - ['wɜːkɪŋ] [deɪz] ,
Brothers **in** **66** **working** **days** **,**
兄弟 在 - 在职的 天 ,

这座建筑由麦金、米德和怀特设计，由诺克罗斯兄弟公司在66个工作日内建成。

[sep'tembə(r)][eit][tu:; tə][nəʊ'vembə(r)] - , - , [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['læŋdən] ['kærɪdʒ]
September 8 to November 24 , 1895 , on the site of the old Langdon carriage
九月 8 到 十一月 - , - , 在 这 地点 的 这 老的 兰登 运输
[haʊs] .
house .
房子 .

1895 年 9 月 8 日至 11 月 24 日，在旧朗登马车房所在地。

[kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['prɒbəbli] [ɪk'si:dɪd] $50 , - .
Cost of the structure probably exceeded $50 , 000 .
成本 的 这 结构 大概 超出 $50 , - .

该建筑的造价可能超过 5 万美元。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['vændər,bɪlts]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃɪŋ]
The pavilion was used by the Vanderbilts during the construction and furnishing
这 亭 曾是 用过的 经过 这 范德比尔特大学 期间 这 建造 和 家具
[ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
of the mansion ,
的 这 大厦 ,

在建造和布置豪宅期间，范德比尔特家族曾使用过这座凉亭。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ɒn] [ˌwi:k'endz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k]
and , later , on weekends in the winter season when they came to Hyde Park
和 , 之后 , 在 周末 在 这 冬天 季节 什么时候 他们 来了 到 海德 公园
[fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [spɔ:ts] .
for winter sports .
为了 冬天 运动的 .

后来，到了冬季的周末，他们会来海德公园参加冬季运动。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv] [gests] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The pavilion was also used to house the overflow of guests from the
这 亭 曾是 还 用过的 到 房子 这 溢出 的 客人 从 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

该凉亭也曾被用来安置宅邸中超出人数限制的客人。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən][ə'dæpʃ(ə)n][ɒv; əv]['klæsɪk] [gri:k] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
The pavilion represents an adaption of classic Greek architecture .
这 亭 代表 一个 适应 的 经典的 希腊语 建筑学 .

该展馆是对古典希腊建筑风格的改良。

['sɜ:t(ə)n] ['libətiz] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,
Certain liberties have been taken in the interest of functional arrangement ,
肯定 自由 有 到过 已采取 在 这 兴趣 的 功能性 安排 ,

为了功能安排的需要，我们做出了一些改动。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] ['nesəsəri]
such as the placement of window openings and modifications necessary
这样的 作为 这 放置 的 窗户 开口 和 修改 必要的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .
for the captain's walk on the roof .
为了 这 船长的 走 在 这 屋顶 .

例如，船长在屋顶上行走所需的窗户开口位置和必要的改造。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['klæsɪk] [fɔ:m] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:m(ə)l]['di:teɪl] . -
The result is a pleasing combination of classic form and informal detail . 46
这 结果 是 一个 令人愉悦 组合 的 经典的 形式 和 非正式 细节 . -

最终呈现出经典造型与非正式细节相得益彰的和谐效果。46

['gɪŋkəʊ] , [ɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['meɪdnheə(r)] - [triː] .
Ginkgo , or Chinese maidenhair - tree .
银杏 , 或者 中国人 少女发 - 树 .

银杏，又名中国白果树。

['gɑːrdənərz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [tuːl] [haʊs] .
Gardener's Cottage and Tool House .
园丁的 小屋 和 工具 房子 .

园丁小屋和工具房。

[ðiːz] [tuː] ['bɪldɪŋz] , [ləʊ'keɪtɪd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
These two buildings , located south of the mansion ,
这些 二 建筑物 , 位于 南 的 这 大厦 ,

这两栋建筑位于宅邸南侧，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [st'rʌktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðæt] ['æntideɪt] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['ɪərə] .
are the only structures on the estate that antedate the Vanderbilt era .
是 这 仅有的 结构 在 这 财产 那 提前 这 范德比尔特 时代 .

是庄园内唯一早于范德比尔特时代的建筑。

['wɔːltə] ['læŋdən] [hæd; həd][ðem; ðəm] [bɪlt] [ɪn] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][dʒɒn][eɪtʃ] .
Walter Langdon had them built in 1875 according to the design of John H .
沃尔特 兰登 有 他们 建造 在 - 根据 到 这 设计 的 约翰 H .
['stɜːrdʒɪs][ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['brɪgəm] ,
Sturgis and Charles Brigham ,
斯特吉斯 和 查尔斯 布里格姆 ,

沃尔特·兰登于 1875 年根据约翰·H·斯特吉斯和查尔斯·布里格姆的设计建造了这些房屋。

['ɑːrkəˌtekts][ɒv; əv]['bɒstən] , [mæs] .
architects of Boston , Mass .
建筑师 的 波士顿 , 大量的 .

波士顿建筑师

['naɪðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
Neither building is open to the public .
两者都不 建筑 是 打开 到 这 民众 .

这两栋建筑均不对公众开放。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gɑːdnz] .
The Italian Gardens .
这 意大利语 花园 .

意大利花园。

[ðiːz] ['gɑːdnz] , [wɪtʃ] [leɪ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
These gardens , which lay south of the mansion ,
这些 花园 , 哪个 躺 南 的 这 大厦 ,

这些花园位于宅邸南侧，

[meɪ] ['pɒsəbli] [deɪt] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [bɑːrdz] ['ɪərə][ɪn] - .
may possibly date back as far as Dr . Samuel Bard's era in 1795 .
可能 可能 日期 后退 作为 远的 作为 博士 . 塞缪尔 吟游诗人的 时代 在 - .

可能可以追溯到 1795 年塞缪尔·巴德博士的时代。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd] [hɑːsəks] [ɪ'steɪt] ,
They certainly existed in 1830 as a part of Dr . David Hosack's estate ,
他们 当然 存在 在 - 作为 一个 部分 的 博士 . 大卫 霍萨克 财产 ,

它们在1830年确实存在，是戴维·霍萨克博士遗产的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)]['əʊnə(r)] , ['wɔːltə] ['læŋdən] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .
and the later owner , Walter Langdon , continued to maintain them .
和 这 之后 所有者 , 沃尔特 兰登 , 持续 到 维持 他们 .

后来的主人沃尔特·兰登继续维护它们。

['lændskeɪp] ['ɑ:kɪtekt] [dʒeɪmz][el] . ['gri:n,li:f] ['rædɪkli] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ɪn]

Landscape	architect	James	L	.	Greenleaf	radically	revised	and	enlarged	the	gardens	in
景观	建筑师	詹姆斯	L	.	绿叶	根本	修改	和	放大	这	花园	在

- - [θri:][fɔ:(r); fə(r)] ['fredrɪk] ['vændəbɪlt] .

1902	-	3	for	Frederick	Vanderbilt	.
-	-	3	为了	弗雷德里克	范德比尔特	.

景观设计师詹姆斯·L·格林利夫于 1902-1903 年为弗雷德里克·范德比尔特对花园进行了彻底的改造和扩建。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ðʌs] [ˌreprɪ'zent] ['sevrəl] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

The	gardens	thus	represent	several	periods	of	development	.
这	花园	因此	代表	一些	时期	的	发展	.

因此，这些花园代表了几个发展时期。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['ju:nɪts] : [ðə; ði] ['gri:nhaʊs] ['ga:dnz] , [ðə; ði] ['tʃeri] [wɔ:k]

They	were	divided	into	three	units	:	The	greenhouse	gardens	,	the	cherry	walk
他们	是	分割	进入	三	单位	:	这	温室	花园	,	这	樱桃	走

[ænd; ənd] [pu:l] ['ga:dnz] ,

and	pool	gardens	,
和	水池	花园	,

它们被分为三个部分：温室花园、樱花步道和水池花园，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz]['gɑ:d(ə)n] .

and	the	rose	garden	.
和	这	玫瑰	花园	.

还有玫瑰园。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θri:] ['seprət] [pɑ:'teə(r)] ['ga:dnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['rektæŋgl]

The	first	of	these	consisted	of	three	separate	parterre	gardens	within	a	rectangle
这	第一的	的	这些	由……组成	的	三	分离	花坛	花园	之内	一个	长方形

framed47

framed47
framed47

第一个花园由三个独立的花坛组成，位于一个矩形框架内[47]。

[ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd][pɑ:m] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [baɪ][ðə; ði]

on	the	west	by	the	rose	and	palm	houses	and	on	the	north	by	the
在	这	西方	经过	这	玫瑰	和	棕榈	房屋	和	在	这	北	经过	这

['tu:lhaʊs] ,

toolhouse	,
工具房	,

西边是玫瑰和棕榈温室，北边是工具房。

[kɑ:'neɪʃn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['gɑ:rdənərz] ['kɒtɪdʒ] .

carnation	house	,	and	gardener's	cottage	.
康乃馨	房子	,	和	园丁的	小屋	.

康乃馨温室和园丁小屋。

[ðə; ði] ['tʃeri] [wɔ:k] [ænd; ənd] [pu:l] ['ga:dnz] [wɜ:(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [i:st] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [æt; ət][ə; eɪ]

The	cherry	walk	and	pool	gardens	were	located	east	of	this	group	at	a
这	樱桃	走	和	水池	花园	是	位于	东方	的	这	团体	在	一个

['ləʊə(r)]['lev(ə)l] ,

lower	level	,
降低	等级	,

樱花步道和水池花园位于这组建筑群的东侧，地势较低。

[ænd; ənd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:gələ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [haʊs] .

and	progressed	from	the	pergola	to	the	garden	house	.
和	进展	从	这	凉棚	到	这	花园	房子	.

然后从凉棚走到花园小屋。

[ðə; ði][rəʊz]['gɑːd(ə)n] , [stɪl] ['fɜːðə(r)] [iːst] , [hæd; həd] [tuː] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['pæn(ə)l][bedz]

The	rose	garden	,	still	further	east	,	had	two	terraces	and	contained	panel	beds
这	玫瑰	花园	,	仍然	更远	东方	,	有	二	露台	和	包含	控制板	床

.

:

.

玫瑰园位于更东边，有两个露台，里面有花坛。

[nɔːθ] [draɪv] [ænd; ənd] [nɔːθ] (['eksɪt]) [geɪt] .

North	Drive	and	North	(	Exit	)	Gate	.
北	驾驶	和	北	(	出口	)	门	.

北路和北（出口）大门。

[ðə; ði][lænd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] - .

The	land	north	of	the	pavilion	was	added	to	the	estate	in	1905	.
这	土地	北	的	这	亭	曾是	额外	到	这	财产	在	-	.

凉亭北侧的土地于 1905 年并入庄园。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [draɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] , [ðə; ði] ['ʃɑːˌwɑːngʌŋk] [reɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

From	the	north	drive	are	unsurpassed	views	of	the	Hudson	,	the	Shawangunk	Range	to	the	west	,
从	这	北	驾驶	是	无与伦比	浏览	的	这	哈德逊	,	这	肖旺冈克	范围	到	这	西方	,

从北侧车道可以欣赏到无与伦比的哈德逊河景色，以及西侧的肖旺冈山脉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætˌskɪl] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

and	the	Catskill	Mountains	to	the	north	.
和	这	卡茨基尔	山脉	到	这	北	.

以及北部的卡茨基尔山脉。

[ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .

The	north	gate	was	erected	in	1906	.
这	北	门	曾是	竖立	在	-	.

北门建于1906年。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [pəʊst] [rəʊd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vændəbɪlt] [bɑːrnz] ,

Directly	opposite	,	on	the	east	side	of	the	Albany	Post	Road	,	are	the	Vanderbilt	barns	,
直接地	对面的	,	在	这	东方	边	的	这	奥尔巴尼	邮政	路	,	是	这	范德比尔特	谷仓	,

正对面，在奥尔巴尼邮政路东侧，是范德比尔特谷仓。

[bɪlt] [ɪn] - .

built	in	1901	.
建造	在	-	.

建于1901年。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] .

This	part	of	the	estate	is	now	in	private	ownership	.
这	部分	的	这	财产	是	现在	在	私人的	所有权	.

这部分庄园现在归私人所有。

[meɪn] (['entrəns]) [geɪt] [ænd; ənd] ['geɪthaʊs] .

Main	(	Entrance	)	Gate	and	Gatehouse	.
主要的	(	入口	)	门	和	门房	.

正门（入口）和门房。

[ðiːz] [stˈrʌktʃəz] [deɪt] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

These	**structures**	**date**	**from**	**1898**	**and**	**again**	**represent**	**the**	**combination**	**of**
这些	结构	日期	从	-	和	再次	代表	这	组合	的

[məkˈkɪm] , [miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] - [ˈnɔːrkɔːrs] [ˈbrʌðəz] .

McKim	**,**	**Mead**	**,**	**and**	**White**	**-**	**Norcross**	**Brothers**	**.**
麦金	,	米德	,	和	白色的	-	诺克罗斯	兄弟	.

这些建筑的历史可以追溯到 1898 年，再次体现了 McKim、Mead 和 White-Norcross 兄弟的联合风格。

[ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] [ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd][ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

The	**gatehouse**	**is**	**still**	**used**	**as**	**a**	**residence**	**and**	**is**	**closed**	**to**	**the**	**public**	**.**
这	门房	是	仍然	用过的	作为	一个	住宅	和	是	关闭	到	这	民众	.

门房至今仍用作住宅，不对公众开放。

[meɪn] [ˈgeɪthaʊs] .

Main	**gatehouse**	**.**
主要的	门房	.

主门楼。

[waɪt] [brɪdʒ] .

White	**Bridge**	**.**
白色的	桥	.

白桥。

[ðɪs] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [krʌm] [ˈelbəʊ] [kriːk] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]

This	**bridge**	**over**	**Crum**	**Elbow**	**Creek**	**was**	**designed**	**and**	**constructed**	**in**	**1897**	**by**	**the**
这	桥	超过	克鲁姆	弯头	溪	曾是	设计	和	建造	在	-	经过	这

[njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] firm48

New	**York**	**City**	**engineering**	**firm48**
新的	约克	城市	工程	firm48

这座横跨克拉姆埃尔博溪的桥梁由纽约市的一家工程公司于1897年设计建造。48

[ɒv; əv][ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈhɪskɑːks][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .

of	**W**	**.**	**T**	**.**	**Hiscox**	**and**	**Company**	**.**
的	W	.	T	.	希斯科克斯	和	公司	.

WT Hiscox and Company。

[ə; eɪ][ˈmelən] [ɑːtʃ] [brɪdʒ] ,

A	**Melan**	**arch**	**bridge**	**,**
一个	梅兰	拱	桥	,

梅兰拱桥

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkriːt] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

it	**was**	**one**	**of**	**the**	**first**	**steel**	**and**	**concrete**	**bridges**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
它	曾是	一	的	这	第一的	钢	和	具体的	桥梁	在	这	团结的	各州	.

它是美国最早的钢筋混凝土桥梁之一。

[ˈrɪvə(r)] [ˈgeɪthaʊs] .

River	**gatehouse**	**.**
河	门房	.

河闸房。

[ˈrɪvə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈgeɪthaʊs] .

River	**Gate**	**and**	**Gatehouse**	**.**
河	门	和	门房	.

河门和门楼。

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [rəʊd][ænd; ənd] [krʌm] [ˈelbəʊ] [kriːk] [prəˈsiːd] [ˈsaʊθwəd] ,

The	**carriage**	**road**	**and**	**Crum**	**Elbow**	**Creek**	**proceed**	**southward**	**,**
这	运输	路	和	克鲁姆	弯头	溪	继续	向南	,

马车道和克拉姆肘溪向南延伸，

['endɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haɪd] [pɑːk] ['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

ending	near	the	Hyde	Park	railroad	station	at	the	Hudson	River	.
结束	靠近	这	海德	公园	铁路	车站	在	这	哈德逊	河	.

终点位于哈德逊河畔的海德公园火车站附近。

[nɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] [geɪt] [lɒdʒ] .

Near	this	point	is	the	river	gate	and	gate	lodge	.
靠近	这	观点	是	这	河	门	和	门	小屋	.

此处附近是河闸和闸门岗亭。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][mək'kɪm] , [miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [baɪ]

These	were	designed	by	McKim	,	Mead	,	and	White	,	and	constructed	by
这些	是	设计	经过	麦金	,	米德	,	和	白色的	,	和	建造	经过

['nɔːrkɔːrs] ['brʌðəz] [ɪn] - .

Norcross	Brothers	in	1898	.
诺克罗斯	兄弟	在	-	.

这些建筑由 McKim、Mead 和 White 设计，并由 Norcross Brothers 于 1898 年建造。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

The	gatehouse	is	still	used	as	a	residence	and	is	closed	to	the	public	.
这	门房	是	仍然	用过的	作为	一个	住宅	和	是	关闭	到	这	民众	.

门房至今仍用作住宅，不对公众开放。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [həʊm] .

The	Coach	Home	.
这	教练	家	.

回家的巴士。

[ləʊ'keɪtɪd][pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [hɪl] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [iːst] ([ɔː(r)] [ə'bʌv]) [ðə; ði]['rɪvə(r)] [geɪt] ,

Located	on	the	river	hill	,	a	short	distance	east	(	or	above	)	the	river	gate	,
位于	在	这	河	爬坡道	,	一个	短的	距离	东方	(	或者	多于	)	这	河	门	,

位于河边的小山上，在河门以东（或上方）不远处，

[ɪz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] .

is	the	coach	house	.
是	这	教练	房子	.

那是马车房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['ɑːkɪtekt] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['rɒbətsən] ,

It	was	designed	by	the	New	York	City	architect	,	R	.	H	.	Robertson	,
它	曾是	设计	经过	这	新的	约克	城市	建筑师	,	拉	.	H	.	罗伯逊	,

它由纽约市建筑师RH Robertson设计。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['nɔːrkɔːrs] ['brʌðəz] [ɪn] - .

and	erected	by	Norcross	Brothers	in	1897	.
和	竖立	经过	诺克罗斯	兄弟	在	-	.

由诺克罗斯兄弟公司于 1897 年建造。

[ɪn] - ,

In	1910	,
在	-	,

1910年，

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['rɒbətsən] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

R	.	H	.	Robertson	altered	the	coach	house	so	it	could	also	be	used	as	a
拉	.	H	.	罗伯逊	已修改	这	教练	房子	所以	它	可以	还	是	用过的	作为	一个

['gærɑːʒ] . -

garage	.	49
车库	.	-

RH Robertson对马车房进行了改造，使其也能用作车库。49

[ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['fæməli] [tri:]
THE **VANDERBILT** **FAMILY** **TREE**
这 范德比尔特 家庭 树

范德比尔特家族族谱

([beɪst] [ɒn] ['ændru:z] , ['vændəbɪlt] ['ledʒənd] , [pi:] . -)
(Based on Andrews , Vanderbilt Legend , p . 79)
(基于 在 安德鲁斯 , 范德比尔特 传奇 , p . -)

（根据 Andrews 著，《范德比尔特传奇》，第 79 页）

[kɔ:'ni:ljəs] ['vændəbɪlt] [ai] (- - -) , " [ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)]
CORNELIUS VANDERBILT I (1794 - 1877) , " The Commodore
科尼利厄斯 范德比尔特 我 (- - -) , " 这 准将

科尼利厄斯·范德比尔特一世（1794-1877），"准将"

" [em] . [sə'fi:ə; sə'faɪə] ['dʒɒnsn]
" m . Sophia Johnson
" 米 . 索菲亚 约翰逊

索菲娅·约翰逊

[em] . ([ˌtu:'tu:]) [fræŋk] ['krɔ:fəd] ([nəʊ] ['tʃɪldrən])
m . (2) Frank Crawford (no children)
米 . (2) 坦率 克劳福德 (不 孩子们)

m. (2) 弗兰克·克劳福德（无子女）

[θri:]['ʌðə(r)] [sʌnz]
3 other sons
3 其他 儿子们

还有三个儿子

[eit] [d'ɔ:təz]
8 daughters
8 女儿们

8个女儿

['wɪljəm] ['henri] [ai] (- - -)
WILLIAM HENRY I (1821 - 1885)
威廉 亨利 我 (- - -)

威廉·亨利一世（1821-1885）

[em] . ['mærɪə] [lu'i:zə] ['kɪsəm]
m . Maria Louisa Kissam
米 . 玛丽亚 路易莎 基萨姆

玛丽亚·路易莎·基萨姆

[fɔ:r] [d'ɔ:təz]
4 daughters
4 女儿们

4个女儿

[kɔ:'ni:ljəs] [ˌaɪ 'aɪ] (- - -)
Cornelius II (1843 - 1899)
科尼利厄斯 二 (- - -)

科尼利厄斯二世（1843-1899）

[em] . ['ælɪs] [gwɪn]
m . Alice Gwynne
米 . 爱丽丝 格温妮

m. 爱丽丝·格温

[kɔ:'ni:ljəs] [θri:] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl])
Cornelius III (The General)
科尼利厄斯 三、 (这 一般的)

科尼利厄斯三世（将军）

[em] . [greɪs] ['wɪlsn]
m . **Grace** **Wilson**
米 . 优雅 威尔逊

m. 格蕾丝·威尔逊

[kɔː'niːljəs] [ˌaɪ 'viː] (['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪst])
Cornelius **IV** **(** **Author** **and** **journalist** **)**
科尼利厄斯 第四 (作者 和 记者)

科尼利厄斯四世（作家兼记者）

['gɜːtruːd]
Gertrude
格特鲁德

格特鲁德

[em] . ['hæri] [piː] . ['wɪtni]
m . **Harry** **P** . **Whitney**
米 . 哈里 P . 惠特尼

m. 哈里·P·惠特尼

[siː] . [viː] . ['wɪtni]
C . **V** . **Whitney**
C . V . 惠特尼

惠特尼简历

['redʒənəld] ['kleɪpoʊl]
Reginald **Claypole**
雷金纳德 克莱波尔

雷金纳德·克莱波尔

[em] . ['kæθliːn] ['niːlsn]
m . **Cathleen** **Neilson**
米 . 凯瑟琳 尼尔森

m. 凯瑟琳·尼尔森

['kæθliːn]
Cathleen
凯瑟琳

凯瑟琳

[em] . ([ˌtuː'tuː]) ['glɔːriə] ['mɔːgən]
m . **(** **2** **)** **Gloria** **Morgan**
米 . (2) 格洛丽亚 摩根

m. (2) 格洛丽亚·摩根

['glɔːriə] ['vændəbɪlt]
Gloria **Vanderbilt**
格洛丽亚 范德比尔特

格洛丽亚·范德比尔特

['glædɪs] [mɔːr] ([ðə; ði] ['brekər])
Gladys **Moore** **(** **The** **Breakers** **)**
格拉迪斯 摩尔 (这 断路器)

格拉迪斯·摩尔（The Breakers乐队）

[em] . [kaʊnt] ['læzloʊ] ['seɪˌtʃɛˌni]
m . **Count** **Laszlo** **Szechenyi**
米 . 数数 拉斯洛 塞切尼

m. 拉斯洛·塞切尼伯爵

[faɪv] [dˈɔːtəz]
5 **daughters**
5 女儿们

5个女儿

['ælfrɪd] [gwɪn] [aɪ] ([went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] , -)
Alfred Gwynne I (went down on the Lusitania , 1915)
阿尔弗雷德 格温妮 我 (去 向下 在 这 卢西塔尼亚 , -)

阿尔弗雷德·格温一世（1915年随卢西塔尼亚号沉没）

[em] . ['elsi] [frentʃ]
m . Elsie French
米 . 艾尔西 法语

艾尔西·弗兰奇

['wɪljəm] ['henri] [θriː] (['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd])
William Henry III (Former Governor of Rhode Island)
威廉 亨利 三、 (以前的 州长 的 罗德岛 岛)

威廉·亨利三世（罗德岛州前州长）

[em] . ([ˌtuː'tuː]) ['mɑːgrət] [iː] . [mək'kɪm]
m . (2) Margaret E . McKim
米 . (2) 玛格丽特 E . 麦金

m. (2) 玛格丽特·E·麦金

['ælfrɪd] [gwɪn] (['prezɪdənt] [ɒv; əv] [bel'mɔːnt] [pɑːk])
Alfred Gwynne (President of Belmont Park)
阿尔弗雷德 格温妮 (总统 的 贝尔蒙特 公园)

阿尔弗雷德·格温（贝尔蒙特公园总裁）

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [θriː]
George Washington III
乔治 华盛顿 三、

乔治·华盛顿三世

['fredrɪk] ['wɪljəm] (- - -)
FREDERICK WILLIAM (1856 - 1938)
弗雷德里克 威廉 (- - -)

弗雷德里克·威廉（1856-1938）

[em] . ['luːɪs] ['æntəni] ['tɔːrəns] ([nəʊ] ['tʃɪldrən])
m . Louise Anthony Torrance (no children)
米 . 路易丝 安东尼 托伦斯 (不 孩子们)

m. Louise Anthony Torrance（无子女）

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'aɪ] (- - -) (['bɪltˌmɔːr])
George Washington II (1862 - 1914) (Biltmore)
乔治 华盛顿 二 (- - -) (比尔特莫尔)

乔治·华盛顿二世（1862-1914）（比尔特莫尔）

[em] . ['iːdɪθ] ['staɪvəsənt] ['dresə(r)]
m . Edith Stuyvesant Dresser
米 . 伊迪丝 史岱文森 梳妆台

伊迪丝·斯图伊弗桑特·德雷瑟

[kɔː'niːljə]
Cornelia
科妮莉亚

科妮莉亚

[em] . [ɒn] .
m . Hon .
米 . 尊敬的 .

尊敬的先生

[dʒɒn]['frɑːnsɪs] ['æmhɜːst] ['sɪsəl]
John Francis Amherst Cecil
约翰 弗朗西斯 阿默斯特 塞西尔

约翰·弗朗西斯·阿默斯特·塞西尔

[dʒɔ:dʒ] ['hæri] ['vændəbɪlt] ['sɪsəl]
George Harry Vanderbilt Cecil
乔治 哈里 范德比尔特 塞西尔

乔治·哈里·范德比尔特·塞西尔

['wɪljəm] ['æmhɜ:st] ['vændəbɪlt] ['sɪsəl]
William Amherst Vanderbilt Cecil
威廉 阿默斯特 范德比尔特 塞西尔

威廉·阿默斯特·范德比尔特·塞西尔

['wɪljəm] ['kɪsəm] [ai] (- - -)
William Kissam I (1849 - 1920)
威廉 基萨姆 我 (- - -)

威廉·基萨姆一世（1849-1920）

[em] . ['ælvə] [smɪθ]
m . Alva Smith
米 . 阿尔瓦 史密斯

m. 阿尔瓦·史密斯

[em] . ([ˌtu:'tu:]) [æn] [eɪtʃ] . [es] . ['rʌðəfəd] ([nəʊ] ['tʃɪldrən])
m . (2) Anne H . S . Rutherford (no children)
米 . (2) 安妮 H . S . 卢瑟福 (不 孩子们)

m. (2) Anne HS Rutherford（无子女）

[kɒn'sweɪləʊ]
Consuelo
康苏埃洛

康苏埃洛

[em] . 9th [dju:k] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə]
m . 9th Duke of Marlborough
米 . 9th 公爵 的 马尔堡

嫁给第九代马尔伯勒公爵

[dʒɒn] , ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['blændfərd]
John , Marquis of Blandford
约翰 , 侯爵 的 布兰福德

布兰福德侯爵约翰

[lɔ:d] ['ivər] [tʃɑ:lz] ['spensə(r)] - ['tʃɜ:tʃɪl]
Lord Ivor Charles Spencer - Churchill
主 伊沃 查尔斯 斯宾塞 - 丘吉尔

艾弗·查尔斯·斯宾塞-丘吉尔勋爵

[em] . ([ˌtu:'tu:]) ['lu:ɪs] - [ʒɑ:k,dʒeks] ['bɑ:lsən]
m . (2) Louis - Jacques Balsan
米 . (2) 路易斯 - 雅克 巴尔桑

m. (2) 路易-雅克·巴尔桑

['wɪljəm] ['kɪsəm] [ˌaɪ 'aɪ]
William Kissam II
威廉 基萨姆 二

威廉·基萨姆二世

[em] . [və'dʒɪniə] [dʒi:] . [feə(r)]
m . Virginia G . Fair
米 . 弗吉尼亚州 G . 公平的

m. 弗吉尼亚·G·费尔

['mjuəriəl]
Muriel
穆里尔

穆里尔

[kɒn'sweɪləʊ]
Consuelo
康苏埃洛

康苏埃洛

['wɪljəm] ['kɪsəm] [θri:]
William **Kissam** **III**
威廉 基萨姆 三、

威廉·基萨姆三世

[em] . ([ˌtu:'tu:]) [rəʊz] [el] . ['wɔ:rbərtən]
m **.** **(** **2** **)** **Rose** **L** **.** **Warburton**
米 . (2) 玫瑰 L . 沃伯顿

m. (2) 罗斯·L·沃伯顿

['hærəld] ['stɜ:lɪŋ] (['feɪməs] ['jɒtsmən])
Harold **Stirling** **(** **Famous** **yachtsman** **)**
哈罗德 斯特灵 (著名的 游艇运动员)

哈罗德·斯特林（著名帆船运动员）

[em] . ['gɜ:tru:d] Connaway50
m **.** **Gertrude** **Connaway50**
米 . 格特鲁德 Connaway50

格特鲁德·康纳威女士50

['træv(ə)l] [ru:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt]
Travel **Routes** **to** **the** **Site**
旅行 路线 到 这 地点

前往该地点的交通路线

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] - ['ɔ:lbəni] [pəʊst] [rəʊd] , [ju:] . [es]
Vanderbilt **Mansion** **National** **Historic** **Site** **is** **on** **the** **New** **York** **-** **Albany** **Post** **Road** **,** **U** **.** **S**
范德比尔特 大厦 国家的 历史性 地点 是 在 这 新的 约克 - 奥尔巴尼 邮政 路 , U . S
. [naɪn] ,
: **9** **,**
. 9 ,

范德比尔特大厦国家历史遗址位于纽约-奥尔巴尼邮政公路（美国9号公路）上。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [edʒ] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑ:k] , [en] . [waɪ] . , [ə'baʊt][sɪks][maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv]
at **the** **northern** **edge** **of** **Hyde** **Park** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **about** **6** **miles** **north** **of**
在 这 北方 边缘 的 海德 公园 , N . 是 . , 关于 6 英里 北 的
[pəʊ'ki:psi] , [en] . [waɪ] .
Poughkeepsie **,** **N** **.** **Y** **.**
波基普西 , N . 是 .

位于纽约州海德公园北缘，距纽约州波基普西以北约6英里。

[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , - [maɪlz] [ə'weɪ] ,
From **New** **York** **City** **,** **82** **miles** **away** **,**
从 新的 约克 城市 , - 英里 离开 ,

距离纽约市82英里，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][məʊst] [kən'vi:niəntli] [baɪ] ['ɔ:təməbi:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɛndrɪk] ['hʌdsən]
you **can** **reach** **it** **most** **conveniently** **by** **automobile** **over** **the** **Hendrick** **Hudson**
你 能 抵达 它 最多 方便 经过 汽车 超过 这 亨德里克 哈德逊
['pɑ:kweɪ] ,
Parkway **,**
公园大道 ,

您可以驾车沿亨德里克·哈德逊公园大道前往，这是最便捷的方式。

[ðə; ði] [sɔ:] [mɪl] ['rɪvə(r)] ['pɑ:kweɪ] , [ðə; ði] [tə'kɒnɪk] [steɪt] ['pɑ:kweɪ] , [ju:] . [es] . - , [ænd; ənd] [ju:] . [es] .

the	Saw	Mill	River	Parkway	,	the	Taconic	State	Parkway	,	U	.	S	.	55	,	and	U	.	S	.
这	锯	磨	河	公园大道	,	这	塔科尼克	状态	公园大道	,	U	.	S	.	-	,	和	U	.	S	.

[naɪn] .

9	.
9	.

锯木厂河公园大道、塔科尼克州立公园大道、55号美国国道和9号美国国道。

[ə'prəʊtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] ['θru:weɪ] [ænd; ənd] [ju:] . [es] . 9W [ɒn] [ðə; ði] [west]

Approaches	from	the	New	York	State	Throughway	and	U	.	S	.	9W	on	the	west
方法	从	这	新的	约克	状态	通道	和	U	.	S	.	9W	在	这	西方

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [mɪd] - ['hʌdsən] [brɪdʒ] [æt; ət] [pəʊ'ki:psi] ,

side	of	the	Hudson	River	are	by	the	Mid	-	Hudson	Bridge	at	Poughkeepsie	,
边	的	这	哈德逊	河	是	经过	这	中	-	哈德逊	桥	在	波基普西	,

从纽约州高速公路和哈德逊河西岸的9W号美国国道进入，需经过波基普西的中哈德逊桥。

[ðə; ði] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)l] [brɪdʒ] [æt; ət] ['kætˌskɪl] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɪŋstən] - ['raɪnˌklɪf] [brɪdʒ] [æt; ət]

the	Rip	Van	Winkle	Bridge	at	Catskill	,	or	the	Kingston	-	Rhinecliff	Bridge	at
这	撕裂	范	温克尔	桥	在	卡茨基尔	,	或者	这	金斯顿	-	莱茵克利夫	桥	在

['kɪŋstən] .

Kingston	.
金斯顿	.

卡茨基尔的里普·凡·温克尔桥，或者金斯顿的金斯顿-莱茵克利夫桥。

[ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[ju:; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] [graʊndz] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɒn] [ju:] . [es] . [naɪn] ,

You	enter	the	grounds	by	the	main	gate	on	U	.	S	.	9	,
你	进入	这	理由	经过	这	主要的	门	在	U	.	S	.	9	,

您可以从位于美国9号公路上的正门进入园区。

[dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑ:k] .

just	north	of	the	village	of	Hyde	Park	.
只是	北	的	这	村庄	的	海德	公园	.

就在海德公园村的北边。

[ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [saɪt] [baɪ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [draɪv] [ænd; ənd] [geɪt] [ɒn] [ju:] . [es] . [naɪn] , [nɪə(r)] [ˌes 'ti:] .

You	leave	the	site	by	the	north	drive	and	gate	on	U	.	S	.	9	,	near	St	.
你	离开	这	地点	经过	这	北	驾驶	和	门	在	U	.	S	.	9	,	靠近	英石	.

[dʒeɪmz] [tʃɜ:tʃ] .

James	Church	.
詹姆斯	教会	.

您可以从位于圣詹姆斯教堂附近的 9 号美国国道北侧车道和大门离开该地点。

[ðə; ði] ['eksɪt] [draɪv] [ə'fɔ:dz] [faɪn] [v'ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə]

The	exit	drive	affords	fine	views	of	the	Hudson	River	and	the	mountains	to
这	出口	驾驶	提供	美好的	浏览	的	这	哈德逊	河	和	这	山脉	到

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

从出口车道可以欣赏到哈德逊河和西面群山的优美景色。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpən] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [dɑ:k] .

The	grounds	are	open	every	day	from	9	a	.	m	.	until	dark	.
这	理由	是	打开	每一个	天	从	9	一个	.	米	.	直到	黑暗的	.

园区每天从早上9点开放至天黑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][spend][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm] .

You	are	welcome	to	spend	as	much	time	as	you	wish	viewing	them	.
你	是	欢迎	到	花费	作为	很多	时间	作为	你	希望	观看	他们	.

欢迎您花任意多的时间欣赏它们。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz]['əʊpən] ['evri] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [dʒuːn] - [θruː] ['leɪbə(r)] [deɪ] .

The	mansion	is	open	every	day	during	the	summer	,	June	15	through	Labor	Day	.
这	大厦	是	打开	每一个	天	期间	这	夏天	,	六月	-	通过	劳动	天	.

这座宅邸在夏季每天开放，从6月15日至劳动节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kləʊzd] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz][æt; ət]['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] .

It	is	closed	Mondays	at	other	seasons	,	and	on	Christmas	Day	.
它	是	关闭	星期一	在	其他	季节	,	和	在	圣诞节	天	.

其他季节的星期一和圣诞节不开放。

['vɪzɪtɪŋ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl][faɪv][piː] . [em] .

Visiting	hours	are	from	9	a	.	m	.	until	5	p	.	m	.
访问	小时	是	从	9	一个	.	米	.	直到	5	p	.	米	.

探访时间为上午9点至下午5点。

[ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] -

The	nominal	admission	charge	to	the	mansion	does	not	apply	to	children	under	12
这	名义上的	入学	收费	到	这	大厦	做	不是	申请	到	孩子们	在下面	-

'

'

'

参观这座宅邸只需支付象征性的门票，12岁以下儿童无需付费。

[nɔː(r)][tuː; tə] [gruːps] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

nor	to	groups	of	elementary	and	high	school	children	,	regardless	of	age	,
也不	到	团体	的	初级	和	高的	学校	孩子们	,	不管	的	年龄	,

也不针对中小学生群体，无论年龄大小。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['ædʌlts] [huː] [ə'sjuːm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd]

and	accompanying	adults	who	assume	responsibility	for	their	safety	and
和	随同	成年人	WHO	认为	责任	为了	他们的	安全	和

['ɔːdəli] [kən'dʌkt] .

orderly	conduct	.
秩序	执行	.

以及负责其安全和秩序的陪同成年人。

[ə; eɪ][self] - ['gaɪdɪd] [tʊə(r)] ['sɪstəm] [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

A	self	-	guided	tour	system	enables	you	to	begin	your	tour	of	the	mansion
一个	自己	-	引导	旅游	系统	启用	你	到	开始	你的	旅游	的	这	大厦

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l] .

immediately	upon	arrival	.
立即地	之上	到达	.

自助游览系统让您一到达即可立即开始参观这座豪宅。

['speʃ(ə)l] [gaɪd] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gruːps] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [əd'vɑːns] [θruː] [ðə; ði]

Special	guide	service	for	groups	may	be	arranged	in	advance	through	the
特别的	指导	服务	为了	团体	可能	是	安排	在	进步	通过	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

团体游客可提前通过主管安排特殊导游服务。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪknɪkɪŋ] [ɔː(r)]['daɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪt] .

There	are	no	accommodations	for	picnicking	or	dining	at	the	site	.
那里	是	不	住宿	为了	野餐	或者	用餐	在	这	地点	.

现场没有野餐或用餐设施。

[ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] [ænd; ənd][æt; ət] ['nɔːri] [steɪt]
These **services** **are** **available** **in** **the** **village** **of** **Hyde** **Park** **and** **at** **Norrie** **State**
这些 服务 是 可用的 在 这 村庄 的 海德 公园 和 在 诺里 状态
[pɑːk] ,
Park **,**
公园 ,

海德公园村和诺里州立公园均提供这些服务。

[fɔːr] [maɪlz] [nɔːθ] .
4 **miles** **north** **.**
4 英里 北 .

向北4英里。

[ˌəʊvə'naɪt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Overnight **accommodations** **are** **available** **in** **the** **village** **.**
过夜 住宿 是 可用的 在 这 村庄 .

村里提供过夜住宿。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [diː] . ['rəuzəvelt] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] , [əd'mɪnɪstəd] ['dʒɔɪntli] [wɪð]
The **Home** **of** **Franklin** **D** **.** **Roosevelt** **National** **Historic** **Site** **,** **administered** **jointly** **with**
这 家 的 富兰克林 D . 罗斯福 国家的 历史性 地点 , 管理 共同 和
[ðɪs] [saɪt] ,
this **site** **,**
这 地点 ,

富兰克林·D·罗斯福故居国家历史遗址，与本遗址共同管理。

[ɪz][ˌtuː'tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] [ɒn][juː] . [es] . [naɪn] .
is **2** **miles** **south** **of** **the** **village** **of** **Hyde** **Park** **on** **U** **.** **S** **.** **9** **.**
是 2 英里 南 的 这 村庄 的 海德 公园 在 U . S . 9 .

位于海德公园村以南 2 英里处，沿 9 号美国国道行驶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz] [æz; əz] ['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .
It **is** **open** **at** **the** **same** **times** **as** **Vanderbilt** **Mansion** **.**
它 是 打开 在 这 相同的 时代 作为 范德比尔特 大厦 .

它的开放时间与范德比尔特大厦相同。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] Site51
The **National** **Historic** **Site51**
这 国家的 历史性 Site51

国家历史遗址51

[vjuː] [frɒm; frəm] [west] [lɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌdsən] . -
View **from** **west** **lawn** **across** **the** **Hudson** **.** **52**
看法 从 西方 草地 穿过 这 哈德逊 . -

从西侧草坪眺望哈德逊河。52

[wen] ['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] [daɪd][ɪn] - ,
When **Frederick** **W** **.** **Vanderbilt** **died** **in** **1938** **,**
什么时候 弗雷德里克 W . 范德比尔特 死亡 在 - ,

1938年弗雷德里克·W·范德比尔特去世时，

[ðə; ði] [haɪd] [pɑːk] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][væn]['eɪlən] , [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv]
the **Hyde** **Park** **estate** **was** **bequeathed** **to** **Mrs** **.** **James** **Van** **Alen** **,** **a** **niece** **of**
这 海德 公园 财产 曾是 遗赠 到 太太 . 詹姆斯 范 阿伦 , 一个 侄女 的
['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] .
Mrs **.** **Vanderbilt** **.**
太太 . 范德比尔特 .

海德公园庄园遗赠给了范德比尔特夫人的侄女詹姆斯·范·艾伦夫人。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['mɪsɪz] . [væn]['eɪlən] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
Two **years** **later** **,** **Mrs** **.** **Van** **Alen** **gave** **the** **estate** **to** **the** **Federal** **Government** **,**
二 年 之后 , 太太 . 范 阿伦 给予 这 财产 到 这 联邦 政府 ,

两年后，范艾伦夫人将庄园捐赠给了联邦政府。

[ænd; ənd][ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] .

and	on	December	18	,	1940	,	it	was	designated	a	National	Historic	Site	.
和	在	十二月	-	,	-	,	它	曾是	指定的	一个	国家的	历史性	地点	.

1940 年 12 月 18 日，它被指定为国家历史遗址。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] , [juː] . [es] .

Since	that	time	it	has	been	administered	by	the	National	Park	Service	,	U	.	S	.
自从	那	时间	它	有	到过	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Department	of	the	Interior	.
部门	的	这	内部的	.

从那时起，它就由美国内政部国家公园管理局管理。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huːz] [ə'dres] [ɪz] [haɪd] [pɑːk] , [en] . [waɪ] . , [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːdʒ] .

A	superintendent	,	whose	address	is	Hyde	Park	,	N	.	Y	.	,	is	in	immediate	charge	.
一个	校长	,	谁	地址	是	海德	公园	,	N	.	是	.	,	是	在	即时	收费	.

一位住址为纽约州海德公园的负责人目前直接负责此事。

[hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'vɪliən] .

His	offices	are	in	the	pavilion	.
他的	办公室	是	在	这	亭	.

他的办公室就在展馆里。

[sə'dʒestid] ['ridɪŋ]

Suggested	Readings
建议	阅读

推荐阅读

['ændruːz] , [weɪn] , [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['ledʒənd] : [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['fæməli] , - -

Andrews	,	Wayne	,	The	Vanderbilt	Legend	:	The	Story	of	the	Vanderbilt	Family	,	1794	-
安德鲁斯	,	韦恩	,	这	范德比尔特	传奇	:	这	故事	的	这	范德比尔特	家庭	,	-	-

-	.

1940	.
-	.

安德鲁斯，韦恩，《范德比尔特传奇：范德比尔特家族的故事，1794-1940》。

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Harcourt	,	Brace	and	Co	.	,	New	York	,	1941	.
哈考特	,	支撑	和	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

哈考特、布雷斯公司，纽约，1941年。

- , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði]['vændərˌbɪlts][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

Croffut	,	W	.	A	.	,	The	Vanderbilts	and	the	Story	of	Their	Fortune	.
-	,	W	.	一个	.	,	这	范德比尔特大学	和	这	故事	的	他们的	财富	.

华盛顿州克罗夫特，范德比尔特家族及其财富的故事。

[bɛl'fɔːrd] [klɑːk] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - .

Belford	Clarke	and	Co	.	,	Chicago	,	1886	.
贝尔福德	克拉克	和	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

贝尔福德·克拉克公司，芝加哥，1886年。

[leɪn] , ['hwiːtn] [dʒeɪ] . , ['kɒmədɔː(r)] ['vændəbɪlt] : [æn; ən]['epɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [eɪdʒ] .

Lane	,	Wheaton	J	.	,	Commodore	Vanderbilt	:	An	Epic	of	the	Steam	Age	.
车道	,	惠顿	J	.	,	准将	范德比尔特	:	一个	史诗	的	这	蒸汽	年龄	.

Lane, Wheaton J.，《范德比尔特准将：蒸汽时代的史诗》。

['ælfrɪd] [ə; eɪ] . [nɑːpf] , [njuː] [jɔːk] , - .

Alfred	A	.	Knopf	,	New	York	,	1942	.
阿尔弗雷德	一个	.	克诺夫	,	新的	约克	,	-	.

Alfred A. Knopf，纽约，1942 年。

['læŋˌstæf] , [dʒɒn] [bret] , ['dɒktə(r)] [bɑ:d] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑ:k] : [ðə; ði] ['feɪməs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Langstaff , John Brett , Doctor Bard of Hyde Park : The Famous Physician of
朗斯塔夫 , 约翰 布雷特 , 医生 诗人 的 海德 公园 : 这 著名的 医生 的
[ˌrevə'lu:ʃənəri] [taɪmz] ,
Revolutionary Times ,
革命者 《时代周刊》 ,

朗斯塔夫，约翰·布雷特，《海德公园的吟游诗人医生：革命时代的著名医生》

[ðə; ði][mæn] [hu:] [seɪvd] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [laɪf] .
The Man Who Saved Washington's Life .
这 男人 WHO 已保存 华盛顿的 生活 .

救了华盛顿性命的人。

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , [ɪŋk] . , [nju:] [jɔ:k] , - .
E . P . Dutton and Co . , Inc . , New York , 1942 .
E . P . 达顿 和 合作 . , 公司 . , 新的 约克 , - .

EP Dutton and Co., Inc.，纽约，1942 年。

['hɑ:lbrʊk] , ['stjʊət] , [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'gʌls] .
Holbrook , Stewart , Age of the Moguls .
霍尔布鲁克 , 斯图尔特 , 年龄 的 这 大亨 .

霍尔布鲁克，斯图尔特，《大亨时代》。

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , ['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , - .
Doubleday and Co . , Garden City , N . Y . , 1953 .
双日 和 合作 . , 花园 城市 , N . 是 . , - .

Doubleday and Co.，纽约州花园城，1953 年。

[ju:] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] - - - -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1973 O - 517 - 15153
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - - - -

美国政府印刷局：1973 O-517-15153

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəri:z]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [ju:] . [es] . ['gʌvənmənt]
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS , U . S . GOVERNMENT
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府
['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] .
PRINTING OFFICE , WASHINGTON 25 , D . C .
印刷 办公室 , 华盛顿 - , D . C .

由美国政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿特区 25 号

[æn'ti:təm] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Antietam (No . 31) , 25 cents
安提坦 (不 . -) , - 分

安提耶坦（第31号），25美分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

[ˌbændə'lɪə] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Bandelier (No . 23) , 25 cents
班德利尔 (不 . -) , - 分

班德利尔（第23号），25美分

[ʃæl'mɛt] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Chalmette (No . 29) , 25 cents
查尔梅特 (不 . -) , - 分

查尔梅特（29号），25美分

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields (No . 25) , 25 cents
奇卡莫加 和 查塔努加 战场 (不 . -) , - 分

奇卡莫加和查塔努加战场（第25号），25美分

['kʌstə(r)] ['bætlfi:ld] ([nəʊ] . [wʌn]) , - [sents]
Custer Battlefield (No . 1) , 20 cents
卡斯特 战场 (不 . 1) , - 分

卡斯特战场（1号），20美分

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] ([nəʊ] . [sɪks]) , - [sents]
Custis - Lee Mansion (No . 6) , 25 cents
库斯蒂斯 - 李 大厦 (不 . 6) , - 分

卡斯蒂斯-李大厦（6号），25美分

[fɔ:t] ['lærəmi] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Fort Laramie (No . 20) , 25 cents
堡 拉勒米 (不 . -) , - 分

拉勒米堡（20号），25美分

[fɔ:t] [mək'hɛnri] ([nəʊ] . [faɪv]) , - [sents]
Fort McHenry (No . 5) , 25 cents
堡 麦克亨利 (不 . 5) , - 分

麦克亨利堡（5号），25美分

[fɔ:t] [nə'sesəti] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Fort Necessity (No . 19) , 25 cents
堡 必要性 (不 . -) , - 分

必要堡垒（第19号），25美分

[fɔ:t] [pʊ'læskɪ] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Fort Pulaski (No . 18) , 25 cents
堡 普拉斯基 (不 . -) , - 分

普拉斯基堡（18号），25美分

[fɔ:t] ['rɑ:li] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Fort Raleigh (No . 16) , 25 cents
堡 罗利 (不 . -) , - 分

罗利堡（16号），25美分

[fɔ:t] ['sʌmtə(r)] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Fort Sumter (No . 12) , 25 cents
堡 萨姆特 (不 . -) , - 分

萨姆特堡（第12号），25美分

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['bɜːθpleɪs] ([nəʊ] . -) , - [sents]
George Washington Birthplace (No . 26) , 25 cents
乔治 华盛顿 出生地 (不 . -) , - 分

乔治·华盛顿出生地（第26号），25美分

['getizbɜːg] ([nəʊ] . [naɪn]) , - [sents]
Gettysburg (No . 9) , 25 cents
葛底斯堡 (不 . 9) , - 分

葛底斯堡（第9期），25美分

['gɪlfərd] ['kɔːthaʊs] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Guilford Courthouse (No . 30) , 25 cents
吉尔福德 法院 (不 . -) , - 分

吉尔福德法院（30号），25美分

['hopwəl] ['vɪlɪdʒ] ([nəʊ] . [eit]) , - [sents]
Hopewell Village (No . 8) , 25 cents
霍普韦尔 村庄 (不 . 8) , - 分

希望村（8号），25美分

[ˌɪndɪ'pendəns] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Independence (No . 17) , 25 cents
独立 (不 . -) , - 分

独立报（第17期），25美分

['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] ([nəʊ] . [ˌtuː'tuː]) , - [sents]
Jamestown , Virginia (No . 2) , 25 cents
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 (不 . 2) , - 分

弗吉尼亚州詹姆斯敦（2号），25美分

[kɪŋz] ['maʊntən] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Kings Mountain (No . 22) , 25 cents
国王 山 (不 . -) , - 分

国王山（22号），25美分

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['lɪŋkən] [daɪd] ([nəʊ] . [θriː]) , - [sents]
The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died (No . 3) , 25 cents
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡 (不 . 3) , - 分

林肯博物馆和林肯遇难故居（3号），25美分

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn]) ([nəʊ] . -) , - [sents]
Manassas (Bull Run) (No . 15) , 25 cents
马纳萨斯 (公牛 跑步) (不 . -) , - 分

马纳萨斯（公牛奔跑）（第15号），25美分

[ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Montezuma Castle (No . 27) , 25 cents
蒙特祖玛 城堡 (不 . -) , - 分

蒙特祖玛城堡（27号），25美分

['mɔːrɪsˌtaʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)l][pv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ([nəʊ] . ['sɛvən]) , - [sents]
Morristown , A Military Capital of the Revolution (No . 7) , 25 cents
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命 (不 . 7) , - 分

莫里斯敦，革命时期的军事之都（第7期），25美分

[ɑːk'mʌlˌgiː] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Ocmulgee (No . 24) , 25 cents
奥克穆尔吉 (不 . -) , - 分

奥克穆尔吉（第24号），25美分

['piːtəzbəːg] ['bætlˌfiːldz] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Petersburg Battlefields (No . 13) , 25 cents
圣彼得堡 战场 (不 . -) , - 分

圣彼得堡战场（第13号），25美分

[ˌsærə'təʊgə] ([nəʊ] . [fɔːr]) , - [sents]
Saratoga (No . 4) , 25 cents
萨拉托加 (不 . 4) , - 分

萨拉托加（4号），25美分

[skɑːts] [blʌf] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Scotts Bluff (No . 28) , 30 cents
斯科茨 虚张声势 (不 . -) , - 分

斯科茨布拉夫（28号），30美分

['ʃaɪləʊ] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Shiloh (No . 10) , 25 cents
示罗 (不 . -) , - 分

示罗（第 10 号），25 美分

['stætʃuːt][ɒv; əv] ['lɪbəti] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Statute of Liberty (No . 11) , 25 cents
法令 的 自由 (不 . -) , - 分

自由女神像（第11号），25美分

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Vanderbilt Mansion (No . 32) , 40 cents
范德比尔特 大厦 (不 . -) , - 分

范德比尔特大厦（32号），40美分

['vɪksbɜːg] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Vicksburg (No . 21) , 25 cents
维克斯堡 (不 . -) , - 分

维克斯堡（第21号），25美分

['jɔːktaʊn] ([nəʊ] . -) , - [sents]
Yorktown (No . 14) , 25 cents
约克镇 (不 . -) , - 分

约克镇（14号），25美分

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神